PIONEER®
The Art of Entertainment

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de instruções

STEREO CD CASSETTE DECK RECEIVER
REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS/PLATINA/RECEPTOR ESTEREO
RECEPTOR COM LEITOR DE CASSETES E LEITOR DE CD

XR-P270C
XR-P170C

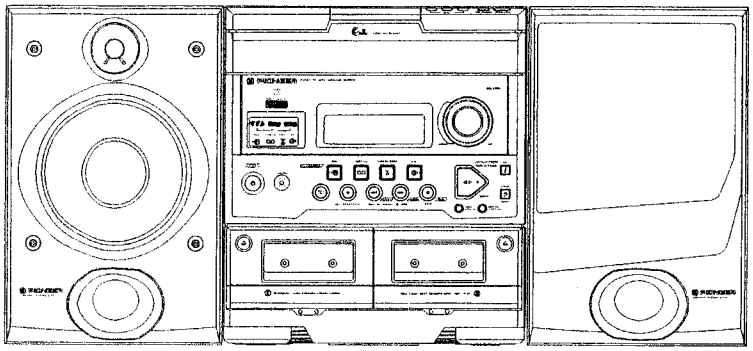
SPEAKER SYSTEM
SISTEMA DE ALTAVOCES
SISTEMA DE ALTIFALANTES

S-P270
S-P170

English

Español

Português



- This illustration shows model XR-P270C.
- Esta ilustración muestra el modelo XR-P270C.
- Esta ilustração mostra o modelo XR-P270C.

DEMO FUNCTION
The Demo mode starts automatically when the power cord is plugged into the power outlet.
Also, when the P.BASS (DEMO) button is pressed for three seconds in the STANDBY mode, the Demo mode is activated.
In the Demo mode, various functions of this system appear on the display.
- To cancel the demo mode, press the POWER switch.
- If you continue pressing the P.BASS (DEMO) button for three seconds or more when in the Demo mode, the Demo mode is canceled. While the Demo mode is canceled, it will not operate even if you connect the power cord to a wall socket. To reactivate the Demo mode, press the P.BASS (DEMO) button for three seconds or more when in the Standby mode.

WARNING: **TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

THE POWER SWITCH IS SECONDARY CONNECTED AND THEREFORE DOES NOT SEPARATE THE UNIT FROM MAINS POWER IN STANDBY POSITION.

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

FUNCION DE DEMOSTRACION

El modo de demostración comienza automáticamente cuando el cable de alimentación se enchufa al tomacorriente.
También, cuando se presiona el botón P.BASS (DEMO) durante tres segundos en el modo STANDBY, se activa el modo de demostración.
En el modo de demostración, aparecen varias funciones de este sistema.

- Para cancelar el modo de demostración, presione el interruptor POWER.
- Si continúa presionando el botón P.BASS (DEMO) durante tres o más tiempo en el modo de demostración, el modo de demostración se cancela. Mientras el modo de demostración se encuentra cancelado, no operará aun si conecta el cable de alimentación a un tomacorriente de pared. Para reactivar el modo de demostración, presione el botón P.BASS (DEMO) durante tres segundos o más cuando se encuentra en el modo de espera.

Gracias por la adquisición de este producto Pioneer.
Para saber cómo utilizar correctamente su modelo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones. Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.
En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y de la toma de corriente pueden ser diferentes a la indicada en las ilustraciones explicatorias, sin embargo el método de conexión y operación de la unidad es idéntico.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR INCENDIOS Y DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

EL INTERRUPTOR DE LA ALIMENTACION ESTA CONECTADO EN SECUNDARIO Y POR LO TANTO NO DESCONECTA AL APARATO DE LA RED DE ALIMENTACION CUANDO ESTA EN LA POSICION DE ALERTA (STANDBY).

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/CEE), Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) y Directiva de Marcación CE (93/68/CEE).

FUNÇÃO DE DEMONSTRAÇÃO

O modo de demonstração é activado automaticamente quando o cabo de alimentação é ligado à rede eléctrica.
Do mesmo modo, quando se acciona o botão P.BASS (DEMO) durante três segundos no modo STANDBY, o modo de demonstração é activado.
No modo de demonstração, várias funções deste sistema são demonstradas no mostrador.

- Para cancelar o modo de demonstração, accione o botão POWER.
- Se você mantiver o botão P.BASS (DEMO) accionado durante três segundos ou mais no modo de demonstração, o modo de demonstração é desactivado. Enquanto o modo de demonstração estiver desactivado, ele não operará mesmo que você ligue o cabo de alimentação à rede eléctrica. Para reactivar o modo de demonstração, accione o botão P.BASS (DEMO) durante três segundos ou mais no modo de espera.

Agradecemos muitíssimo pela compra deste produto Pioneer.
Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder operar seu modelo apropriadamente. Após a leitura das instruções, não esqueça de guardar o manual para futuras consultas.
Em alguns países ou regiões, a forma das fichas e tomadas eléctricas pode diferir dos desenhos explicativos. No entanto, o método de ligação e operação do produto é igual.

ADVERTÊNCIA: A FIM DE EVITAR O PERIGO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA O APARELHO À CHUVA OU HUMIDADE.

O INTERRUPTOR POWER FICA LIGADO SECUNDARIAMENTE NO MODO DE ESPERA, E PORTANTO, A UNIDADE NÃO É DESLIGADA DA REDE ELÉCTRICA.

Este produto cumpre com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CEE), Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e com a Directiva da Marcação CE (93/68/CEE).

CAUTION

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.
Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on your unit.

Location : rear of the unit

CLASS 1
LASER PRODUCT

CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING 3
CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES 6
LOADING BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT 6
REMOTE CONTROL OPERATIONS 6
CONNECTIONS 8
FRONT PANEL FACILITIES 12
CAUTIONS REGARDING COMPACT DISC HANDLING 16
HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES 16
SETTING THE CLOCK 18
TURNING ON THE POWER 18
Direct power on 18
LISTENING TO CDs 20
Listening to tracks in order from the first track 20
To stop playback 20
Taking discs from the tray 20
LISTENING TO RADIO BROADCASTS 22
Try to receive a broadcast 22
Beat cut function 22
LISTENING TO CASSETTE TAPES 24
Basic Operation 24
Music search, fast forward, and rewind 24
TAPE RECORDING 26
Recording radio broadcasts 26
Tape copying 26
Recording CDs 28
EASY TUNING 30
Memorizing broadcast stations 30
Station call 30
CONVENIENT CD FUNCTIONS 32
CD track selection 32
Repeat play 32
Disc change 34
Random play 34
Changing displays 34
Program play 36
Recording during program play 36
CD AUTOMATIC EDITING RECORDING (A.S.E.S.) 38
What does CD A.S.E.S. do? 38
CHANGING SOUND QUALITY/SOUND FIELD EFFECTS 40
SFC 40
P.BASS 40
USING THE TIMER 42
Wake-up timer 42
Record timer 44
Sleep timer 46
MAINTENANCE 48
TROUBLESHOOTING 50
SPECIFICATIONS 53

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures or humidity.

- Do not install the unit in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near hot appliances or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components.
- Installation of the unit in a damp or dusty environment may result in a malfunction or accident. (Also avoid installation near cookers, etc., where the unit may be exposed to smoke from oil, steam, or heat.)
- Please place this unit on a level surface.
- Placing and using the unit for long periods on heat-generating sources will affect performance.
- Install the unit as far away as possible from your TV. Installation in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture.

Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside and the unit may not be able to attain its full performance. To prevent this, allow the unit to stand for about an hour before switching it on or raise the room temperature gradually.

Ventilation

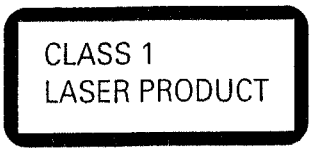
When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 30 cm at the top, 15 cm at the rear, and 15 cm at each side). If not enough space is provided between the unit and walls or other equipment, heat will build up inside, interfering with performance or causing malfunctions.

PRECAUCION

Este aparato contiene un diodo láser de clase superior a 1. Para mantener la seguridad apropiada, no saque ninguna cubierta ni intente acceder al interior del aparato.
Lleve siempre el aparato a un centro con personal de servicio técnico cualificado.

En su la unidad aparecerá la etiqueta de precaución siguiente.

Ubicación: parte posterior de la unidad.



INDICE

PRECAUCIONES RELATIVAS AL MANEJO 4
CONFIRME LOS ACCESORIOS SUMINISTRADOS 7
INSTALACION DE LAS PILAS EN LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO 7
FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO 7
CONEXIONES 9
INSTALACIONES DEL PANEL DELANTERO 13
PRECAUCIONES EN LA MANIPULACION DE LOS DISCOS COMPACTOS 17
MANIPULACION DE LOS CASSETTES 17
AJUSTE DEL RELOJ 19
ACTIVACION DE LA ALIMENTACION 19
Alimentación directa 19
AUDICION DE UN DISCO COMPACTO 21
Audición de las pistas en orden desde la primera pista 21
Para parar la reproducción 21
Extracción de los discos de la bandeja 21
AUDICION DE UNA RADIOEMISORA 23
Trate de recibir una radioemisora 23
Función de corte de batido 23
AUDICION DE CINTAS DE CASSETTES 25
Operaciones básicas 25
Búsqueda musical, avance rápido y rebobinado 25
GRABACION DE CINTA 27
Grabación de emisiones de radio 27
Copia de las cintas 27
Grabación de CD 29
SINTONIZACION FACIL 31
Memorización de radioemisoras 31
Recuperación de emisora 31
FUNCIONES DE DISCO COMPACTO CONVENIENTES 33
Selección de pista de disco compacto 33
Reproducción repetida 33
Cambio de disco 35
Reproducción aleatoria 35
Cambio de las presentaciones 35
Reproducción programada 37
Grabación durante una reproducción programada 37
SISTEMA DE EDICION AUTOMATICA SINCRONICA DE CD (A.S.E.S.) 39
¿Qué es lo que hace el A.S.E.S. de CD? 39
CAMBIO DE LA CALIDAD DE SONIDO /EFECTOS DE CAMPO DE SONIDO 41
SFC 41
P.BASS 41
USO DEL TEMPORIZADOR 43
Temporizador despertador 43
Temporizador de grabación 45
Temporizador de desactivación automática 47
MANTENIMIENTO 49
LOCALIZACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS 51
ESPECIFICACIONES 54

PRECAUCIONES RELATIVAS AL MANEJO

Ubicación

Instale la unidad en un lugar bien ventilado donde no quede expuesta a altas temperaturas o humedad.

- No instale la unidad en lugar donde quede expuesta a la luz directa del sol, ni cerca de aparatos de calefacción o radiadores. El calor excesivo podrá afectar adversamente al gabinete y componentes internos.
- La instalación de la unidad en un lugar polvoriento o húmedo podrá ser causa de mal funcionamiento o accidentes. (Evite también instalar la unidad cerca de cocinas, etc., donde quede expuesta a vapor de aceite o agua, o al calor.)
- Coloque esta unidad sobre una superficie plana.
- Si la unidad se instala y utiliza durante periodos prolongados sobre fuentes que generan calor, el rendimiento se verá afectado.
- Instale la unidad lo más alejado posible de sintonizadores y aparatos de TV. Si se instala cerca de esos aparatos se puede producir ruido de interferencia, o deterioro de la imagen de TV.

Condensación

Cuando la unidad es llevada a un lugar cálido desde un lugar frío, o cuando la temperatura de la sala aumenta repentinamente, puede llegar a condensarse humedad en el interior, y es posible que la unidad no rinda al máximo. En tal caso, deje la unidad en reposo durante aproximadamente una hora o aumente gradualmente la temperatura de la sala.

Ventilación

Cuando se instala esta unidad, asegúrese de dejar espacio alrededor de la unidad para proporcionar ventilación y mejorar así la radiación del calor (por lo menos 30 cm en la parte superior, 15 cm en la parte trasera y 15 cm de cada lado). Si no hay suficiente espacio entre la unidad y las paredes u otro equipo, se acumulará calor en el interior, interfiriendo con el rendimiento o causando fallas de funcionamiento.

PRECAUÇÃO

Este produto contém um diodo laser de uma categoria mais alta que 1. Por motivos de segurança, não remova qualquer tampa e nem tente ganhar acesso ao interior do produto. Deixe todos os serviços de manutenção para profissionais qualificados.

A seguinte etiqueta de precaução aparece no seu esta unidade.

Localização: parte posterior do esta unidade.

CLASS 1
LASER PRODUCT

SUMÁRIO

PRECAUÇÕES NO MANUSEIO 5
ACESSÓRIOS FORNECIDOS 7
COLOCAÇÃO DAS PILHAS NO CONTROLO REMOTO 7
RAIO DE ACÇÃO DO CONTROLO REMOTO 7
LIGAÇÕES 9
PAINEL FRONTAL 13
PRECAUÇÕES NO MANUSEIO DE DISCOS COMPACTOS 17
MANEIRA DE MANUSEAR CASSETES 17
AJUSTE DO RELÓGIO 19
MANEIRA DE LIGAR O APARELHO 19
Ligação directa 19
AUDIÇÃO DE CD 21
Audição das faixas em ordem desde a primeira faixa 21
Para interromper a leitura 21
Remoção dos discos da gaveta 21
AUDIÇÃO DE RÁDIO 23
Tente receber uma estação 23
Função de corte de batimento 23
AUDIÇÃO DE CASSETES 25
Operação Básica 25
Busca de canção, avanço rápido, e retrocesso 25
GRAVAÇÃO DE CASSETES 27
Gravação de transmissões de rádio 27
Cópia de cassetes 27
Gravação de CD 29
SINTONIA FÁCIL 31
Memorização de estações 31
Chamada de estação 31
FUNÇÕES CONVENIENTES DO LEITOR DE CD 33
Selecção de faixa de CD 33
Leitura repetida 33
Mudança de disco 35
Leitura aleatória 35
Mudança das exibições 35
Leitura programada 37
Gravação durante uma leitura programada 37
GRAVAÇÃO DE CD COM EDIÇÃO AUTOMÁTICA (A.S.E.S.) 39
O que faz a função A.S.E.S.? 39
AJUSTE DA QUALIDADE SONORA E DOS EFEITOS DE CAMPO SONORO 41
SFC 41
P.BASS 41
UTILIZAÇÃO DO TEMPORIZADOR 43
Temporizador-despertador 43
Temporizador para gravação 45
Temporizador para dormir 47
MANUTENÇÃO 49
LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS 52
ESPECIFICAÇÕES 55

PRECAUÇÕES NA MANUSEIO

Localização

Instale o aparelho num local bem ventilado onde ele não fique exposto a altas temperaturas ou humidade.

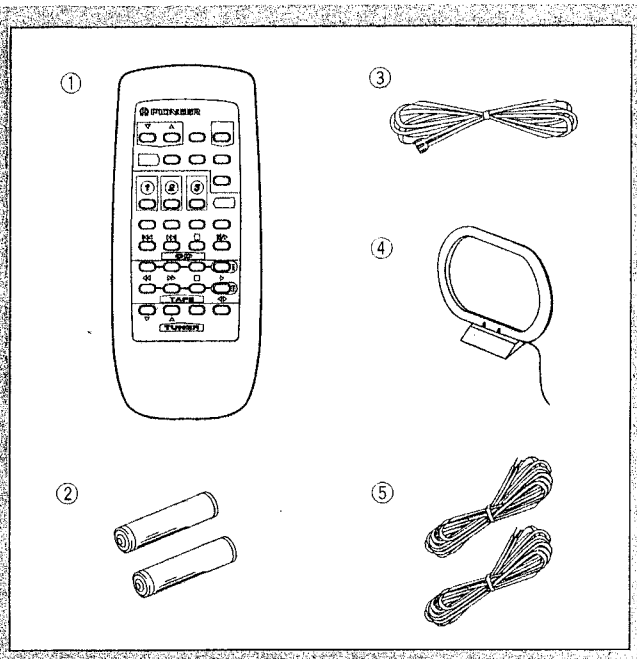
- Não instale o aparelho onde fique exposto a raios directos do sol, nem perto de aparelhos quentes ou radiadores. O calor excessivo pode afectar o gabinete e componentes internos.
- A instalação do aparelho num ambiente húmido ou poeirento pode resultar num mau funcionamento ou acidente. (Evite também instalar o aparelho perto de fogões, etc., onde ele possa ficar exposto à fumaça de óleo, vapor ou calor.)
- Coloque o aparelho numa superfície plana.
- Colocar e utilizar o aparelho durante longos períodos em fontes geradoras de calor afectará seu desempenho.
- Instale o aparelho o mais longe possível de televisores. A instalação perto de televisores pode causar ruído ou degradação da imagem de televisão.

Condensação

Quando o aparelho é movido de um ambiente frio a um ambiente quente ou quando a temperatura do ambiente aumenta repentinamente, poderá ocorrer a formação de condensação no interior do aparelho, deteriorando o seu desempenho. Para evitar isso, deixe o aparelho aproximadamente uma hora no novo ambiente antes de ligá-lo ou eleve a temperatura do quarto gradativamente.

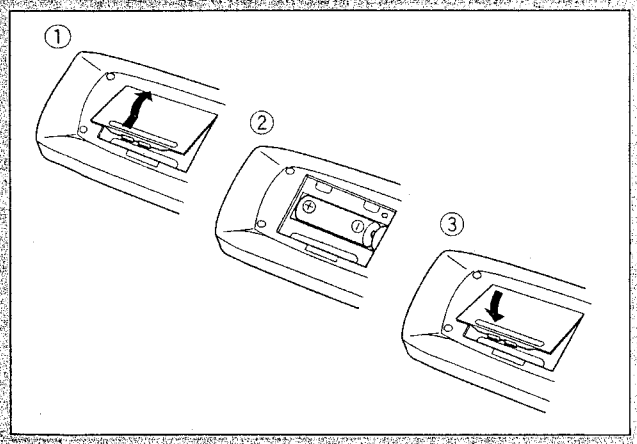
Ventilação

Ao instalar este aparelho, certifique-se de deixar algum espaço ao redor dele para ventilação a fim de melhorar a dissipação de calor (pelo menos 30 cm em cima, 15 cm atrás, e 15 cm em cada lado). Se não houver espaço suficiente entre o aparelho e paredes ou outros equipamentos, formar-se-á calor no interior do aparelho, o que interferirá com o desempenho ou causará mau funcionamentos.



CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES

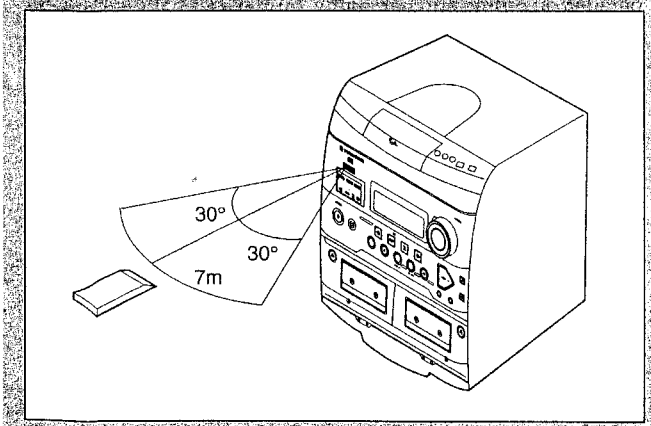
① Remote control unit x 1
② AA/R6P dry cell batteries x 2
③ FM antenna x 1
④ AM loop antenna x 1
⑤ Speaker cords x 2



LOADING BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT

① Open the battery compartment cover on the back of the remote control unit.
② Insert size AA/R6P dry cell batteries into the battery compartment in accordance with the indications (⊕, ⊖) inside the compartment.
③ Close the cover of the battery case.

Incorrect use of batteries may lead to leakage or rupture. Always be sure to follow these guidelines:
A. Always insert batteries into the battery compartment, correctly matching the positive ⊕ and negative ⊖ polarities, as shown by the display inside the compartment.
B. Never mix new and used batteries.
C. Batteries of the same size may have different voltages, depending on brand. Do not mix different brands of batteries.



REMOTE CONTROL OPERATIONS

The remote control unit can be used within a range of approx. 7 meters from the remote sensor, and within angles of up to approx. 30 degrees.

NOTE:
If the remote control sensor window is in a position where it receives strong light such as sunlight or fluorescent light, control may not be possible.

CONFIRME LOS ACCESORIOS SUMINISTRADOS

① Unidad de control remoto x 1
② Pilas secas tamaño AA/R6P x 2
③ Antena de FM x 1
④ Antena de cuadro de AM x 1
⑤ Cables de altavoz x 2

ACESSÓRIOS FORNECIDOS

① Controlo remoto x 1
② Pilhas secas AA/R6 x 2
③ Antena FM x 1
④ Antena AM de quadro x 1
⑤ Cabos para altifalantes x 2

INSTALACION DE LAS PILAS EN LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO

① Abra la tapa del compartimiento de las pilas situada en la parte posterior de la unidad de control remoto.
② Introduzca dos pilas secas AA/R6P en el compartimiento de las pilas siguiendo las indicaciones (⊕, ⊖) del interior del compartimiento.
③ Cierre la tapa del compartimiento de las pilas.

El mal empleo de las pilas puede resultar en fuga de electrólito o ruptura.
Tenga siempre presente las siguientes recomendaciones:
A. Al insertar las pilas en su compartimiento, asegúrese de que los polos positivo ⊕ y negativo ⊖ de las mismas coincidan con los indicados en las ilustraciones de dicho compartimiento.
B. Nunca use simultáneamente pilas nuevas y pilas usadas.
C. Aunque las pilas sean del mismo tamaño, pueden tener tensión diferente. No emplee simultáneamente pilas de distintos tipos.

INSTALAÇÃO DAS PILHAS NA UNIDADE DE CONTROLO REMOTO

① Abra o compartimento das pilhas na parte de trás da unidade de controlo remoto.
② Instale pilhas secas de tamanho "AA" (R6P) no compartimento de acordo com as polaridades indicadas (⊕, ⊖) no interior do compartimento.
③ Feche a tampa do compartimento das pilhas.

A utilização incorrecta das pilhas pode causar vazamento ou sua ruptura. Assim sendo, deve-se observar as seguintes instruções:
A. Instale as pilhas sempre de acordo com as polaridades positiva ⊕ e negativa ⊖ indicadas no compartimento.
B. Nunca utilize pilhas novas com pilhas usadas.
C. Dependendo da marca, pilhas de mesmas dimensões podem ter voltagens diferentes. Logo, não se deve usar pilhas de marcas diferentes.

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO

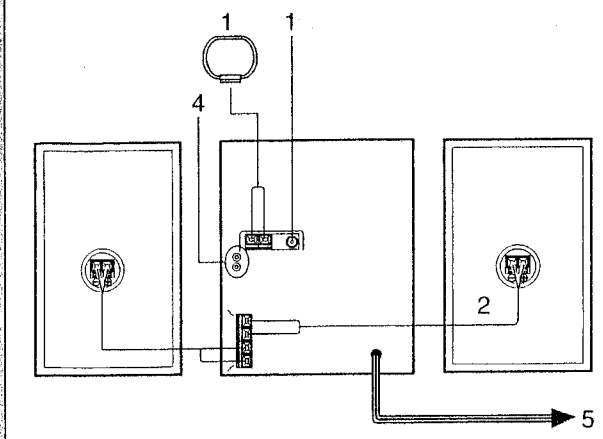
La unidad de control remoto puede utilizarse dentro de una distancia de aproximadamente 7 metros a partir del sensor de señales infrarrojas, y dentro de ángulos de aproximadamente 30 grados hacia la izquierda y derecha.

NOTA:
La unidad de control remoto quizá no pueda realizar sus funciones de control si su sensor de señales infrarrojas está expuesto a luces intensas, luz del sol o luces fluorescentes por ejemplo.

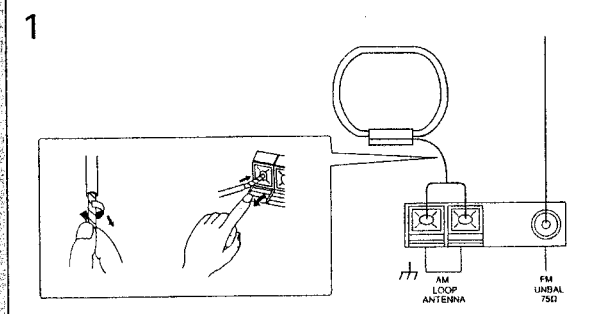
OPERAÇÕES DE CONTROLO REMOTO

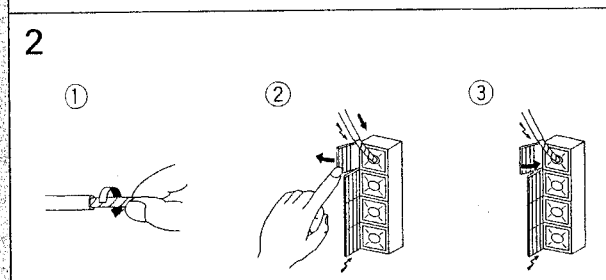
A unidade de controlo remoto pode ser utilizada dentro de um alcance de aproximadamente 7 metros a partir do sensor remoto e dentro de ângulos de até aproximadamente 30 graus.

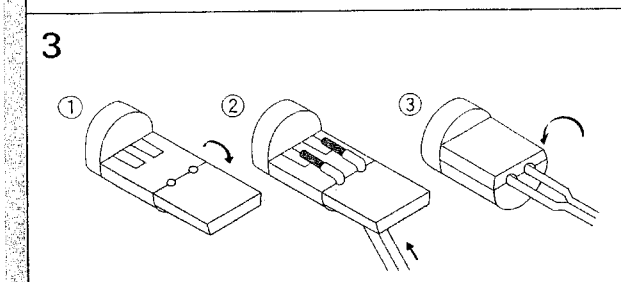
NOTA:
Caso o sensor de raios infravermelhos esteja situado em um local onde receba uma alta intensidade de luz solar ou fluorescente, isso pode impossibilitar o controlo do aparelho.

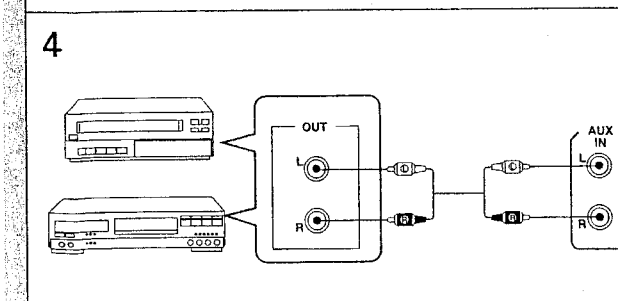


- The illustration shows model XR-P270C.
- La ilustración muestra el modelo XR-P270C.
- A ilustração mostra o modelo XR-P270C.









CONNECTIONS

Before making or changing the connections, switch off the power switch and disconnect the power cord from the AC outlet.

1. **Connect the AM loop antenna and FM antenna to the ANTENNA terminals.**
2. **Connect the speaker cords to the FRONT SPEAKERS terminals.**
   Connect the white with gray line cords to the "+" (red) terminals and the white cords to the "–" (black) terminals.
   ① **Twist the wire strands.**
   ② **Push away the tab and insert the cord into the terminal.**
   ③ **Pull back the tab. Be sure to tighten the cords firmly.**

NOTE:
Do not allow the conductors of the cords to project out of the terminals or to come into contact with other conductors. A breakdown or failure may occur when conductors touch.

3. **Connect the speaker cords to the speaker's rear terminals as shown in the illustration. (XR-P170C only)**
   ① **Open the cover.**
   ② **Insert the cord.**
   ③ **Close the cover.**

NOTE:
Connecting to the speaker is not necessary for speakers equipped with direct input cords. Connect the speaker cords directly to the SPEAKER terminals of the RECEIVER.

Speaker impedance
Connect speaker systems with a nominal impedance ranging from 4 Ω to 16 Ω.

Precautions for the S-P270 and S-P170
- These speaker systems are not magnetically shielded, and may cause color noise or distortion when placed very near a television set. If this occurs, place the speakers farther away from the television set.

Do not connect to any amplifier other than the one supplied with these speaker systems. Connection to any other amplifier may result in a malfunction or a fire.

4. **When using a VCR or DAT, connect the audio cable to the AUX input jacks.**
5. **Finally, plug the power cord into the AC wall outlet.**

NOTE:
Insert the plugs securely into the jacks. Improper connection can lead to sound distortion or malfunction.

CONEXIONES

Antes de hacer o cambiar las conexiones, desconecte el interruptor de la alimentación y desenchufe el cable de la alimentación del tomacorriente de CA.

1. **Conecte la antena de cuadro de AM y antena de FM a los terminales ANTENNA.**
2. **Conecte los cables de altavoces a los terminales FRONT SPEAKERS.**
   Conecte el blanco con los cables de línea gris a los terminales (rojo) "+", y los cables blancos a los terminales (negro) "–".
   ① **Retuerza los hilos.**
   ② **Aleje la lengüeta e introduzca el cable en el terminal.**
   ③ **Ponga la lengüeta en su posición original. No se olvide de apretar los cables firmemente.**

NOTA:
No permita que los conductores de los cables sobresalgan de los terminales o entren en contacto con otros conductores. Al tocarse los conductores puede producirse una avería.

3. **Conecte los cables de altavoces a los terminales traseros de altavoces como se muestra en la ilustración. (Solamente el modelo XR-P170C)**
   ① **Abra la cubierta.**
   ② **Inserte el cable.**
   ③ **Cierre la cubierta.**

NOTA:
La conexión de los altavoces no es necesaria para altavoces equipados con cables de entrada directa. Conecte los cables de altavoces a los terminales SPEAKER del receptor.

Impedancia de altavoces
Conecte sistemas de altavoces con una impedancia nominal de entre 4 Ω a 16 Ω.

Precauciones para los S-P270 y S-P170
- Estos sistemas de altavoces no están blindados magnéticamente, y pueden ocasionar distorsión o interferencia de color cuando se colocan cerca de un televisor. Si esto llega a suceder, coloque los altavoces alejados del televisor.

No conecte a ningún amplificador que no sea el suministrado con estos sistemas. La conexión a cualquier otro amplificador puede resultar en falla de funcionamiento o incendios.

4. **Cuando utilice un VCR o DAT, conecte el cable de audio a las tomas de entrada AUX.**
5. **Finalmente, enchufe el cable de la alimentación en la toma de CA de la pared.**

NOTA:
Introduzca firmemente los enchufes en las tomas. Una mala conexión puede causar distorsiones en el sonido o averías.

LIGAÇÕES

Antes de fazer ou mudar as ligações, desligue o aparelho e o cabo de alimentação da rede eléctrica.

1. **Ligue a antena AM de quadro e antena FM aos terminais ANTENNA.**
2. **Ligue os cabos de altifalante aos terminais FRONT SPEAKERS.**
   Ligue os cabos brancos com linhas cinzas aos terminais "+" (vermelhos) e os cabos brancos aos terminais "–" (pretos).
   ① **Torça os condutores.**
   ② **Empurre a lingueta e insira os condutores torcidos no terminal.**
   ③ **Puxe a lingueta. Certifique-se de que os cabos fiquem firmemente presos.**

NOTA:
Não deixe os condutores dos cabos ficarem para fora dos terminais nem entrarem em contacto com outros condutores. O contacto dos condutores pode causar uma ruptura ou defeito.

3. **Ligue os cabos de altifalante aos terminais traseiros para altifalantes como mostrado na ilustração. (Apenas XR-P170C)**
   ① **Abra a tampa.**
   ② **Insira o cabo.**
   ③ **Feche a tampa.**

NOTA:
A ligação de altifalante não é necessária para colunas de altifalantes equipados com cabos de entrada directa. Ligue os cabos de altifalante directamente aos terminais SPEAKER do receptor.

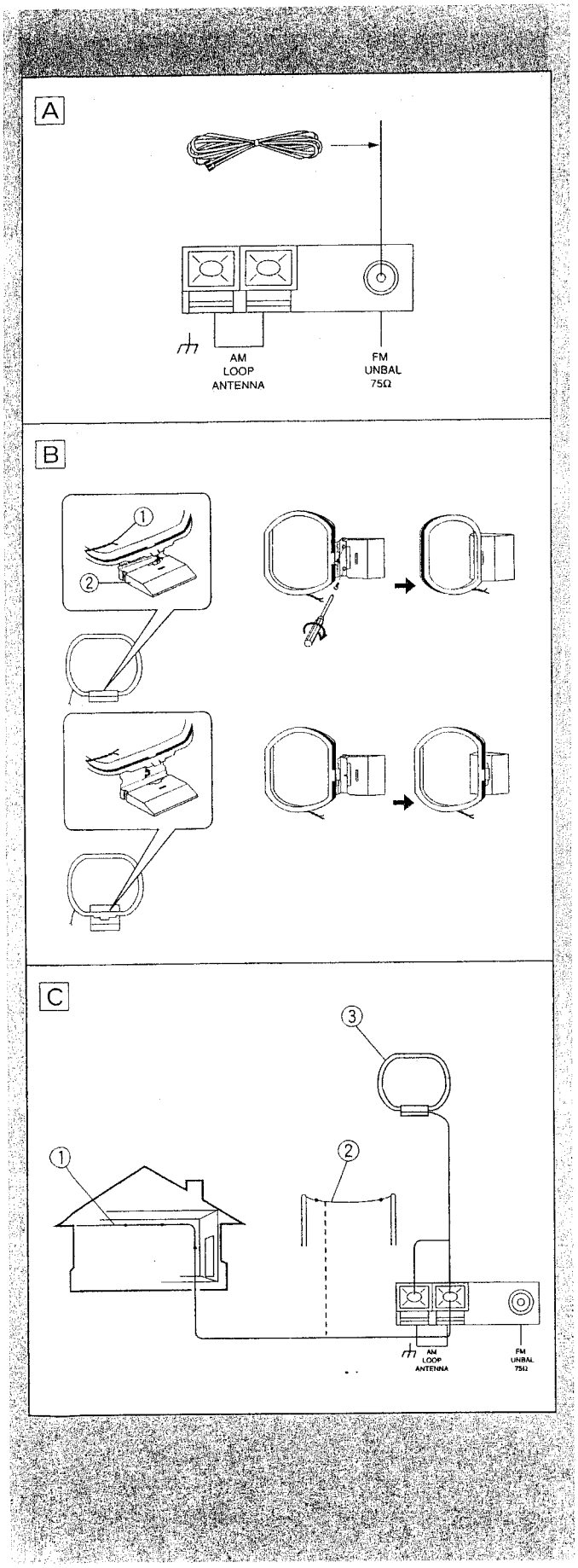
Impedância dos altifalantes
Ligue colunas de altifalantes com uma impedância nominal entre 4 Ω e 16 Ω.

Precauções para os S-P270 e S-P170
- Estas colunas de altifalantes não são blindadas magneticamente e, portanto, podem causar ruído ou distorção nas cores das imagens de televisão se forem instaladas muito perto de um televisor. Se isso ocorrer, afaste as colunas de altifalantes do televisor.

Não ligue o aparelho a nenhum outro amplificador além do fornecido com estas colunas de altifalantes. Ligar o aparelho a outro amplificador pode resultar num mau funcionamento ou incêndio.

4. **Quando utilizar um videogravador ou leitor DAT, ligue o cabo de áudio às tomadas de entrada AUX.**
5. **Finalmente, ligue o cabo de alimentação à tomada de corrente alterna.**

NOTA:
Insira as fichas firmemente nas tomadas. Uma ligação inadequada pode causar a distorção do som ou mau funcionamento.



CONNECTIONS

Antenna connections

Radio reception is not possible unless the antenna is properly connected.
The strength of broadcast signals varies from one area to another. Signal propagation is especially poor in metropolitan areas, where there are many tall buildings and in mountainous areas. Proper antenna installation is vital to good reception.

A FM ANTENNA
Stretch out the antenna and affix it to a wall, etc.

External FM antenna installation
Use an external antenna when the signals from the stations are weak and cannot be picked up by the accessory FM antenna, or when the sound heard is accompanied by too much noise.

B AM ANTENNA
The antenna should be placed at a distance from this unit, and should not be allowed to touch metallic objects. Avoid placing it near CD players, personal computers, television sets, and other devices generating radio frequencies.

Setting Up the AM Loop Antenna (Fig. B)
- Insert the clip on the bottom of the antenna into the groove on the leg.
- To permanently affix the antenna, screw the leg to a wall or something similar before assembling (affixing the antenna in the direction that gives the best reception).
- Place the antenna on a level surface and rotate it to locate the orientation that yields the best reception.

① Lead wire
② Leg

C External AM antenna
① Indoor AM antenna
Provide a vinyl-coated wire (5 to 6 meters long). Secure one end to the AM terminal and the other end to a wall or other high location.
② Outdoor AM antenna
If reception is still poor even when a lead antenna has been fully extended indoors, stretch out a vinyl-coated wire and secure it outdoors.
③ AM loop antenna (see page 8)

NOTES:
- *Do not detach the AM loop antenna when using the external AM antenna.*
- *⏚ (signal earth) is designed to reduce the noise that occurs when an antenna is connected. It is not a safety earth.*

Conexiones de antena

La recepción de radiodifusiones no podrá realizarse si la antena está mal conectada.
La intensidad de las señales de radiodifusión depende de las zonas. La propagación de las señales es especialmente inapropioda en zonas metropolitanas. La buena instalación de la antena es vital para obtener una buena recepción.

A ANTENA DE FM

Extienda la antena y fíjela en la pared, etc.

Instalación de antena exterior de FM

Utilice una antena exterior cuando las señales de la emisora sean débiles y no puedan captarse mediante la antena de FM incorporada, o cuando el sonido escuchado esté acompañado de mucho ruido.

B ANTENA DE AM

La antena debe ser colocada a una distancia de esta unidad, y no debe permitirse que toque objetos metálicos. Evite colocarla cerca de reproductores de CD, computadoras personales, aparatos de televisión y otros dispositivos que generen frecuencias de radio.

Preparación de la antena de cuadro de AM (Fig. B)

- Inserte el sujetador en la parte inferior de la antena dentro de la ranura en el pie de apoyo.
- Para fijar permanentemente la antena, enrosque el pie de apoyo a una pared o algo similar antes de armarla (fijando la antena en la dirección que proporcione la mejor recepción).
- Coloque la antena en una superficie nivelada y gírela para ubicar la orientación que consiga la mejor recepción.

① Cable conductor
② Pie de apoyo

C Antena de AM exterior

① Antena de AM interior
Obtenga un cable revestido de vinilo de unos 5 o 6 metros de longitud. Asegure un extremo en el terminal de AM y el otro extremo en una pared u otro lugar elevado.
② Antena de AM exterior
Si la recepción sigue sin ser adecuada a pesar de extender completamente la antena de cable en interiores, extienda el cable revestido de vinilo y asegúrelo en el exterior.
③ Antena de cuadro de AM (vea la página 9)

NOTAS:

- *No desconecte la antena de cuadro de AM cuando utilice la antena exterior de AM.*
- *La puesta a tierra ⏚ (tierra de señal) ayuda a reducir el ruido cuando una antena está conectada. No es una puesta a tierra de seguridad.*

Ligações das antenas

A recepção de rádio não é possível a menos que uma antena seja ligada adequadamente.
A força dos sinais de difusão varia de área para área. A propagação do sinal é especialmente deficiente em áreas metropolitanas, onde há muitos edifícios altos, e em áreas montanhosas. Uma instalação apropriada das antenas é vital para uma boa recepção.

A ANTENA FM

Estenda a antena e fixe-a numa parede, etc.

Instalação de uma antena FM externa

Utilize uma antena externa quando os sinais das estações estiverem fracos e não puderem ser captados pela antena FM fornecida, ou quando o som ouvido estiver com muito ruído.

B ANTENA AM

A antena deve ser colocada à distância deste aparelho, e não deve tocar em objectos metálicos. Evite colocá-la perto de leitores de discos compactos, computadores pessoais, televisores, e outros dispositivos que geram frequências de rádio.

Ajuste da antena AM de quadro (Fig. B)

- Insira o grampo no fundo da antena na ranhura na perna.
- Para fixar a antena permanentemente, aparafuse a perna numa parede ou algo similar antes de montar (fixar a antena na direcção que proporciona a melhor recepção).
- Coloque a antena numa superfície plana e rode-a para localizar a orientação que proporciona a melhor recepção.

① Fio
② Perna

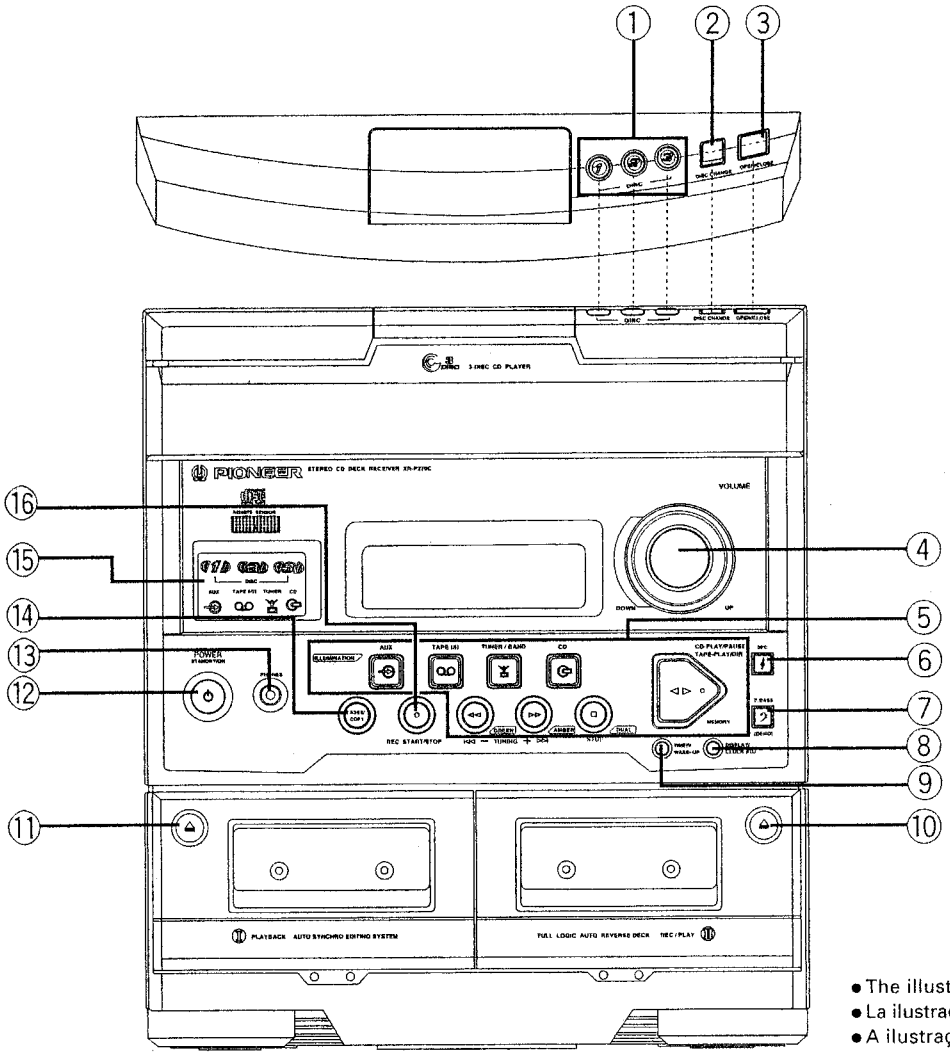
C Antena AM adicional

① Antena AM interna
Arranje um fio encapado com vinilo (5 a 6 metros de comprimento). Prenda uma extremidade no terminal AM e a outra extremidade numa parede ou outro lugar alto.
② Antena AM externa
Se a recepção ainda estiver deficiente mesmo com o uso da antena interna estendida, estenda um fio encapado com vinilo e fixe-o ao ar livre.
③ Antena AM de quadro (consulte a página 9)

NOTAS:

- *Não desligue a antena AM de quadro quando utilizar a antena AM adicional.*
- *A ligação à terra ⏚ (terra de sinal) foi concebida para reduzir os ruídos que ocorrem quando se liga uma antena. Ela não é uma ligação à terra de segurança.*

FRONT PANEL FACILITIES



- The illustration shows model XR-P270C.
- La ilustración muestra el modelo XR-P270C.
- A ilustração mostra o modelo XR-P270C.

① **DISC select buttons (1 – 3)**

② **DISC CHANGE button**

③ **CD OPEN/CLOSE button**

④ **VOLUME control**

⑤ **Function buttons (P.14)**

⑥ **SFC mode button (P.40)**

⑦ **P.BASS (DEMO) button**
Set to ON to produce powerfully enhanced bass sound.

⑧ **DISPLAY/CLOCK ADJ button**

⑨ **TIMER/WAKE-UP button**

⑩ **DECK II EJECT (▲)**

⑪ **DECK I EJECT (▲)**

⑫ **POWER (STANDBY/ON) button**

⑬ **Headphones jack (PHONES)**

⑭ **ASES/COPY button (P.26)**

⑮ **DISC indicator & Function indicator**

⑯ **REC START/STOP button**

The function indicator ⑮ also serves as a standby indicator, so your selected function continues to be illuminated even after the power is turned off.

INSTALACIONES DEL PANEL DELANTERO

① Botones selectores DISC (1 – 3)

② Botón DISC CHANGE

③ Botón CD CLOSE/OPEN

④ Control VOLUME

⑤ Botones de funciones (P.15)

⑥ Botón de modo SFC (P.41)

⑦ Botón P.BASS (DEMO)
Ajuste a ON para producir sonidos graves mejorados poderosamente.

⑧ Botón DISPLAY/CLOCK ADJ

⑨ Botón TIMER/WAKE-UP

⑩ DECK II EJECT (▲)

⑪ DECK I EJECT (▲)

⑫ Interruptor POWER (STANDBY/ON)

⑬ Toma de auriculares (PHONES)

⑭ Botón ASES/COPY (P.27)

⑮ Indicador DISC e indicador de función

⑯ Botón REC START/STOP

El indicador de función ⑮ también sirve como un indicador de condición de espera, de modo que la función seleccionada continúa estando iluminada aun luego de desactivarse la alimentación.

PAINEL FRONTAL

① Botões selectores DISC (1 – 3)

② Botão DISC CHANGE

③ Botão CD OPEN/CLOSE

④ Controle VOLUME

⑤ Botões das fontes sonoras (P.15)

⑥ Botão de modo SFC (P.41)

⑦ Botão P.BASS (DEMO)
Ajuste para ON para produzir um som com graves fortemente realçados.

⑧ Botão DISPLAY/CLOCK ADJ

⑨ Botão TIMER/WAKE-UP

⑩ DECK II EJECT (▲)

⑪ DECK I EJECT (▲)

⑫ Botão POWER (STANDBY/ON)

⑬ Tomada para auscultadores (PHONES)

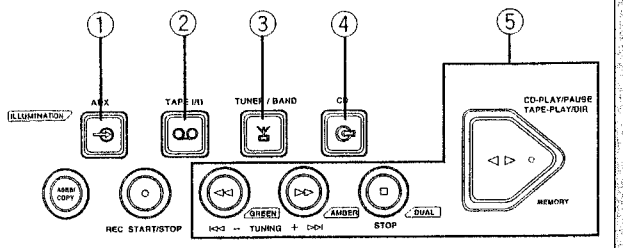
⑭ Botão ASES/COPY (P.27)

⑮ Indicador DISC e indicador de fonte sonora

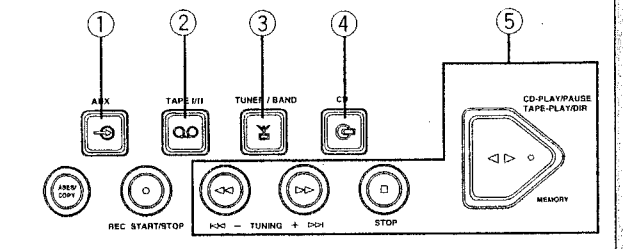
⑯ Botão REC START/STOP

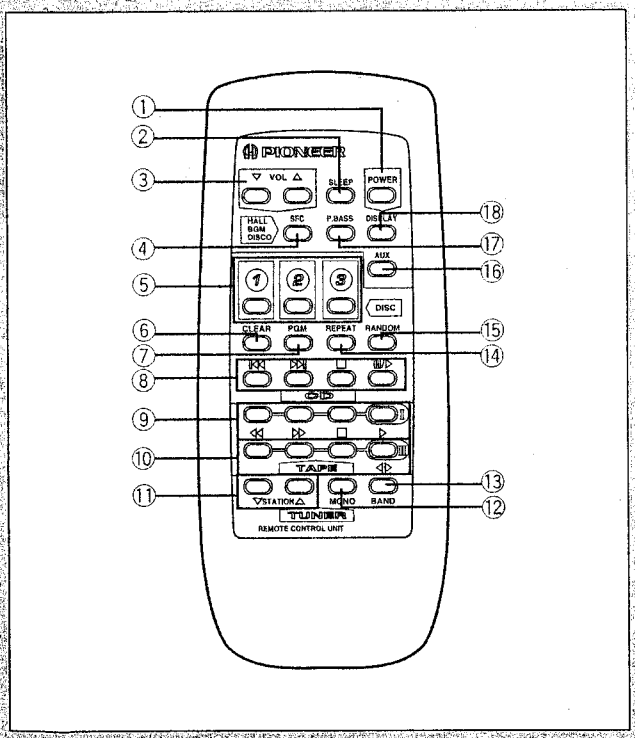
O indicador de fonte sonora ⑮ também serve como um indicador de modo de espera e, portanto, a fonte sonora seleccionada permanece iluminada mesmo que o aparelho seja desligado.

XR-P270C



XR-P170C





FRONT PANEL FACILITIES

Function button section

① **AUX function button**
② **TAPE I/II function button**
③ **TUNER/BAND function button**
④ **CD function button**
⑤ **Common operation buttons**

- **Roles of the common operation buttons. (The roles of the buttons vary depending on the input functions as shown below.)**

During CD input

: Play/Pause button
: Stop button
: Fast forward/track search button
: Fast reverse/track search button

During cassette deck input

: Play button/Tape transport direction
: Stop button
: Fast forward button
MS button (XR-P270C only)
: Rewind button
MS button (XR-P270C only)

During tuner operation

: Station memory button
: Frequency & Station + (up) button
: Frequency & Station – (down) button

Remote control unit

① **POWER button**
② **SLEEP button**
③ **VOLUME buttons**
④ **SFC button**
⑤ **DISC select buttons**
⑥ **CLEAR button**
⑦ **PGM button**
⑧ **CD operation buttons**
(Track search ⏮◀◀ ▶▶⏭, Stop ■, Pause/Play ❚❚/▶)
⑨ **TAPE I operation buttons**
(Fast ◀◀ ▶▶, Stop ■, Play ▶)
⑩ **TAPE II operation buttons**
(Fast ◀◀ ▶▶, Stop ■, Play ◀ ▶)
⑪ **STATION buttons**
⑫ **MONO button**
⑬ **BAND button**
⑭ **REPEAT button**
⑮ **RANDOM button**
⑯ **AUX button**
⑰ **P.BASS button**
⑱ **DISPLAY button**

INSTALACIONES DEL PANEL DELANTERO

Sección de botones de función

① **Botón de función AUX**
② **Botón de función TAPE I/II**
③ **Botón de función TUNER/BAND**
④ **Botón de función CD**
⑤ **Botones de operación común**

- **Funciones de los botones de operación común. (Las funciones de los botones varían dependiendo en las funciones ingresadas como se muestra a continuación.)**

Durante la entrada de disco compacto

: Botón de reproducción/pausa
: Botón de parada
: Botón de búsqueda de pista/avance rápido
: Botón de búsqueda de pista/inversión rápida

Durante la entrada de platina de cassette

: Botón de reproducción/dirección de transporte de cinta
: Botón de parada
: Botón de avance rápido
Botón MS (solamente el XR-P270C)
: Botón de rebobinado
Botón MS (solamente el XR-P270C)

Durante la operación del sintonizador

: Botón de memoria de emisora
: Botón de frecuencia & de emisora + (aumento)
: Botón de frecuencia & de emisora – (disminución)

Unidad de control remoto

① **Botón POWER**
② **Botón SLEEP**
③ **Botones VOLUME**
④ **Botón SFC**
⑤ **Botones selectores DISC**
⑥ **Botón CLEAR**
⑦ **Botón PGM**
⑧ **Botones de operación de disco compacto (Búsqueda de pista ⏮ ⏭, Parada ■, Pausa/Reproducción ⏸/►)**
⑨ **Botones de operación de TAPE I (Rápido ◄◄ ►►, Parada ■, Reproducción ►)**
⑩ **Botones de operación de TAPE II (Rápido ◄◄ ►►, Parada ■, Reproducción ◄ ►)**
⑪ **Botones STATION**
⑫ **Botón MONO**
⑬ **Botón BAND**
⑭ **Botón REPEAT**
⑮ **Botón RANDOM**
⑯ **Botón AUX**
⑰ **Botón P.BASS**
⑱ **Botón DISPLAY**

PAINEL FRONTAL

Secção dos botões das fontes sonoras

① **Botão AUX**
② **Botão TAPE I/II**
③ **Botão TUNER/BAND**
④ **Botão CD**
⑤ **Botões de operação comum**

- **Funções dos botões de operação comum. (As funções dos botões variam dependendo da fonte em operação como mostrado abaixo.)**

Durante a leitura de um CD

: Botão de leitura/pausa
: Botão de paragem
: Botão de avanço rápido/busca de faixa
: Botão de retrocesso rápido/busca de faixa

Durante a leitura de uma cassete

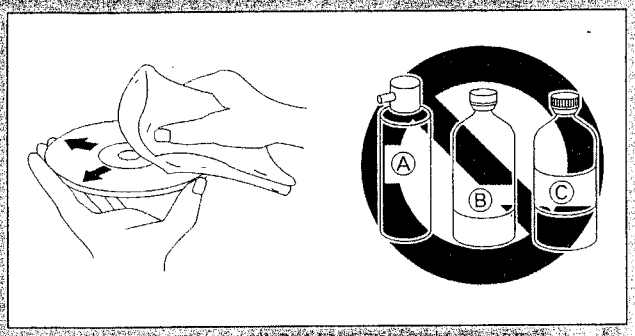
: Botão de leitura/direcção de transporte da cassete
: Botão de paragem
: Botão de avanço rápido
Botão MS (apenas XR-P270C)
: Botão de rebobinagem rápida
Botão MS (apenas XR-P270C)

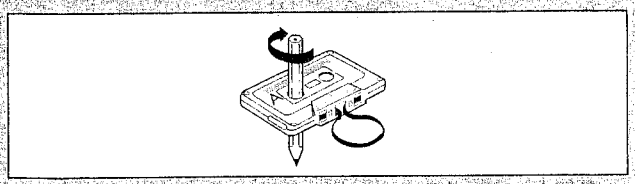
Durante a operação do sintonizador

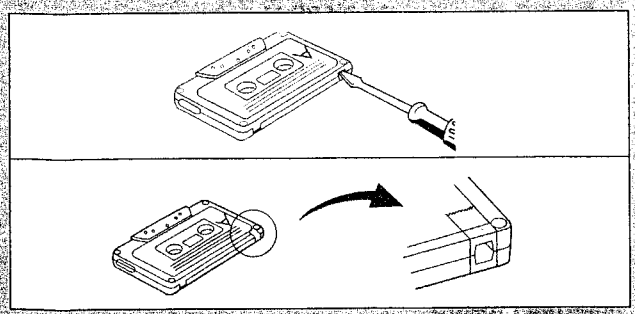
: Botão de memória de estação
: Botão de frequência e de estação + (cima)
: Botão de frequência e de estação – (baixo)

Controlo remoto

① **Botão POWER**
② **Botão SLEEP**
③ **Botões VOLUME**
④ **Botão SFC**
⑤ **Botões selectores DISC**
⑥ **Botão CLEAR**
⑦ **Botão PGM**
⑧ **Botões de operação CD (Busca de Faixa ⏮ ⏭, Paragem ■, Pausa/Leitura ⏸/►)**
⑨ **Botões de operação TAPE I (Rápido ◄◄ ►►, Paragem ■, Leitura ►)**
⑩ **Botões de operação TAPE II (Rápido ◄◄ ►►, Paragem ■, Leitura ◄ ►)**
⑪ **Botões STATION**
⑫ **Botão MONO**
⑬ **Botão BAND**
⑭ **Botão REPEAT**
⑮ **Botão RANDOM**
⑯ **Botão AUX**
⑰ **Botão P.BASS**
⑱ **Botão DISPLAY**







CAUTIONS REGARDING COMPACT DISC HANDLING

CARE OF DISCS

- When holding discs, do not touch their signal surfaces.
- Do not affix gummed labels or tape to the label surfaces. Also, do not scratch or damage the disc.
- Discs rotate at high speed inside the player. Do not use damaged (cracked or warped) discs.

STORING DISCS

- Always store discs in their cases vertically, avoiding locations with high heat or humidity, or extremely low temperatures.
- Always read and abide by the precautionary notes listed on the disc labels.

CLEANING DISCS

- Fingerprints or smudges on the surface of a disc will not directly affect the recorded signals. Always keep your discs clean by wiping them gently with a soft cloth from the inner edge toward the outer periphery.
- If a disc becomes very dirty, dip a soft cloth in water, and after wringing it out well, wipe the dirt away gently. Remove any water drops with another soft, dry cloth.
- Do not use record cleaning sprays or anti-static agents on discs. Never clean discs with benzene, thinner, or other volatile solvents, since damage to the disc surface may result.

CD LENS CLEANER

The player's pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to soiling, consult your nearest PIONEER authorized service center. Lens cleaners for CD players are commercially available, but special care should be exercised in their use since some may cause damage to the lens.

HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

Is the tape loose, or is some of the tape sticking out of the cassette?

This will damage the tape itself. To remove the slack, insert a pencil into the spool and gently wind it.

TIPS ON USING CASSETTE TAPES

Leader tape (which does not allow sound to be recorded over it) is provided at the beginning of a cassette tape. Start recording after allowing the tape to run for approx. 5 seconds so that the leader tape clears the recording head.

Do not use tapes of more than 90 minutes.
Since tapes of more than 90 minutes are so thin, they easily jam in the pinch roller and capstan, and they are susceptible to other trouble such as irregular winding. Try not to use them with this unit.

How can you prevent accidental erasure?

When the tab on the cassette shell is broken out with the tip of a screwdriver, it will not be possible to activate the recording function even by pressing the ● button, so valuable recordings will not be erased in error.

With TYPE I (Normal) tapes, when you want to record again on a cassette with broken erasure prevention tabs, cover the hole with a double layer of adhesive tape.
Use only TYPE I (Normal) tapes with this unit; TYPE II (HIGH/ CrO_2) and TYPE IV (Metal) tapes cannot be used.

PRECAUCIONES EN LA MANIPULACION DE LOS DISCOS COMPACTOS

CUIDADO DE LOS DISCOS

- Al sostener un disco, asegúrese de no tocar la superficie grabada.
- No pegue etiquetas ni cintas adhesivas en la superficie de la etiqueta central. Además, no raye ni dañe dicha etiqueta.
- Los discos giran a gran velocidad dentro del reproductor. No emplee discos dañados (rajados o alabeados).

ALMACENAMIENTO DE LOS DISCOS

- Guárdelos siempre verticalmente en sus cajas, evitando lugares muy cálidos o de gran humedad, o de temperatura extremadamente baja.
- Asegúrese de leer y seguir las indicaciones de precaución impresas en las etiquetas de los discos.

LIMPIEZA DE LOS DISCOS

- La presencia de huellas dactilares o manchas en la superficie del disco no afectará directamente las señales grabadas. Mantenga siempre los discos limpios frotándolos suavemente con un paño suave desde el centro hacia la periferia.
- Si un disco está demasiado sucio, remoje un paño suave en agua, y luego de estrujarlo bien, quite cuidadosamente la suciedad. Use también un paño seco para quitar eventuales gotas de agua.
- No utilice pulverizadores de limpieza ni agentes antiestáticos para la limpieza de los discos. Además, nunca limpie los discos con bencina, diluyente u otras sustancias volátiles, ya que la superficie de los discos podría resultar dañada.

LIMPIADOR DE LENTE CD

El lente del fonocaptor del reproductor no se ensucia durante un uso normal, pero si por alguna razón llega a producirse fallas debido a la suciedad, solicite atención en su centro de servicio autorizado PIONEER más cercano. Se debe tener mucho cuidado ya que algunos discos de limpieza de lente de discos compactos pueden dañar el lente.

MANIPULACION DE LOS CASSETTES

¿Está la cinta floja, o hay parte de ella fuera del cassette?
Esto estropeará la propia cinta. Para tensar la cinta, inserte un lápiz en el carrete y gírelo suavemente.

CONSEJOS PARA EL EMPLEO DE LOS CASSETTES

Al comienzo de la cinta de los cassettes existe una cinta guía (en la que no se puede grabar nada). Inicie la grabación después de dejar que la cinta avance unos 5 segundos a fin de que la cinta guía pase la cabeza grabadora.

No utilice cintas de más de 90 minutos.
Como las cintas de más de 90 minutos son muy finas, éstas se atascan fácilmente en los rodillos de presión y en los cabrestantes, y además tienden a tener otros problemas como, por ejemplo, bobinarse mal. No utilice este tipo de cintas en este aparato.

¿Cómo proteger contra el borrado accidental?
Cuando se rompe la lengüeta del casete con la punta de un destornillador, será imposible activar la función de grabación aunque se presione el botón ●, por lo que no se borrarán por error las grabaciones importantes.

Con las cintas TYPE I (Normal), cuando se desea grabar nuevamente sobre un cassette con las lengüetas de prevención de borrado rotas, cubra el orificio con doble capa de cinta adhesiva.
Con esta unidad utilice solamente cintas TYPE I (Normal); las cintas TYPE II (HIGH/CrO_2) y TYPE IV (Metal) no pueden usarse.

PRECAUÇÕES NO MANUSEIO DE DISCOS COMPACTOS

CUIDADO COM OS DISCOS

- Ao segurar os discos, não toque em suas superfícies de sinal.
- Não coloque etiquetas ou fitas adesivas nas superfícies de etiqueta. Também não arranhe nem avarie os discos.
- Os discos giram em alta velocidade no interior do leitor de CD. Não utilize discos avariados (fendidos ou empenados).

ARMAZENAMENTO DOS DISCOS

- Sempre guarde os discos em seus estojos verticalmente, evitando lugares com muito calor e humidade, ou sob temperaturas extremamente baixas.
- Sempre leia e siga as instruções de precaução indicadas nas etiquetas dos discos.

LIMPEZA DOS DISCOS

- Impressões digitais ou manchas nas superfícies de um disco não afectam directamente os sinais gravados. Sempre mantenha os discos limpos esfregando-os suavemente com um pano macio desde o interior para o exterior.
- Se um disco ficar muito sujo, humedeça um pano macio em água, e depois de torcê-lo bem, remova a sujidade suavemente. Remova quaisquer gotas de água com um outro pano macio e seco.
- Não utilize aerossóis de limpeza nem agentes antiestáticos nos discos. Nunca limpe os discos com benzina, diluentes, ou outros solventes voláteis, pois isso pode causar danos às superfícies dos discos.

LIMPADOR DE LENTE DE CD

A lente de leitura do leitor de CD não fica suja sob uso normal, mas se por alguma razão ela funcionar defeituosamente em virtude de sujidade, consulte o posto de assistência técnica PIONEER autorizado mais próximo. Há limpadores de lentes para leitores de CD à venda, mas deve-se ter muito cuidado com seu uso pois alguns podem causar danos à lente.

MANEIRA DE MANIPULAR CASSETES

A fita está frouxa, ou há alguma porção de fita para fora da cassete?
Isso causa danos à fita. Para eliminar a folga, insira um lápis no carretel e enrole-o suavemente.

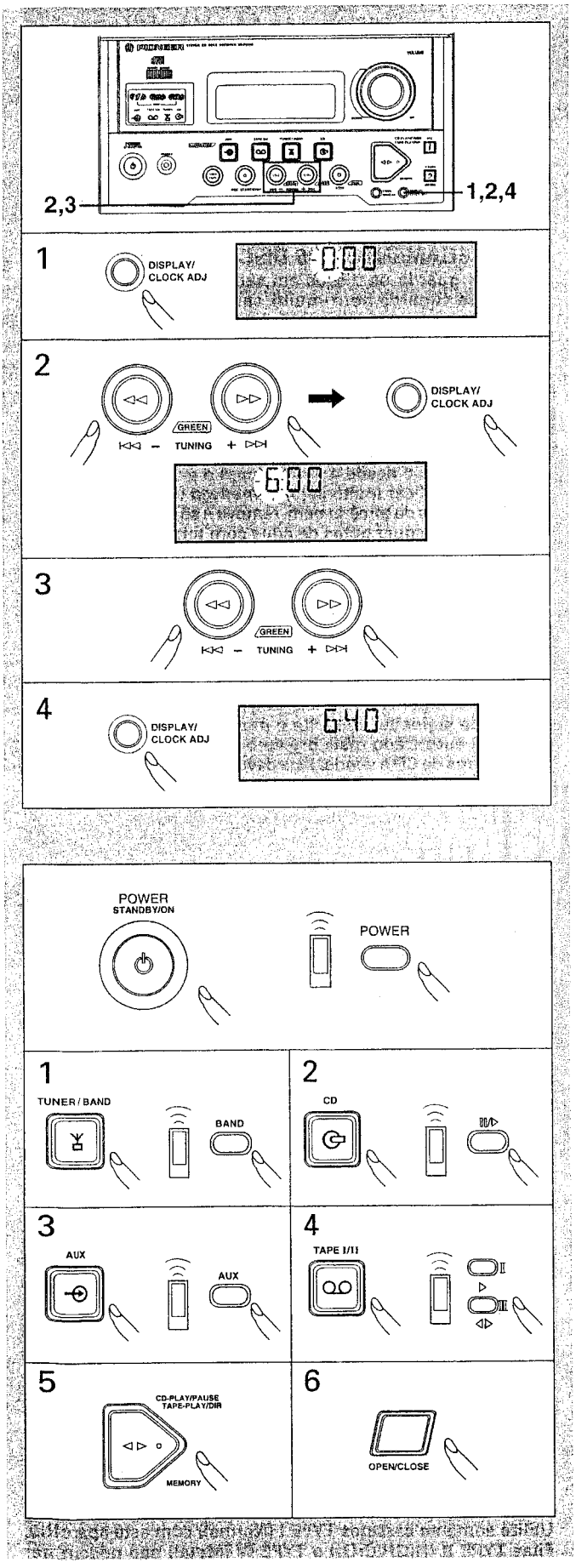
SUGESTÕES PARA O USO DE CASSETES

A fita-guia (que não permite a gravação de som nela) é provida no início de uma fita. Inicie a gravação depois de deixar a cassete funcionar por uns 5 segundos, de modo que a fita-guia limpe a cabeça de gravação.

Não utilize cassetes com mais de 90 minutos.
Como as fitas de cassetes com mais de 90 minutos de comprimento são mais finas, elas enrolam-se facilmente nos roletes pressores e veios de arrasto, e são suscetíveis a outros problemas tais como rebobinagem irregular. Evite utilizá-las com este aparelho.

Maneira de evitar apagamento acidental das cassetes?
Ao partir a lingueta no invólucro da cassete com a ponta de uma chave de fendas, torna-se impossível gravar na cassete mesmo que se accione o botão ●, podendo-se assim proteger gravações valiosas.

Com cassetes TYPE I (Normal), quando quiser gravar de novo numa cassete com as linguetas de protecção contra apagamento partidas, cubra o orifício com uma camada dupla de fita adesiva. Utilize somente cassetes TYPE I (Normal) com este aparelho. Fitas TYPE II (HIGH/CrO_2) e TYPE IV (Metal) não podem ser utilizadas.



SETTING THE CLOCK

- When the power plug is first connected, the unit automatically enters the demo (demonstration) display mode. Keep pressing the P.BASS (DEMO) button for three seconds to cancel the demonstration mode. When set to the OFF (STANDBY) position, the clock display appears.
- Set the clock when it has been incorrectly set or when power has been cut to the unit.
- This clock provides a 24 hour display.
- The clock cannot be set by the remote control unit.

Example : Setting the clock to 6:40

1. **While power is turned off, keep the DISPLAY/CLOCK ADJ button pressed for more than 3 seconds.**
2. **Set the hour by quickly pressing and releasing the ⏩ or ⏪ button, then press the DISPLAY/CLOCK ADJ button.**
3. **Set the minutes by quickly pressing and releasing the ⏩ or ⏪ button.**
4. **Press the DISPLAY/CLOCK ADJ button, when "00" seconds of that minute are reached for precise adjustment.**

- After connecting to an AC outlet, be sure to set the present time. Timer playback and timer recording are not possible unless the time has been set.
- The time display will appear as "--:--" when the power is restored following a power failure, or if the power cord has been disconnected. In this case, be sure to set the present time again.

TURNING ON THE POWER

Operations indicated by the [ ] mark are performed with the remote control unit.

- Confirm the speakers and antenna connections by reading the section "CONNECTIONS" again.
- When the power plug is connected into an AC wall outlet, the unit enters the demonstration mode. Keep pressing the P.BASS (DEMO) button for three seconds to cancel the demonstration mode.

Press the POWER switch (or POWER button on the remote control unit).

To switch the power OFF:

Press the POWER switch again.
The clock display reappears. A function indicator also continues illuminating.

Direct power on

- When set to the OFF (STANDBY) position, the following operations will turn on the power.

1. **Pressing the TUNER/BAND button:**
   AM or FM radio broadcast will be received.
2. **Pressing the CD button:**
   If a CD is loaded, playback will begin.
3. **Pressing the AUX button:**
   If the component connected to the AUX jack is operated, sound will be output.
4. **Pressing the TAPE I/II button:**
   If you press the TAPE button, power switches ON. Playback starts if there is a tape loaded.
5. **Pressing the MEMORY button:**
   The function selected when power was switched off automatically operates, and play begins.
6. **Pressing the OPEN/CLOSE button:**
   Press this to eject the disc tray.

AJUSTE DEL RELOJ

- Cuando se conecta el enchufe de alimentación al inicio, la unidad ingresa automáticamente a la presentación del modo demo (demostración). Mantenga presionado el botón P.BASS (DEMO) durante tres segundos para cancelar el modo de demostración. Cuando se ajusta a la posición OFF (STANDBY), aparece la presentación del reloj.
- Ajuste el reloj cuando se encuentra ajustado incorrectamente o cuando se ha cortado la alimentación a la unidad.
- Este reloj proporciona una presentación de 24 horas.
- El reloj no puede ajustarse mediante la unidad de control remoto.

Ejemplo : Ajustando el reloj a las 6:40

1. **Mientras la alimentación está desactivada, mantenga presionado el botón DISPLAY/CLOCK ADJ durante más de 3 segundos.**
2. **Ajuste la hora presionando y soltando rápidamente el botón ⏩ o ⏪, y luego presione el botón DISPLAY/CLOCK ADJ.**
3. **Ajuste los minutos presionando y soltando rápidamente el botón ⏩ o ⏪.**
4. **Para un preciso ajuste, presione el botón DISPLAY/CLOCK ADJ cuando se alcancen los "00" segundos de ese minuto.**

- Luego de conectar a un tomacorriente de CA, asegúrese de ajustar la hora presente. La grabación y reproducción con temporizador no serán posibles, a menos que esta hora haya sido ajustada.
- La presentación de hora aparecerá como "--:--" al restaurarse la alimentación luego de una falla energética, o si el cable de alimentación ha sido desconectado. En este caso, asegúrese de ajustar de nuevo la hora actual.

ACTIVACION DE LA ALIMENTACION

Las operaciones indicadas por la marca [📡] se realizan con la unidad de control remoto.

- Confirme las conexiones de antena y los altavoces leyendo de nuevo la sección "CONEXIONES".
- Cuando el enchufe de alimentación está conectado en el tomacorriente de pared de CA, la unidad ingresa en el modo de demostración. Mantenga presionado el botón P.BASS (DEMO) durante tres segundos para cancelar el modo de demostración.

Presione el interruptor POWER (o botón POWER sobre la unidad de control remoto).

Para desactivar la alimentación:

Presione de nuevo el interruptor POWER.
La presentación del reloj reaparece. Un indicador de función también continúa iluminándose.

Alimentación directa

- Cuando se ajusta a la posición OFF (STANDBY), las operaciones siguientes activarán la alimentación.

1. **Presionando el botón TUNER/BAND:**
   Se recibirá la emisión de radio AM o FM radio.
2. **Presionando el botón CD:**
   Si un CD se encuentra colocado, comenzará a reproducirse.
3. **Presionando el botón AUX:**
   Si se opera el componente conectado a la toma AUX, se generará un sonido.
4. **Presionando el botón TAPE I/II:**
   Si presiona el botón TAPE, la alimentación se activa. La reproducción se inicia si hay una cinta colocada.
5. **Presionando el botón MEMORY:**
   La función seleccionada al desactivarse la alimentación automáticamente opera, y se inicia la reproducción.
6. **Presionando el botón OPEN/CLOSE:**
   Presione este botón para expulsar la bandeja de disco.

AJUSTE DO RELÓGIO

- Ao ligar a ficha do cabo de alimentação pela primeira vez, o aparelho entra automaticamente no modo de exibição de demonstração. Mantenha o botão P.BASS (DEMO) accionado durante três segundos para cancelar o modo de demonstração. Na posição OFF (STANDBY), a exibição do relógio aparece.
- Ajuste o relógio quando estiver ajustado incorrectamente ou quando houver um corte de energia ao aparelho.
- Este relógio oferece uma exibição no formato de 24 horas.
- Este relógio não pode ser ajustado com o controlo remoto.

Exemplo: Ajuste do relógio para 6:40

1. **Com o aparelho desligado, mantenha o botão DISPLAY/CLOCK ADJ accionado durante mais de 3 segundos.**
2. **Ajuste as horas accionando e soltando rapidamente o botão ⏩ ou ⏪, e depois accione o botão DISPLAY/CLOCK ADJ.**
3. **Ajuste os minutos accionando e soltando rapidamente o botão ⏩ ou ⏪.**
4. **Accione o botão DISPLAY/CLOCK ADJ quando os segundos "00" dos minutos forem atingidos para um ajuste preciso.**

- Depois de ligar o aparelho a uma tomada de CA, certifique-se de ajustar o relógio para a hora corrente. A leitura e a gravação por temporizador não funcionam a menos que o relógio esteja ajustado correctamente.
- A exibição das horas aparecerá como "--:--" quando a energia for restaurada depois de um corte, ou se o cabo de alimentação tiver sido desligado. Neste caso, certifique-se de ajustar o relógio de novo.

MANEIRA DE LIGAR O APARELHO

As operações indicadas pela marca [📡] são realizadas com o controlo remoto.

- Confirme as ligações das colunas de altifalantes e das antenas lendo de novo a secção "LIGAÇÕES".
- Ao ligar o cabo de alimentação à rede eléctrica, o aparelho entra no modo de demonstração. Mantenha o botão P.BASS (DEMO) accionado durante três segundos para cancelar o modo de demonstração.

Accione o botão POWER (ou botão POWER no controlo remoto).

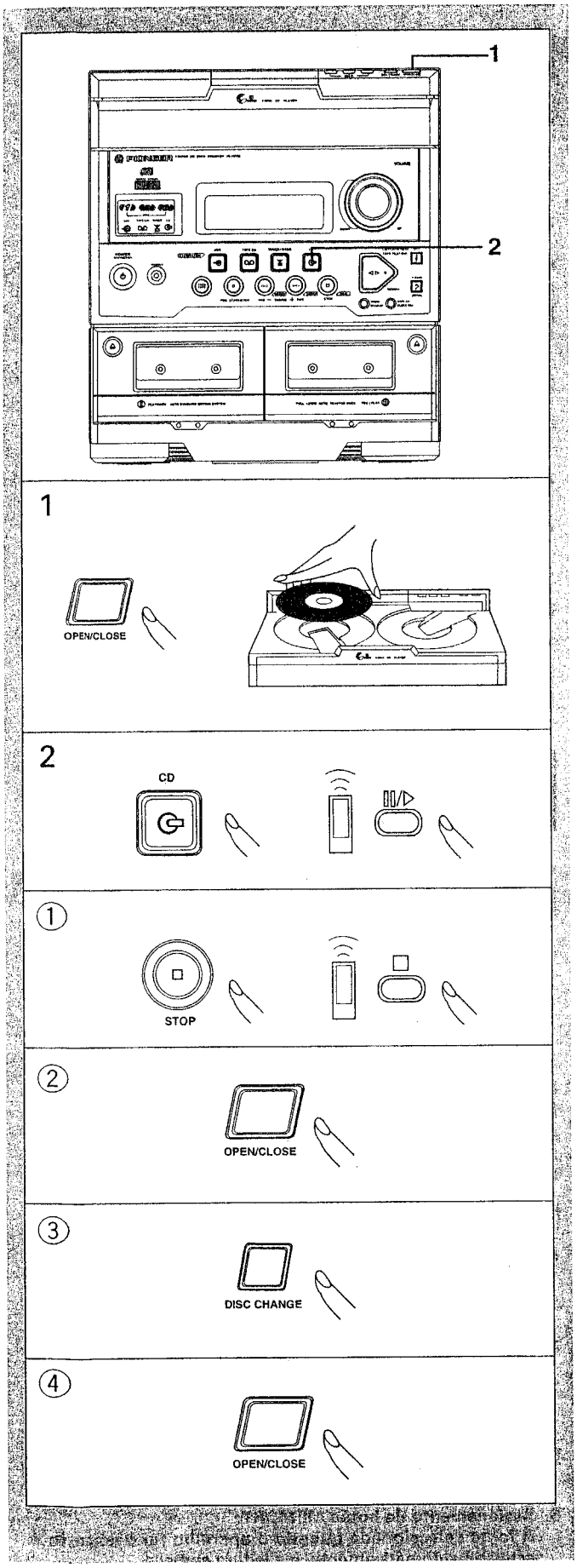
Para desligar o aparelho:

Accione o botão POWER de novo.
A exibição do relógio reaparece. Um indicador de fonte sonora também continua iluminado.

Ligação directa

- Quando o aparelho está desligado (modo de espera (STANDBY)), as seguintes operações ligam o aparelho.

1. **Accionamento do botão TUNER/BAND:**
   Uma transmissão de rádio AM ou FM será recebida.
2. **Accionamento do botão CD:**
   Se houver um disco colocado, a leitura começará.
3. **Accionamento do botão AUX:**
   Se o componente ligado à tomada AUX for operado, seu som será produzido.
4. **Accionamento do botão TAPE I/II:**
   Se você accionar o botão TAPE, o aparelho é ligado. A leitura começa se houver uma cassete colocada.
5. **Accionamento do botão MEMORY:**
   A fonte seleccionada quando o aparelho foi desligado é activada automaticamente, e a leitura começa.
6. **Accionamento do botão OPEN/CLOSE:**
   Accione este botão para ejectar a gaveta de discos.



LISTENING TO CDs

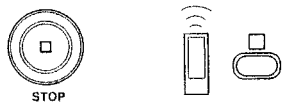
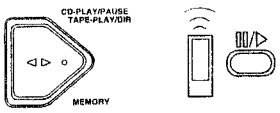
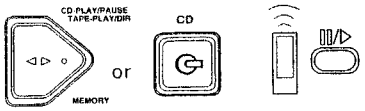
Listening to tracks in order from the first track

1. **Press the OPEN/CLOSE button to eject the disc tray, and load a disc.**
   - Set the disc label side up.
   - The disc number is indicated in the disc tray.
2. **Press the CD function button.**
   The disc tray automatically closes and the first track on the first disc starts playing.

NOTES:

- *Press the DISC select button (1 – 3) and the selected disc starts playing.*
- *When there is only one disc loaded in the tray, that disc starts playing.*
- *When a disc is selected, the disc number (color) indication in the display flashes.*

To stop playback

Function	Buttons
To stop playback	
To stop playback temporarily	
To play back again	

Taking discs from the tray

① **Press the STOP button.**
② **Press the OPEN/CLOSE button.**
Remove the disc.
③ **Press the DISC CHANGE button.**
Remove the rear disc.
④ **Press the OPEN/CLOSE button.**

NOTE:

You can open the disc tray even while a disc is playing by pressing the OPEN/CLOSE button. You can also change discs. However, you cannot change the disc that is playing.

AUDICION DE UN DISCO COMPACTO

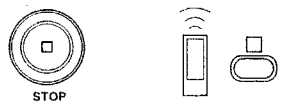
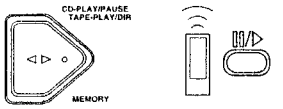
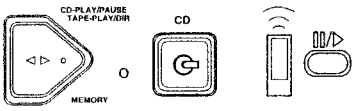
Audición de las pistas en orden desde la primera pista

1. **Presione el botón OPEN/CLOSE para expulsar la bandeja de disco, y coloque un disco.**
   - Coloque la etiqueta de disco hacia arriba.
   - El número de disco está indicado en la bandeja de disco.
2. **Presione el botón de función CD.**
   La bandeja de disco se cierra automáticamente y la primera pista del primer disco comienza a ejecutarse.

NOTAS:

- *Presione un botón de selección DISC (1 – 3) y el disco seleccionado comienza a reproducirse.*
- *Cuando solamente hay un disco colocado en la bandeja, el disco comienza a reproducirse.*
- *Cuando se selecciona un disco, la indicación (color) de número de disco en la presentación destella.*

Para parar la reproducción

Función	Botones
Para parar la reproducción	
Para parar la reproducción temporalmente	
Para reproducir de nuevo	

Extracción de los discos de la bandeja

① **Presione el botón STOP.**

② **Presione el botón OPEN/CLOSE.**
Retire el disco.

③ **Presione el botón DISC CHANGE.**
Retire el disco trasero.

④ **Presione el botón OPEN/CLOSE.**

NOTA:

Se puede abrir la bandeja de disco aun mientras se está reproduciendo un disco presionando el botón OPEN/CLOSE. Puede abrirse la bandeja de disco aun mientras un disco se está reproduciendo. También se pueden cambiar los discos. Sin embargo, no se puede cambiar el disco que se está reproduciendo.

AUDIÇÃO DE CD

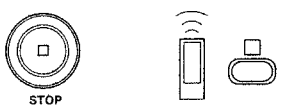
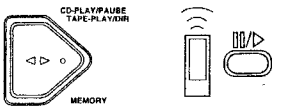
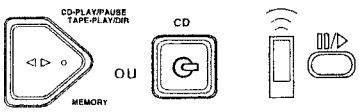
Audição das faixas em ordem desde a primeira faixa

1. **Accione o botão OPEN/CLOSE para ejectar a bandeja de disco e coloque um disco.**
   - Coloque o rótulo do disco para cima.
   - O número do disco é indicado na bandeja de disco.
2. **Accione o botão CD.**
   A bandeja de disco fecha automaticamente e a primeira faixa do disco começa a ser lida.

NOTAS:

- *Accione o botão selector DISC (1 – 3) e o disco seleccionado começa a ser lido.*
- *Se houver apenas um disco colocado, tal disco começa a ser lido.*
- *Ao seleccionar um disco, a indicação (cor) do número do disco começa a piscar no mostrador.*

Para interromper a leitura

Fonte sonora	Botões
Para interromper a leitura	
Para interromper a leitura temporariamente	
Para continuar a leitura	

Remoção dos discos da gaveta

① **Accione o botão STOP.**

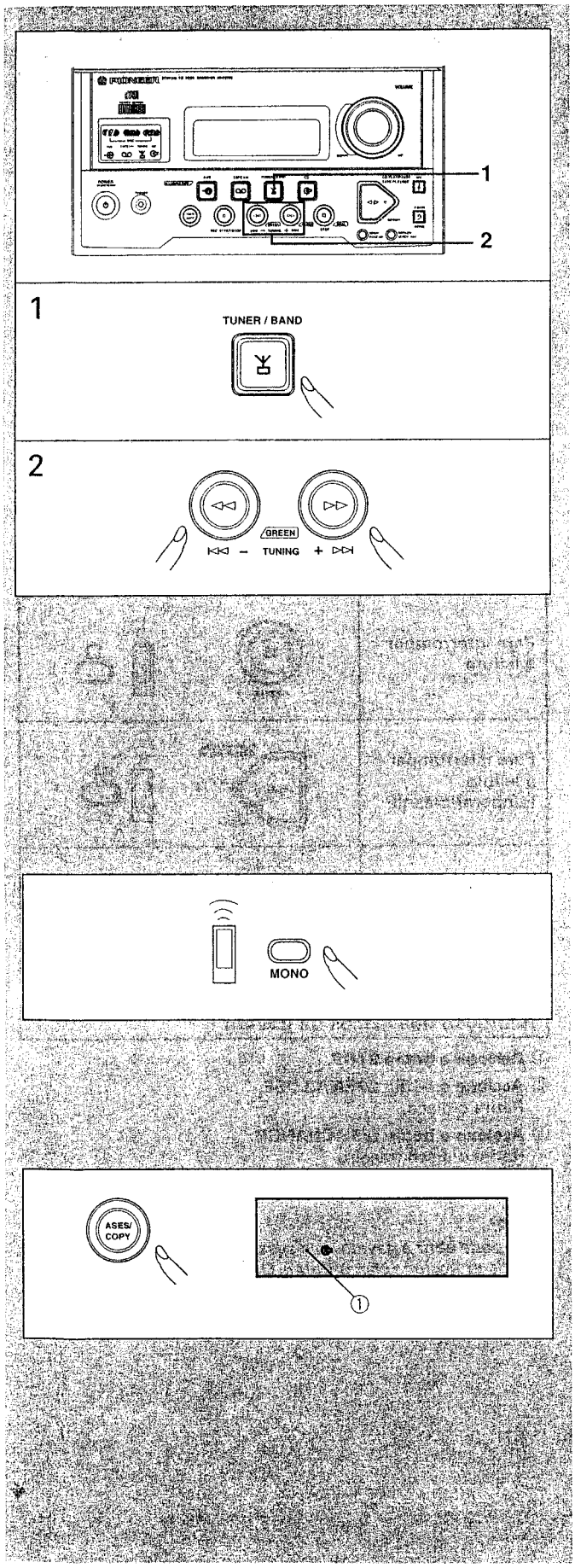
② **Accione o botão OPEN/CLOSE.**
Retire o disco.

③ **Accione o botão DISC CHANGE.**
Retire o disco traseiro.

④ **Accione o botão OPEN/CLOSE.**

NOTA:

Você pode abrir a gaveta de discos mesmo durante a leitura de um disco accionando o botão OPEN/CLOSE. Você também pode mudar os discos. No entanto, não é possível mudar o disco que está a ser lido.



LISTENING TO RADIO BROADCASTS

Try to receive a broadcast

- Be sure to connect the antenna.

1. **Press the TUNER/BAND function button, and select FM or AM.**
   Each time you press this button, TUNER/BAND function changes as follows:

2. **Tune to a desired station using the ⏮ or ⏭ button.**

[Manual tuning]
Press the ⏮ or ⏭ button and release quickly.
The tuning frequency will change by one step each time the button is pressed. Press as many times as necessary to tune in the desired station. The ■ indicator lights up when the station is tuned in best.

[Auto tuning]
Press the ⏮ or ⏭ button until the frequency starts to change, then release it.
The tuner automatically searches for a broadcasting station, stops when one is found and the ■ indicator lights up. To search for another station, press again.
- To interrupt auto tuning, press the ⏮ or ⏭ button again.

[High-speed manual tuning]
Press and hold the ⏮ or ⏭ button.
The frequency changes continuously and stops when your finger is removed from the button.

MONO button (on the remote control unit)

Press when there is a lot of noise when listening to a stereo FM broadcast. Reception becomes monaural, but noise is reduced.

Last station memory

The last received FM or AM stations remain stored regardless of function and/or POWER switching.
The last memory function will be canceled if the power cord is disconnected or if a power failure occurs.

Beat cut function

If noise occurs during recording an AM broadcast, perform the following procedures to reduce the noise.

1. **Turn off the power.**
2. **Press the ASES/COPY button for more than 3 seconds.**
   The Beat cut indicator ① lights.

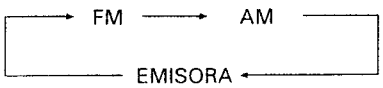
To cancel the Beat cut function, repeat steps 1 and 2.

AUDICION DE UNA RADIOEMISORA

Trate de recibir una radioemisora

- Asegúrese de conectar la antena.

1. **Presione el botón de función TUNER/BAND, y seleccione FM o AM.**
   Cada vez que presiona este botón, la función TUNER/BAND cambia de la manera siguiente:



2. **Sintonice la radioemisora deseada usando el botón ⏪ o ⏩.**

[Sintonización manual]
Presione el botón ⏪ o ⏩ y suelte rápidamente.
La frecuencia de sintonización cambiará en un intervalo cada vez que se presiona el botón. Presione tantas veces como sea necesario para sintonizar la radioemisora deseada. El indicador ■ se ilumina cuando la emisora se encuentra mejor sintonizada.

[Sintonización automática]
Presione el botón ⏪ o ⏩ hasta que la frecuencia comience a cambiar, luego suelte el botón.
El sintonizador busca automáticamente por una emisora de radio, para al encontrar una y un indicador ■ se ilumina. Para buscar otra emisora, presione el botón de nuevo.
- Para interrumpir la sintonización automática, presione de nuevo el botón ⏪ o ⏩.

[Sintonización manual en alta velocidad]
Presione y sostenga presionado el botón ⏪ o ⏩.
La frecuencia cambia continuamente y se para al retirar el dedo del botón.

Botón MONO (en la unidad de control remoto)
Presione cuando hay bastante ruido al escuchar una emisora de FM estéreo. La recepción se convierte monofónica, pero el ruido es reducido.

Memoria de última emisora
Las últimas emisoras recibidas de radio FM o AM permanecen almacenadas sin tener en cuenta la función y/o estado de alimentación (POWER).
La función de memoria de última emisora será cancelada si se desconecta el cable de alimentación o si se produce un corte de energía.

Función de corte de batido

Si se producen ruidos durante la grabación de una emisión de AM, lleve a cabo los procedimientos siguientes para reducir el ruido.

1. **Desactive la alimentación.**
2. **Presione el botón ASES/COPY durante más de 3 segundos.**
   El indicador de corte de batido ① se ilumina.

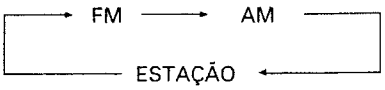
Para cancelar la función de corte de batido, repita los pasos 1 y 2.

AUDIÇÃO DE RÁDIO

Tente receber uma estação

- Certifique-se de ligar a antena.

1. **Accione o botão TUNER/BAND, e escolha FM ou AM.**
   Cada vez que você accionar este botão, a fonte TUNER/BAND muda como segue:



2. **Sintonize a estação desejada utilizando o botão ⏪ ou ⏩.**

[Sintonia manual]
Accione e solte rapidamente o botão ⏪ ou ⏩.
A frequência de sintonia mudará em um passo cada vez que um botão for accionado. Accione quantas vezes forem necessárias para sintonizar a estação desejada. O indicador ■ se ilumina quando uma estação é sintonizada em sua melhor posição.

[Sintonia automática]
Accione o botão ⏪ ou ⏩ até que a frequência comece a mudar, e solte o botão.
O sintonizador busca uma estação automaticamente e pára quando encontra uma (o indicador ■ se ilumina). Para buscar uma outra estação, accione o botão de novo.
- Para interromper a sintonia automática, accione o botão ⏪ ou ⏩ de novo.

[Sintonia manual em alta velocidade]
Mantenha o botão ⏪ ou ⏩ accionado.
A frequência mudará continuamente e só parará quando você soltar o botão.

Botão MONO (no controlo remoto)
Accione este botão quando houver muito ruído ao escutar estações FM estéreo. A recepção ficará monofónica, mas o ruído será reduzido.

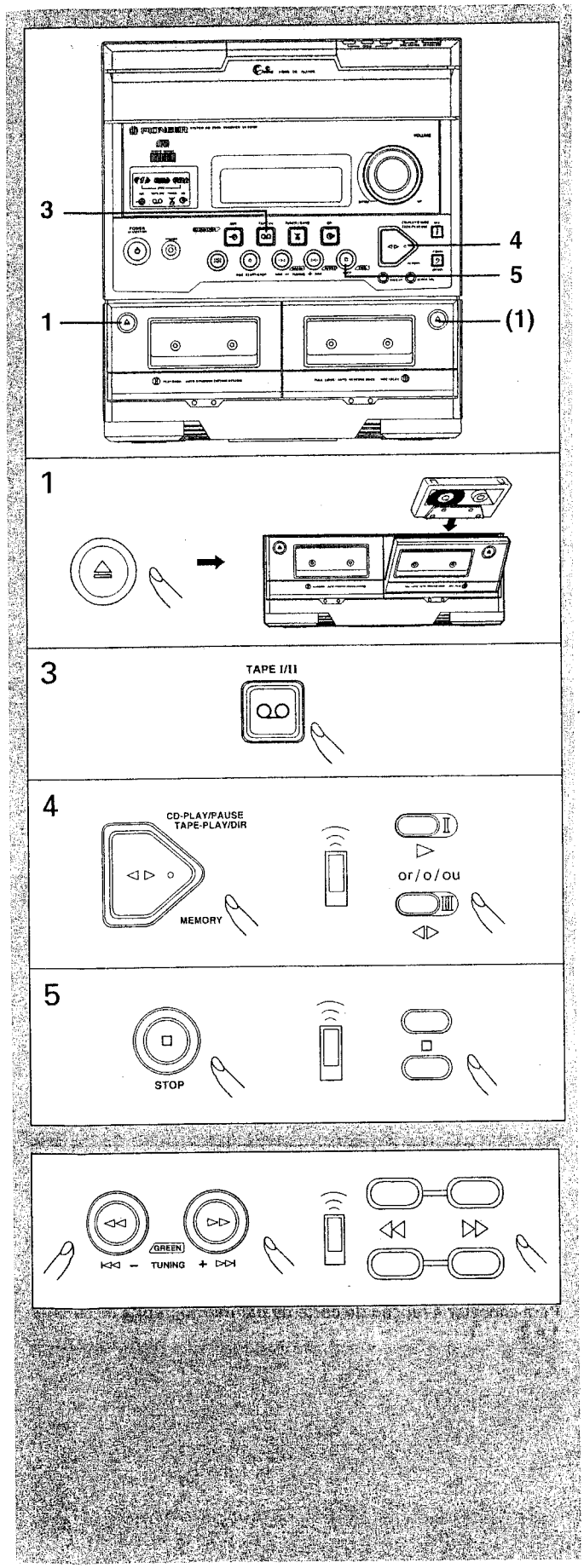
Memória da última estação
As últimas estações FM ou AM recebidas permanecem memorizadas independentemente da fonte sonora e/ou posição do botão POWER.
A função de memória da última estação é cancelada se o cabo de alimentação for desligado ou se houver um corte de energia.

Função de corte de batimento

Se ocorrer ruído durante a gravação de um programa AM, realize o seguinte procedimento para reduzir o ruído.

1. **Desligue o aparelho.**
2. **Accione o botão ASES/COPY por mais de 3 segundos.**
   O indicador de corte de batimento ① se ilumina.

Para cancelar a função de corte de batimento, repita os passos 1 e 2.



LISTENING TO CASSETTE TAPES

Basic Operation

- Press the EJECT button (⏏) after checking that Tape I and Tape II are not playing a tape.
- Only Type I (Normal) tapes can be played.

1. **Press the EJECT button, and load a cassette tape in Tape I or Tape II.**
2. **Close the cassette deck door.**
3. **If tapes are loaded in both Tape I and Tape II, use the Tape function to select which tape plays first.**

Tape I → Tape II → Tape I

The selected tape starts playing.

4. **Press the TAPE-PLAY/DIR button to select tape playback direction.**

Side A (►) → Side B (◄) → Side A (►)

The tape in Tape I plays forward (►) only.

5. **To stop playback, press the STOP button.**

NOTE:
When tapes are loaded in both Tape I and Tape II, relay play is possible as shown below. (With playback of up to 16 tape sides on Tape II.)

Tape I forward (►) → Tape II forward (►) → Tape II reverse (◄) → Tape II forward (►)

With a tape loaded in Tape II only, continuous play is possible for up to 16 tape sides.

Music search, fast forward, and rewind

Music search (MS function) (XR-P270C only)
Press the ⏭ or ⏮ button while a tape is playing.
This lets you search up to 15 tracks ahead of the current track, or up to 14 tracks back.

Fast forward, rewind

When the tape is not playing, press the ⏭ or ⏮ button.

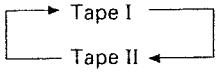
NOTE:
With the XR-P170C, you can select fast forward and rewind operations even while a tape is playing.

AUDICION DE CINTAS DE CASSETTES

Operaciones básicas

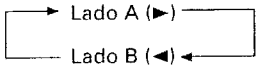
- Presione el botón EJECT (⏏) luego de verificar que TAPE I y TAPE II no están reproduciendo ninguna cinta.
- Solamente las cintas Type I (Normal) pueden reproducirse.

1. **Presione el botón EJECT, y coloque una cinta de cassette en TAPE I o TAPE II.**
2. **Cierre la puerta de la platina de cassette.**
3. **Si se colocan cintas en TAPE I y TAPE II, utilice la función TAPE para seleccionar qué cinta se reproduce primero.**



La cinta seleccionada comienza a reproducirse.

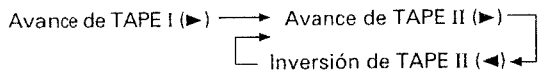
4. **Presione el botón TAPE-PLAY/DIR para seleccionar la dirección de reproducción de cinta.**



La cinta en TAPE I se reproduce solamente en avance (►).

5. **Para parar la reproducción, presione el botón STOP.**

NOTA:
Cuando las cintas están colocadas en TAPE I y TAPE II, la reproducción en relevos es posible como se muestra a continuación. (Con reproducción de hasta 16 lados de cinta en TAPE II.)



Con una cinta colocada solamente en TAPE II, la reproducción es posible para hasta 16 lados de cinta.

Búsqueda musical, avance rápido y rebobinado

Búsqueda musical (Función MS) (solamente el XR-P270C)
Presione el botón ⏭ o ⏮ mientras una cinta se está reproduciendo.
Esto le permite buscar hasta 15 pistas hacia adelante de la pista actual, o hasta 14 pistas hacia atrás.

Avance rápido, rebobinado

Cuando la cinta no se está reproduciendo, presione el botón ⏭ o ⏮.

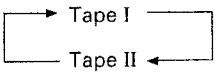
NOTA:
Con el modelo XR-P170C, puede seleccionar las operaciones de avance rápido y rebobinado aun mientras se está reproduciendo una cinta.

AUDIÇÃO DE FITAS

Operação Básica

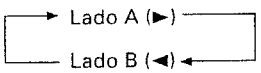
- Accione o botão EJECT (⏏) depois de confirmar que o TAPE I e TAPE II não estão a ler uma cassete.
- Apenas cassetes Type I (Normal) podem ser lidas.

1. **Accione o botão EJECT e coloque uma cassete no TAPE I ou TAPE II.**
2. **Feche a porta do compartimento de cassete.**
3. **Quando colocar cassetes tanto no TAPE I como no TAPE II, utilize o botão TAPE para seleccionar a cassete que deseja ler primeiro.**



A cassete seleccionada começa a ser lida.

4. **Accione o botão TAPE-PLAY/DIR para escolher a direcção de leitura.**



A cassete no TAPE I é lida somente na direcção de avanço (►).

5. **Para interromper a leitura, accione o botão STOP.**

NOTA:
Ao colocar cassetes tanto no TAPE I como no TAPE II, é possível realizar uma leitura de estafetas como mostrado abaixo. (Com a leitura de até 16 lados da cassete no TAPE II.)

Se houver uma cassete somente no TAPE II, a leitura continua é possível para até 16 lados da cassete.

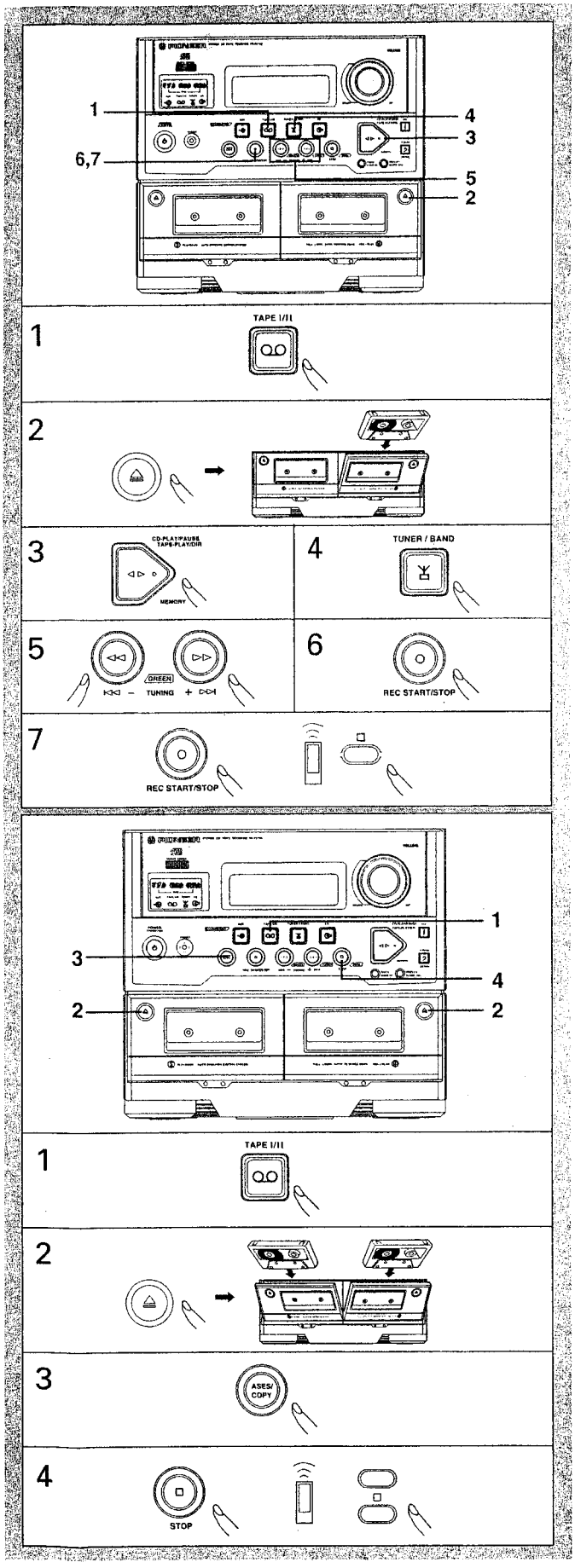
Busca de canção, avanço rápido, e retrocesso

Busca de canção (função MS) (apenas XR-P270C)
Accione o botão ⏭ ou ⏮ enquanto uma cassete estiver a ser lida.
Isso permite-lhe escolher até 15 faixas adiante da faixa corrente, ou até 14 faixas para trás.

Avanço rápido, retrocesso

Quando uma cassete não estiver a ser lida, accione o botão ⏭ ou ⏮.

NOTA:
Com o modelo XR-P170C, você pode escolher as operações de avanço rápido e de retrocesso mesmo durante a leitura de uma cassete.



TAPE RECORDING

- Recording is only possible on Type I (Normal) tapes.
- Play the tape for about five seconds to go beyond the leader tape (a section that cannot record) at the beginning of a tape.
- Recording on tapes with the erasure prevention tabs broken is not possible. (Refer to "HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES", page 16.)

Recording radio broadcasts

1. **Press the Tape function button.**
2. **Load a tape for recording in Tape II, and close the deck door.**
3. **Press the TAPE-PLAY/DIR button, select the tape direction in which you want to record.**

Side A (►) → Side B (◄) →

The recording indicator in the display shows the direction in which recording will start. When you have selected the direction, press the STOP button.

4. **Press the TUNER/BAND button, and select FM or AM.**
5. **Tune to a desired station with the ⏪ and ⏩ buttons.**
6. **Press the REC START/STOP button.**
   Recording starts.
   Recording starts in the direction indicated by the lit arrow in the display.
7. **To stop recording, press the REC START/STOP button.**

Tape copying

1. **Press the TAPE function button, and set the function to Tape.**
2. **Load Tape I with a recorded tape, and load Tape II with the tape you want to record to.**
   - Tape copying is possible in the forward direction only.
   - Play the tape you are recording to for a few seconds to move past the leader tape section.
3. **Press the ASES/COPY button.**
   Copying starts.
4. **To stop recording, press the STOP button.**

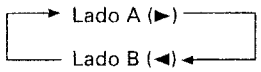
NOTE:
Copying on this unit starts from the A side of a tape and stops when the A side of the tape in either TAPE I or TAPE II ends.

GRABACION DE CINTA

- La grabación solamente es posible en las cintas Type I (Normal).
- Reproduzca la cinta durante unos cinco segundos para pasar la parte en blanco de la cinta (una sección en la que no puede grabarse) en el inicio de una cinta.
- La grabación en las cintas con lengüetas de prevención de borrado rotas no es posible. (Refiérase a "MANIPULACION DE LOS CASSETTES" en la página 17.)

Grabación de emisiones de radio

1. **Presione el botón de función TAPE.**
2. **Coloque una cinta para la grabación en TAPE II, y cierre la puerta de la platina.**
3. **Presione el botón TAPE-PLAY/DIR, seleccione la dirección de la cinta en la que desea grabar.**



El indicador de grabación en la presentación muestra la dirección en la que se iniciará la grabación. Cuando ha seleccionado la dirección, presione el botón STOP.

4. **Presione el botón de función TUNER/BAND, y seleccione FM o AM.**
5. **Sintonice la emisora deseada con los botones ⏪ y ⏩.**
6. **Presione el botón REC START/STOP.**
   Se inicia la grabación.
   La grabación se inicia en la dirección indicada por la flecha iluminada en la presentación.
7. **Para parar la grabación, presione el botón REC START/STOP.**

Copia de las cintas

1. **Presione el botón de función TAPE, y ajuste la función a TAPE.**
2. **Coloque una cinta grabada en TAPE I, y coloque TAPE II con la cinta que desea grabar.**
   - La copia de cinta es posible solamente en la dirección de avance.
   - Reproduzca la cinta que está grabando durante unos segundos para pasar la sección de la cinta en blanco.
3. **Presione el botón ASES/COPY.**
   Se inicia la copia.
4. **Para parar la copia, presione el botón STOP.**

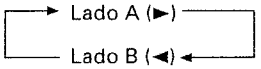
NOTA:
Al copiar cintas en esta unidad se comienza desde el lado A de una cinta y se para al finalizar el lado A de la cinta, ya sea en TAPE I o TAPE II.

GRAVAÇÃO DE CASSETES

- A gravação só funciona com cassetes Type I (Normal).
- Realize a leitura da cassete durante aproximadamente cinco segundos para passar da fita-guia (uma seção que não pode ser gravada) no começo de uma cassete.
- Não é possível gravar em cassetes cujas linguetas de protecção contra apagamento estejam partidas. (Consulte a secção "MANEIRA DE MANIPULAR CASSETES" na página 17.)

Gravação de transmissões de rádio

1. **Accione o botão TAPE.**
2. **Coloque uma cassete para gravação no TAPE II e feche a porta do compartimento de cassete.**
3. **Accione o botão TAPE-PLAY/DIR e escolha a direcção da cassete na qual deseja gravar.**



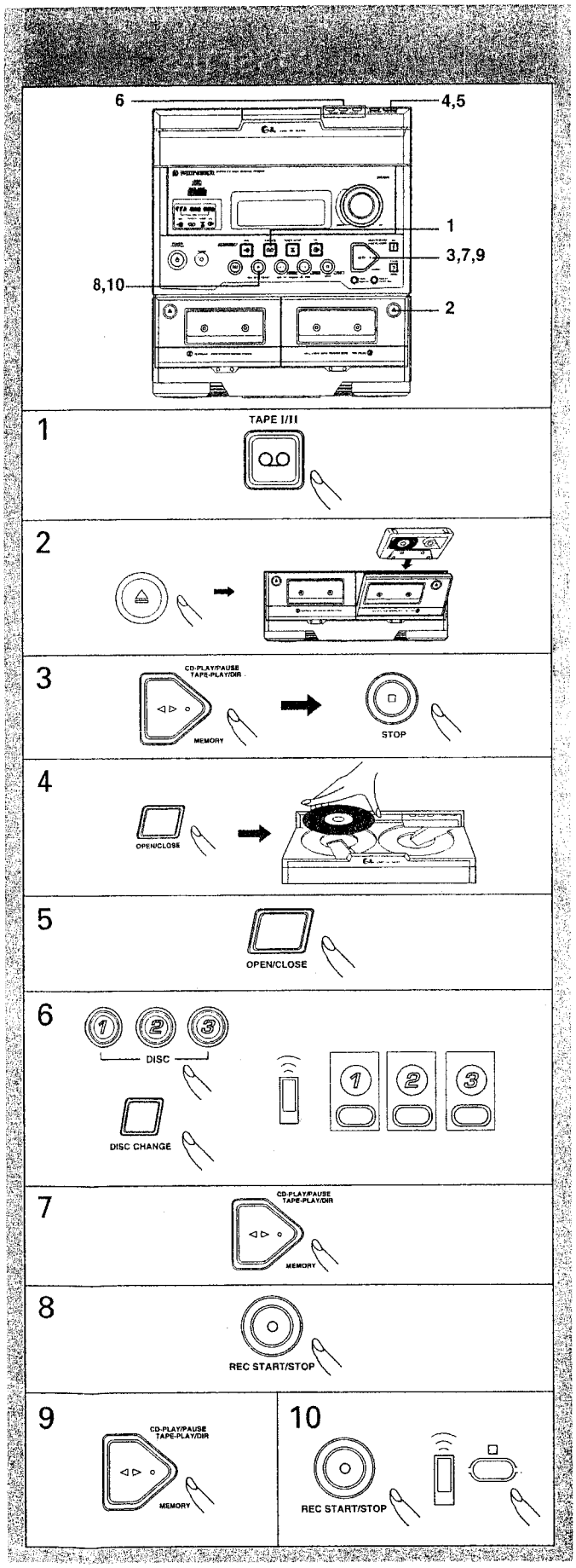
O indicador de gravação no mostrador indica a direcção na qual a gravação começará. Depois de escolher a direcção, accione o botão STOP.

4. **Utilize o botão TUNER/BAND para escolher FM ou AM.**
5. **Utilize os botões ⏪ e ⏩ para sintonizar a estação desejada.**
6. **Accione o botão REC START/STOP.**
   A gravação começa.
   A gravação começa na direcção indicada pela seta iluminada no mostrador.
7. **Para interromper a gravação, accione o botão REC START/STOP.**

Cópia de cassetes

1. **Accione o botão TAPE, e escolha o TAPE como o fonte sonora.**
2. **Coloque a cassete gravada no TAPE I, e a cassete na qual deseja gravar no TAPE II.**
   - A cópia de cassetes só é possível na direcção de avanço.
   - Avance a cassete na qual gravará durante alguns segundos para passar da fita-guia.
3. **Accione o botão ASES/COPY.**
   A cópia começa.
4. **Para interromper a gravação, accione o botão STOP.**

NOTA:
A cópia neste aparelho começa do lado A de uma cassete e pára quando o lado A da cassete no TAPE I ou TAPE II termina.



TAPE RECORDING

Recording CDs

1. **Press the Tape function button.**
2. **Load a tape for recording in Tape II, and close the deck door.**
3. **Press the TAPE-PLAY/DIR button, select the tape direction in which you want to record, and press the STOP button.**
   Recording starts in the tape direction indicated by the lit arrow mark in the display.

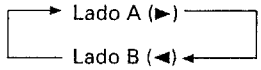
   Side A (►)
   Side B (◄)
4. **Press the OPEN/CLOSE button, and load a disc.**
5. **Press the OPEN/CLOSE button.**
6. **Select the disc you want to record with the DISC select buttons (1 – 3) or press the DISC CHANGE button.**
7. **Press the CD-PLAY/PAUSE button before play starts.**
   CD play switches to pause.
   In Step 6, when selecting a disc by pressing the DISC CHANGE button, playback does not start unless you press the START button.
   (If you select a CD track using the ⏭ and ⏮ buttons, recording starts from that track. If you do not select a track, recording starts from the first track.)
8. **Press the REC START/STOP button.**
   Recording starts.
9. **Press the CD-PLAY/PAUSE button.**
   The CD starts playing.
10. **To stop recording, press the REC START/STOP button or the STOP button.**
    (If you press the STOP (■) button on the main unit, CD play stops, but recording continues.)

NOTE:
During recording, the SOUND FIELD CONTROL and P.BASS functions do not operate.

GRABACION DE CINTAS

Grabación de CD

1. **Presione el botón de función TAPE.**
2. **Coloque una cinta para grabar en TAPE II, y cierre la puerta de la platina.**
3. **Presione el botón TAPE-PLAY/DIR, seleccione la dirección de la cinta en la que desea grabar, y presione el botón STOP.**
   La grabación se inicia en la dirección de cinta indicada por la marca de flecha iluminada en la presentación.



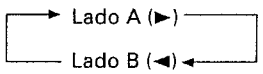
4. **Presione el botón OPEN/CLOSE y coloque un disco.**
5. **Presione el botón OPEN/CLOSE.**
6. **Seleccione el disco que desea grabar con los botones de selección DISC (1 – 3) o presione el botón DISC CHANGE.**
7. **Presione el botón CD-PLAY/PAUSE antes de iniciar la reproducción.**
   La reproducción de disco compacto cambia a pausa.
   En el paso 6, cuando selecciona un disco presionando el botón DISC CHANGE, la reproducción no se inicia a menos que presione el botón START.
   (Si selecciona una pista del disco compacto usando los botones ⏮ y ⏭, la grabación se inicia desde esa pista. Si no selecciona una pista, la grabación se inicia desde la primera pista.)
8. **Presione el botón REC START/STOP.**
   Se inicia la grabación.
9. **Presione el botón CD-PLAY/PAUSE.**
   Se inicia la reproducción del CD.
10. **Para parar la grabación, presione el botón REC START/STOP o el botón STOP.**
    (Si presiona el botón STOP (■) en la unidad principal, la reproducción del disco compacto se para, pero la grabación continúa.)

NOTA:
Durante la grabación, las funciones SOUND FIELD CONTROL y P.BASS no operan.

GRAVAÇÃO DE CASSETES

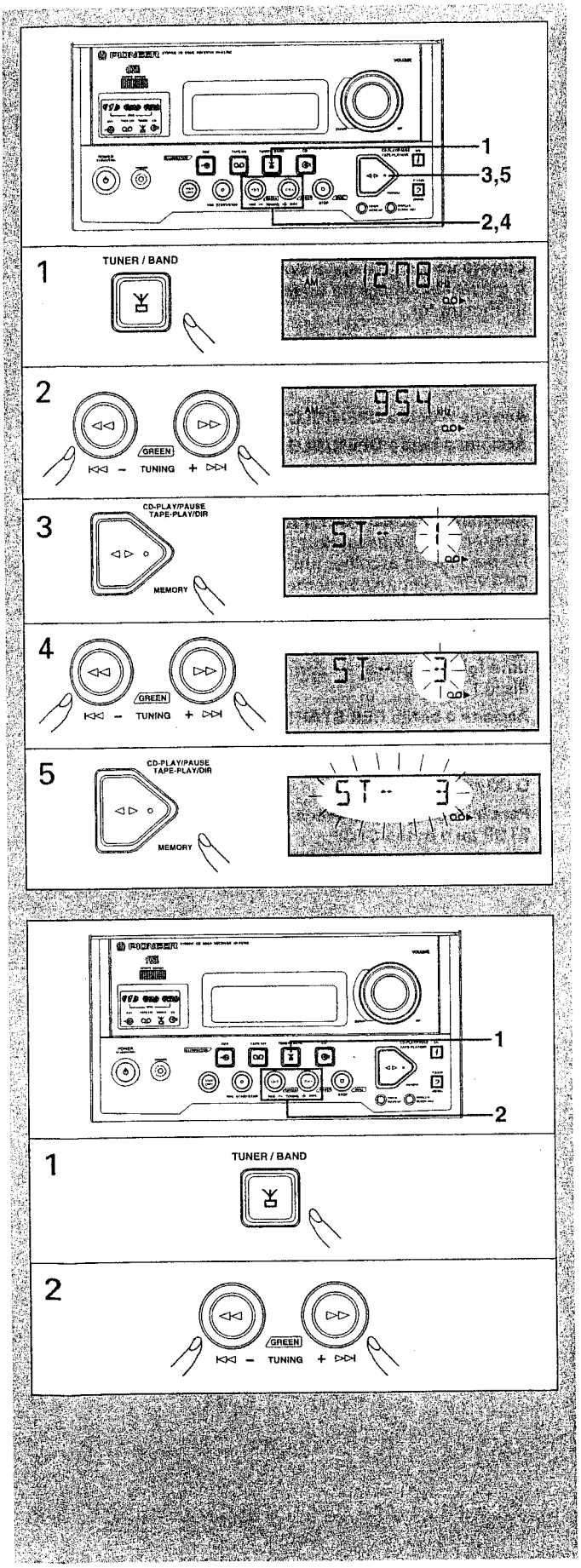
Gravação de CD

1. **Accione o botão TAPE.**
2. **Coloque uma cassete para gravação no TAPE II e feche a porta do compartimento de cassete.**
3. **Accione o botão TAPE-PLAY/DIR, escolha a direcção da cassete na qual deseja gravar, e accione o botão STOP.**
   A gravação começa na direcção indicada pela seta ilumina no mostrador.



4. **Accione o botão OPEN/CLOSE e coloque um disco.**
5. **Accione o botão OPEN/CLOSE.**
6. **Escolha o disco que deseja gravar com um botão selector DISC (1 – 3) ou com o botão DISC CHANGE.**
7. **Accione o botão CD-PLAY/PAUSE antes que a leitura comece.**
   O leitor de CD é pausado.
   No passo 6, ao escolher um disco accionando o botão DISC CHANGE, a leitura não começará a menos que você accione o botão START.
   (Se você escolher uma faixa do CD utilizando os botões ⏮ e ⏭, a gravação começa desde tal faixa. Se você não escolher uma faixa, a gravação começa desde a primeira faixa no disco.)
8. **Accione o botão REC START/STOP.**
   A gravação começa.
9. **Accione o botão CD-PLAY/PAUSE.**
   O CD começa a ser lido.
10. **Para interromper a gravação, accione o botão REC START/STOP ou o botão STOP.**
    (Se você accionar o botão STOP (■) no componente principal, a leitura do CD é interrompida, mas a gravação continua.)

NOTA:
Durante a gravação, as funções SOUND FIELD CONTROL e P.BASS não operam.



EASY TUNING

Memorizing broadcast stations

- Manual preset memory

You can memorize up to 24 FM/AM stations.

Example : To memorize an AM station (frequency 954 kHz) in preset station 3.

1. **Press the TUNER/BAND function button to select AM.**
2. **Tune into the 954 kHz with the ⏮ or ⏭ button.**
3. **Press the MEMORY button.**
4. **While the station indication is flashing, press the ⏮ or ⏭ button to select ST–3.**
5. **Press the MEMORY button.**

Station call

1. **Press the TUNER/BAND button to select the desired station mode.**
2. **Press the ⏮ or ⏭ button to select the desired station.**

NOTES:

- *The memorized stations will not be erased even if the power is turned off. Even if the AC power cord is unplugged, or there is a power failure, stations remain in memory for several days.*
- *If the memorized stations have been erased, memorize them again.*
- *When using the remote control, you can perform station call by pressing the STATION button. There is no need to press the BAND button. (Even if you do press it, the Station mode is not selected.)*

SINTONIZACION FACIL

Memorización de radioemisoras

● Memoria de preajuste manual
Se pueden memorizar hasta 24 emisoras de FM/AM.

Ejemplo : Para memorizar una emisora de AM (954 kHz de frecuencia) en la emisora preajustada 3.

1. **Presione el botón de función TUNER/BAND para seleccionar AM.**
2. **Sintonice la emisora 954 kHz con el botón ⏪ o ⏩.**
3. **Presione el botón MEMORY.**
4. **Mientras la indicación de emisora está destellando, presione el botón ⏪ o ⏩ para seleccionar ST–3.**
5. **Presione el botón MEMORY.**

Recuperación de emisora

1. **Presione el botón TUNER/BAND para seleccionar la emisora deseada.**
2. **Presione el botón ⏪ o ⏩ para seleccionar la emisora deseada.**

NOTAS:
- *Las emisoras memorizadas no serán borradas aun si la alimentación queda desactivada. Aun si el cable de alimentación está desenchufado, o se produce un corte de energía, las emisoras permanecerán en la memoria por varios días.*
- *Si las emisoras memorizadas se borran, memorícelas de nuevo.*
- *Cuando se usa el control remoto, puede llamar la emisora presionando el botón STATION. No hay necesidad de presionar el botón BAND. (Aun si lo presiona, el modo de emisora no se selecciona.)*

SINTONIA FÁCIL

Memorização de estações

● Memória manual
Você pode memorizar até 24 estações FM/AM.

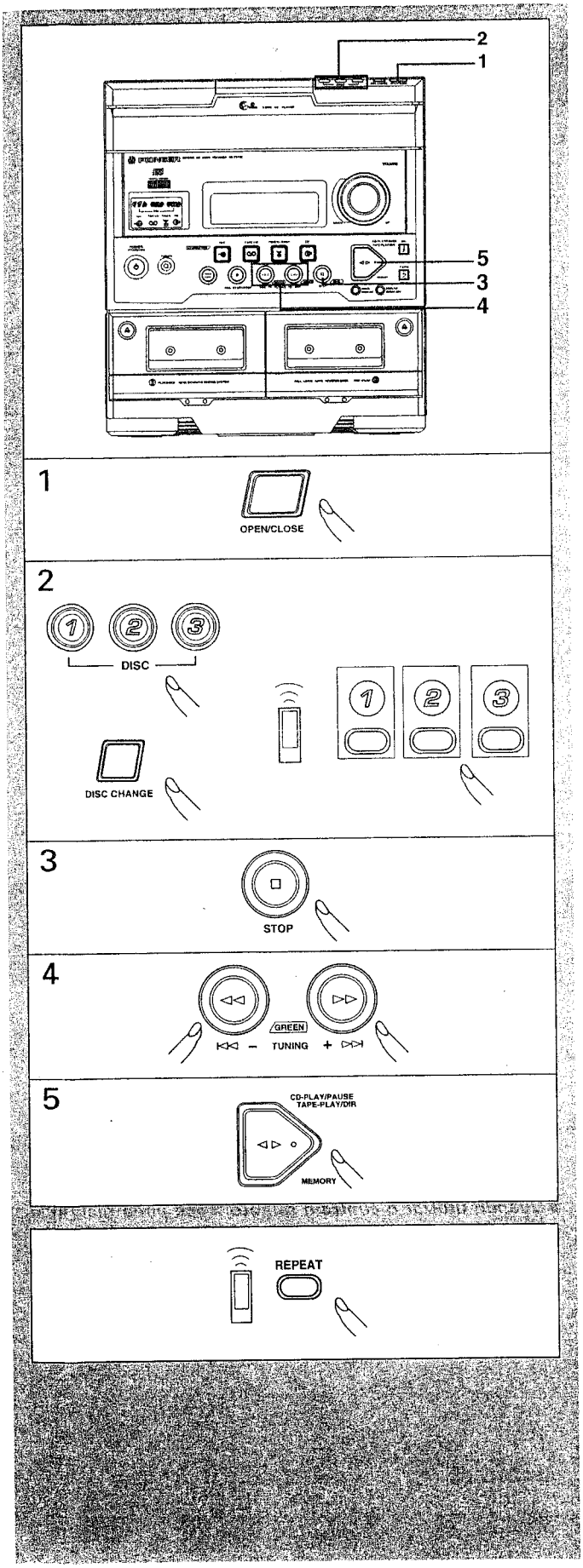
Exemplo : Para memorizar uma estação AM (frequência de 954 kHz) na estação predefinida 3.

1. **Utilize o botão TUNER/BAND para escolher a banda AM.**
2. **Utilize o botão ⏪ ou ⏩ para sintonizar a estação 954 kHz.**
3. **Accione o botão MEMORY.**
4. **Enquanto a indicação da estação estiver intermitente, accione o botão ⏪ ou ⏩ para escolher ST–3.**
5. **Accione o botão MEMORY.**

Chamada de estação

1. **Accione o botão TUNER/BAND para escolher a estação desejada.**
2. **Accione o botão ⏪ ou ⏩ para escolher a estação desejada.**

NOTAS:
- *As estações desejadas não serão apagadas mesmo que o aparelho seja desligado. Do mesmo modo, mesmo que o cabo de alimentação seja desligado ou houver um corte de energia, as estações permanecerão na memória durante vários dias.*
- *Se as estações memorizadas forem apagadas, memorize-as de novo.*
- *Quando utilizar o controlo remoto, você pode realizar a chamada de estações accionando o botão STATION. Não há necessidade de accionar o botão BAND. (Mesmo que você a accione, o modo de estação não é seleccionado.)*



CONVENIENT CD FUNCTIONS

CD track selection

1. **Press the OPEN/CLOSE button to eject the disc tray, and load a disc.**
2. **Select a disc number with the DISC select buttons (1 – 3) or DISC CHANGE button.**
3. **Play starts, so press the STOP button.**
   In Step 2, when selecting a disc by pressing the DISC CHANGE button, playback does not start unless you press the CD-PLAY/PAUSE button.
4. **While in the Stop mode, select the track you want to listen to using the ⏮ and ⏭ buttons.**
5. **Press the CD-PLAY/PAUSE button.**

Function	Buttons
Track search	GREEN TUNING Press to search for desired track
Fast forward, rewind	GREEN TUNING Press and hold

Repeat play

Operate by remote control.

Press the REPEAT button while a disc is playing or when in the Stop mode.
- All the tracks on all the disc are repeated.
- During Program play, programed tracks are repeated.

To cancel repeat play:

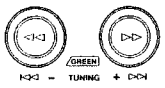
Press the REPEAT button once more.

NOTES:
- *If you press the OPEN/CLOSE button during play, the tray opens and REPEAT play is canceled.*
- *To stop play, press the STOP button.*
- *For repeat play of a single track, refer to* P.36*, program one track, and then press the REPEAT button.*

FUNCIONES DE DISCO COMPACTO CONVENIENTES

Selección de pista de disco compacto

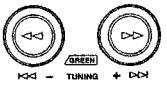
1. **Presione el botón OPEN/CLOSE para expulsar la bandeja de disco y coloque un disco.**
2. **Seleccione un número de disco con los botones de selección DISC (1 – 3) o botón DISC CHANGE.**
3. **Se inicia la reproducción, de modo que presione el botón STOP.**
   En el paso 2, cuando selecciona un disco presionando el botón DISC CHANGE, la reproducción no se inicia a menos que presione el botón CD-PLAY/PAUSE.
4. **Mientras se encuentra en el modo de parada, seleccione la pista que desea escuchar usando los botones ⏮ y ⏭.**
5. **Presione el botón CD-PLAY/PAUSE.**

Función	Botones
Búsqueda de pista	Presione para buscar la pista deseada
Avance rápido, bobinado	 Presione y sostenga

FUNÇÕES CONVENIENTES DO LEITOR DE CD

Selecção de faixa de CD

1. **Accione o botão OPEN/CLOSE para ejectar a gaveta de discos, e coloque um disco.**
2. **Escolha um número de disco com um botão selector DISC (1 – 3) ou com o botão DISC CHANGE.**
3. **A leitura começa, e portanto, accione o botão STOP.**
   No passo 2, ao escolher um disco accionando o botão DISC CHANGE, a leitura não começará a menos que você accione o botão CD-PLAY/PAUSE.
4. **Com o leitor de CD parado, escolha a faixa que deseja escutar utilizando os botões ⏮ e ⏭.**
5. **Accione o botão CD-PLAY/PAUSE.**

Fonte sonora	Botões
Busca de faixa	Accione para buscar a faixa desejada
Avanço rápido, retrocesso	 Mantenha accionado

Reproducción repetida

Opere mediante el control remoto.

Presione el botón REPEAT mientras un disco se encuentra reproduciendo o cuando se encuentra en el modo de parada.
- Todas las pistas en todos los discos serán repetidas.
- Durante la reproducción de programa, se repiten las pistas programadas.

Para cancelar la reproducción repetida:

Presione el botón REPEAT una vez más.

NOTAS:
- *Si presiona el botón OPEN/CLOSE durante la reproducción, la bandeja se abre y la reproducción repetida REPEAT se cancela.*
- *Para parar la reproducción, presione el botón STOP.*
- *Para la reproducción repetida de una sola pista, refiérase a la* P.37*, programe una pista, y luego presione el botón REPEAT.*

Leitura repetida

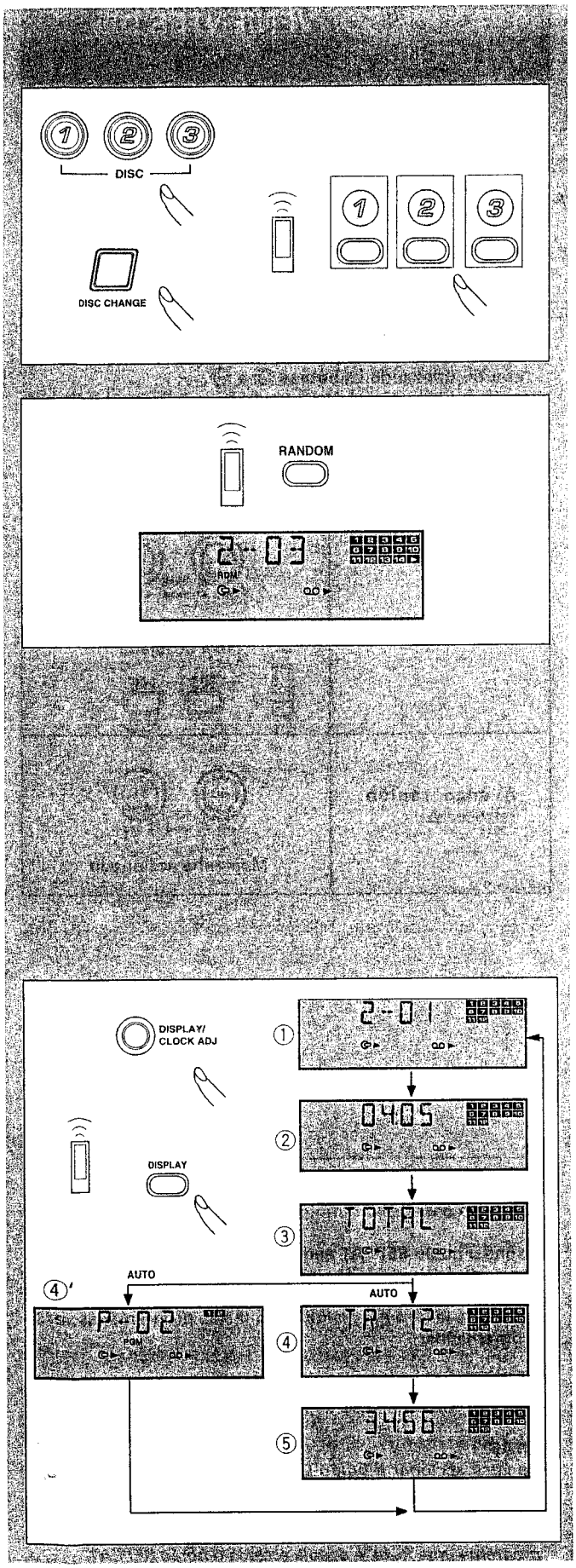
Opere com o controlo remoto.

Accione o botão REPEAT enquanto um disco estiver a ser lido ou quando o leitor de CD estiver parado.
- Todas as faixas no disco serão repetidas.
- Durante a leitura programada, as faixas programadas serão programadas.

Para cancelar a leitura repetida:

Accione o botão REPEAT de novo.

NOTAS:
- *Se você accionar o botão OPEN/CLOSE durante a leitura, a bandeja abre e a leitura repetida é cancelada.*
- *Para interromper a leitura, accione o botão STOP.*
- *Para a leitura repetida de uma única faixa, consulte a* P.37*, programe uma faixa, e depois accione o botão REPEAT.*



CONVENIENT CD FUNCTIONS

Disc change

Press a DISC select button (1 – 3) or the DISC CHANGE button. The track currently playing stops, and play of the first track on the selected disc starts.

Random play

- Operate by remote control.
- All tracks on a loaded disc are played once in random order. If there are three discs loaded, repeat play continues until all tracks on each of the discs are played once.

Press the RANDOM button when a disc is playing, or when in the Stop mode.
The disc number and current track number are displayed. During selection, track numbers switch rapidly.

Example : When there are three discs loaded, and disc number ① is currently playing.
Press the RANDOM button.
Disc changes to another disc not currently playing (in this case discs ② or ③), and random play continues. When all tracks have been played, random play continues on the third disc until all the tracks on it have been played. Random play then stops.

To cancel random play:
Press the STOP button.

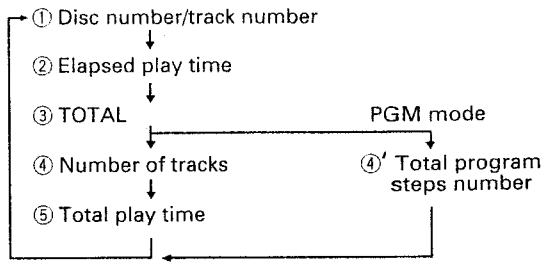
NOTES:

- *During random play, if you press a disc button (1 – 3) or the DISC CHANGE button, random play is canceled, and play starts from the first track on the selected disc. If you eject the disc tray, random play is canceled, and normal play resumes.*
- *If you press the RANDOM button again, another track is selected.*

Changing displays

When the selected function is CD, press the DISPLAY/CLOCK ADJ button.

Display indications automatically change as follows:



FUNCIONES DE DISCO COMPACTO CONVENIENTES

Cambio de disco

Presione el botón de selección DISC (1 – 3) o el botón DISC CHANGE.
La pista que se está reproduciendo actualmente se para, y se inicia la reproducción de la primera pista en el disco seleccionado.

Reproducción aleatoria

- Opere mediante el control remoto.
- Todas las pistas en el disco colocado se reproducen una vez en orden aleatorio. Si hay tres discos colocados, la reproducción aleatoria continúa hasta que todas las pistas de cada uno de los discos se reproducen una vez.

Presione el botón RANDOM cuando se está reproduciendo un disco, o cuando se encuentra en el modo de parada.
Se visualizan el número de disco y número de pista actual.
Durante la selección, los números de pista cambian rápidamente.
Ejemplo : Cuando hay tres discos colocados, y el número de disco ① se encuentra reproduciendo actualmente.
Presione el botón RANDOM.
El disco cambia a otro disco que no se está reproduciendo (en este caso los discos ② o ③), y continúa la reproducción aleatoria.
Cuando se hayan reproducido todas las pistas, la reproducción continúa en el tercer disco hasta que todas las pistas se hayan reproducido. Entonces la reproducción aleatoria se para.

Para cancelar una reproducción aleatoria:
Presione el botón STOP.

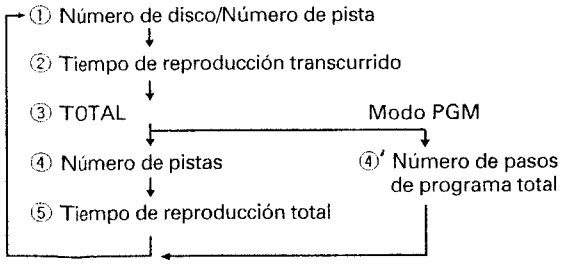
NOTAS:

- *Durante la reproducción aleatoria, si presiona un botón de disco (1 – 3) o el botón DISC CHANGE, la reproducción aleatoria se cancela, y la reproducción se inicia desde la primera pista del disco seleccionado. Si expulsa la bandeja de disco, la reproducción aleatoria se cancela, y se reanuda la reproducción normal.*
- *Si presiona de nuevo el botón RANDOM, se selecciona otra pista.*

Cambio de las presentaciones

Cuando la función seleccionada es CD, presione el botón DISPLAY/CLOCK ADJ.

Las indicaciones de la presentación cambian automáticamente de la manera siguiente:


① Número de disco/Número de pista
② Tiempo de reproducción transcurrido
③ TOTAL
Modo PGM
④ Número de pistas
④' Número de pasos de programa total
⑤ Tiempo de reproducción total

FUNÇÕES CONVENIENTES DO LEITOR DE CD

Mudança de disco

Accione um botão selector DISC (1 – 3) ou o botão DISC CHANGE.
A faixa a ser lida correntemente pára, e a leitura da primeira faixa no disco seleccionado começa.

Leitura aleatória

- Opere com o controlo remoto.
- Todas as faixas num disco colocado serão lidas uma vez aleatoriamente. Se houver três discos colocados, a leitura repetida continua até que todas as faixas em cada um dos discos tenham sido lidas uma vez.

Accione o botão RANDOM quando um disco estiver a ser lido, ou quando o leitor de CD estiver parado.
O número do disco e o número da faixa corrente serão exibidos.
Durante a selecção, os números das faixas mudam rapidamente.
Exemplo : Quando há três discos colocados e o disco número ① está a ser lido.
Accione o botão RANDOM.
O leitor de CD muda para um outro disco que não está a ser lido no momento (neste caso, o disco ② ou ③), e a leitura aleatória continua. Quando todas as faixas forem lidas, a leitura aleatória continua no terceiro disco até que todas as faixas nele sejam lidas. Depois disso, a leitura aleatória pára.

Para cancelar a leitura aleatória:
Accione o botão STOP.

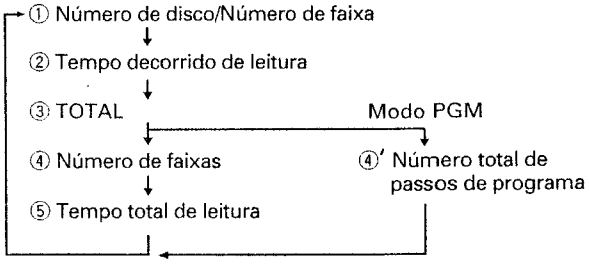
NOTAS:

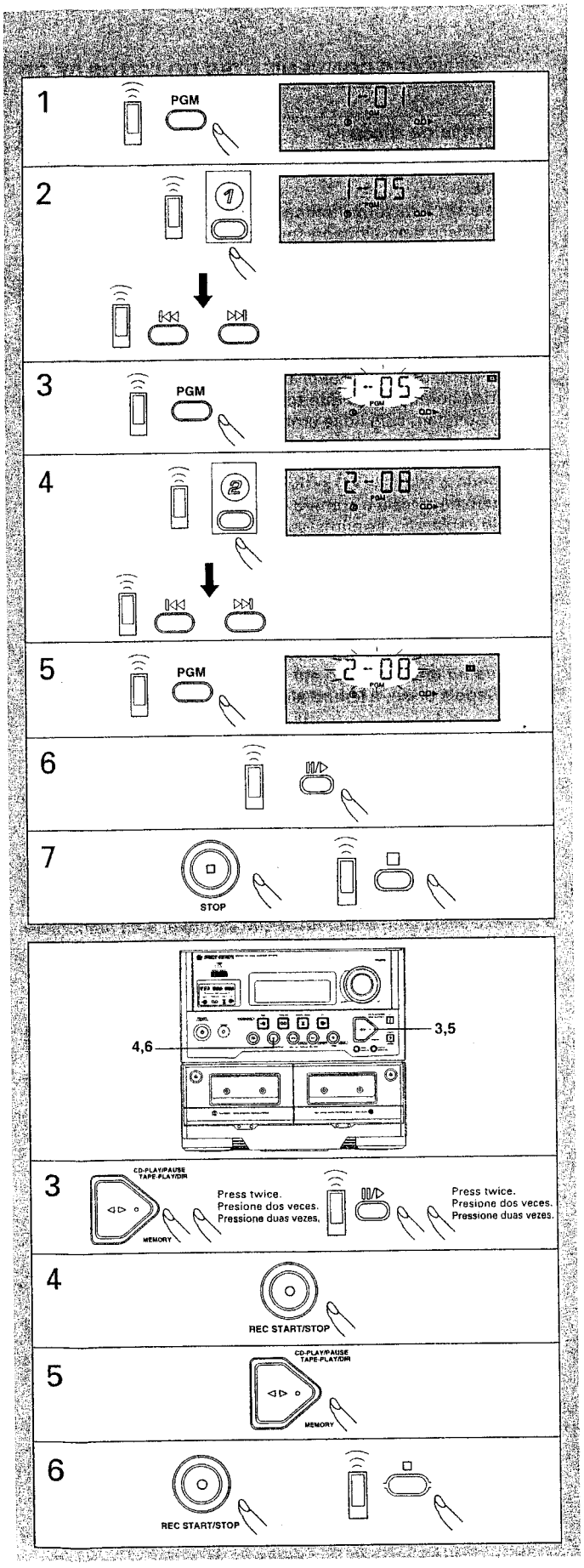
- *Durante a leitura aleatória, se você accionar um botão selector DISC (1 – 3) ou o botão DISC CHANGE, a leitura aleatória é cancelada, e a leitura normal começa desde a primeira faixa no disco seleccionado. Se você ejectar a bandeja de discos, a leitura aleatória é cancelada, e depois o leitor continuará com a leitura normal.*
- *Se você accionar o botão RANDOM de novo, uma outra faixa será seleccionada.*

Mudança das exibições

Com a fonte sonora CD seleccionada, accione o botão DISPLAY/CLOCK ADJ.

As exibições mudam automaticamente como segue:


① Número de disco/Número de faixa
② Tempo decorrido de leitura
③ TOTAL
Modo PGM
④ Número de faixas
④' Número total de passos de programa
⑤ Tempo total de leitura



CONVENIENT CD FUNCTIONS

Program play

- Operate by remote control.
- You can program up to 32 steps.

Example : Programing the fifth track on the first disc for the first step, and the eighth track on the second disc for the second step.

1. **When in the Stop mode, press the PGM button.**
2. **Press DISC select button 1, then select the fifth track with the track search button.**
3. **Press the PGM button.**
4. **Press DISC select button 2, then select the eighth track with the track search button.**
5. **Press the PGM button.**
6. **Press the Play/Pause button.**
   Play starts in the programed order.
7. **To stop program play, press the STOP button.**

To cancel program play:

During play : press the STOP button twice.
When in the Stop mode : press the STOP button once.
Press the OPEN/CLOSE button.

Canceling program play

When in the Stop mode, press the CLEAR button.
Each time you press the button, program steps are canceled in order starting from the last step.

Recording during program play

1. **Procedures 1 to 5 are the same as those on page 28.**
2. **Press the PGM button.**
   Follow the procedures for programing in the "Program play" on this page.
3. **Press the CD-PLAY/PAUSE button twice.**
   Pauses the CD play.
4. **Press the REC START/STOP button.**
   Recording starts.
   The lit arrow mark in the display indicates the direction the tape is recording in.
5. **Press the CD-PLAY/PAUSE button.**
   CD play starts.
6. **To stop recording, press the REC START/STOP button or the STOP button on the remote control unit.**

FUNCIONES DE DISCO COMPACTO CONVENIENTES

Reproducción programada

- Opere mediante el control remoto.
- Se pueden programar hasta 32 pasos.

Ejemplo : Programando la quinta pista del primer disco para el primer paso, y la octava pista del segundo disco para el segundo paso.

1. **Cuando se encuentre en el modo de parada, presione el botón PGM.**
2. **Presione el botón de selección DISC 1, luego seleccione la quinta pista con el botón de búsqueda de pista** ⏭.
3. **Presione el botón PGM.**
4. **Presione el botón de selección DISC 2, luego seleccione la octava pista con el botón de búsqueda de pista** ⏭.
5. **Presione el botón PGM.**
6. **Presione el botón de reproducción/pausa.**
   La reproducción se inicia en el orden programado.
7. **Para parar la reproducción programada, presione el botón STOP.**

Para cancelar la reproducción programada:

Durante la reproducción : presione dos veces el botón STOP.
Cuando se encuentra en el modo de parada: presione una vez el botón STOP.
Presione el botón OPEN/CLOSE.

Cancelando la reproducción programada

Cuando se encuentra en el modo de parada, presione el botón CLEAR.
Cada vez que presiona el botón, los pasos de programa se cancelan en el orden inicial desde el último paso.

FUNÇÕES CONVENIENTES DO LEITOR DE CD

Leitura programada

- Opere com o controlo remoto.
- Você pode programar até 32 passos.

Exemplo : Programar a quinta faixa no primeiro disco para o primeiro passo, e a oitava faixa no segundo disco para o segundo passo.

1. **Com o leitor de CD parado, accione o botão PGM.**
2. **Accione o botão selector DISC 1, e escolha a quinta faixa com o botão de busca de faixa** ⏭.
3. **Accione o botão PGM.**
4. **Accione o botão selector DISC 2, e escolha a oitava faixa com o botão de busca de faixa** ⏭.
5. **Accione o botão PGM.**
6. **Accione o botão de leitura/pausa.**
   A leitura começa na ordem programada.
7. **Para interromper a leitura programada, accione o botão STOP.**

Para cancelar a leitura programada:

Durante a leitura: accione o botão STOP duas vezes.
Com o leitor de CD parado: accione o botão STOP uma vez.
Accione o botão OPEN/CLOSE.

Para cancelar a leitura programada:

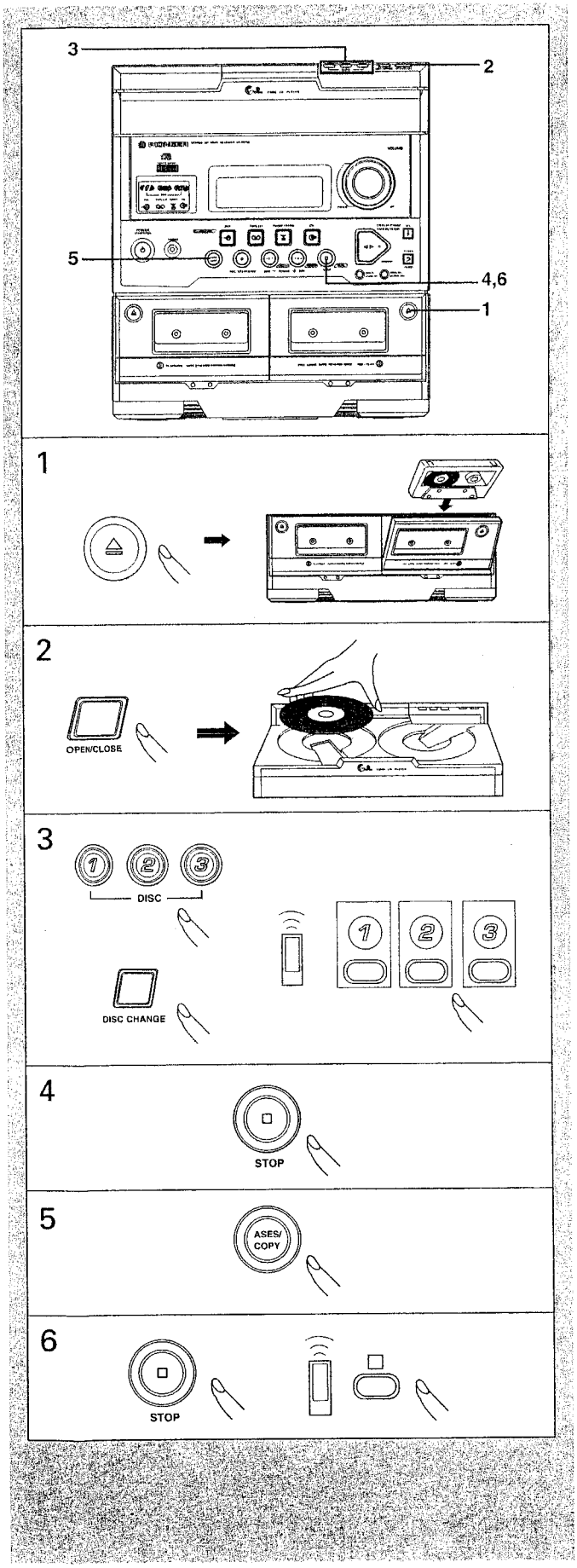
Com o leitor de CD parado, accione o botão CLEAR.
Cada vez que o botão for accionado, os passos do programa são cancelados em ordem, a partir do último passo.

Grabación durante una reproducción programada

1. **Los procedimientos 1 al 5 son similares al de la página 29.**
2. **Presione el botón PGM.**
   Siga los procedimientos para la programación mostrada en la sección "Reproducción programada" de esta página.
3. **Presione dos veces el botón CD-PLAY/PAUSE.**
   Realiza una pausa a la reproducción de CD.
4. **Presione el botón REC START/STOP.**
   Se inicia la grabación.
   La marca de flecha iluminada en la presentación indica la dirección de la cinta en la que está grabando.
5. **Presione el botón CD-PLAY/PAUSE.**
   La reproducción de CD se inicia.
6. **Para parar la grabación, presione el botón REC START/STOP o el botón STOP del control remoto.**

Gravação durante uma leitura programada

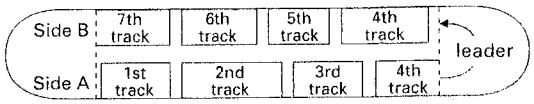
1. **Os passos de 1 a 5 são iguais àqueles da página 29.**
2. **Accione o botão PGM.**
   Execute os passos abaixo para programar como mostrado em "Leitura programada" nesta página.
3. **Accione o botão CD-PLAY/PAUSE duas vezes.**
   Isso pausa a leitura do CD.
4. **Accione o botão REC START/STOP.**
   A gravação começa.
   A seta iluminada no mostrador indica a direcção de gravação da cassete.
5. **Accione o botão CD-PLAY/PAUSE.**
   A leitura do CD começa.
6. **Para interromper a gravação, accione o botão REC START/STOP ou o botão STOP no controlo remoto.**



CD AUTOMATIC EDITING RECORDING (A.S.E.S.)

What does CD A.S.E.S. do?

- A.S.E.S. records CD tracks in order. If recording stops part way through a track at the end of the tape, recording resumes on the other side of the tape from the beginning of that track.



- Recording starts on the A side of the tape in the forward (►) direction, so be sure to check tape direction.

A.S.E.S.: Auto Synchro Editing System

1. **Load Tape II with a tape for recording, and close the deck door.**
2. **Press the OPEN/CLOSE button and load a disc.**
3. **Select the desired disc for recording with the DISC select buttons (1 – 3) or DISC CHANGE button.**
4. **Press the STOP button, and play stops.**
   In Step 3, when selecting a disc by pressing the DISC CHANGE button, playback does not start unless you press the START button.
   - Program tracks you want to record in the desired order. Refer to page 36.
   - Select a track using the ⏮ and ⏭ buttons, and recording starts in order from that track. If you do not select a track, recording starts from the first track.
5. **Press the ASES/COPY button.**
   A.S.E.S. operation starts.
6. **To cancel A.S.E.S. operation part way through, press the STOP button.**

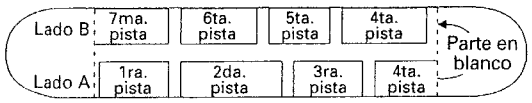
NOTES:

- *If you select CD repeat play before recording with A.S.E.S., tracks are recorded until the tape is full.*
- *During A.S.E.S. operation, if recording of the next track starts near the end of the tape, or the CD stops playing, or the operation is interrupted, A.S.E.S. may not function correctly. If this happens, do not use A.S.E.S. to record the current and subsequent tracks.*
- *When all tracks on the first disc have been recorded, recording continues from the first track on the next disc (disc selection is performed when in the REC Pause mode). When that disc ends, recording continues from the first track of the third disc until the end of the disc, when A.S.E.S. operation ends and recording stops.*

SISTEMA DE EDICION AUTOMATICA SINCRONICA DE CD (A.S.E.S.)

¿Qué es lo que hace el A.S.E.S. de CD?

- El sistema A.S.E.S. graba las pistas de CD en orden. Si la grabación se para en medio del camino a través de una pista al final de la cinta, la grabación se reanuda en el otro lado de la cinta desde el inicio de esa pista.



- La grabación se inicia en el lado A de la cinta en la dirección de avance (►), de modo que asegúrese de comprobar la dirección de la cinta.

A.S.E.S.: Auto Synchro Editing System (Sistema de edición sincrónica automática)

1. **Para la grabación coloque una cinta en TAPE II, y cierre la puerta de la platina.**
2. **Presione el botón OPEN/CLOSE y coloque un disco.**
3. **Seleccione el disco deseado para la grabación con los botones de selección DISC (1 – 3) o el botón DISC CHANGE.**
4. **Presione el botón STOP, y la reproducción se parará.**
   En el paso 3, cuando selecciona un disco presionando el botón DISC CHANGE, la reproducción no se inicia a menos que presione el botón START.
   - Programe las pistas que desea grabar en el orden deseado. Refiérase a la página 37.
   - Seleccione una pista usando los botones ⏮ y ⏭, y la grabación se inicia desde esa pista. Si no selecciona una pista, la grabación se inicia desde la primera pista.
5. **Presione el botón ASES/COPY.**
   La operación del sistema A.S.E.S. se inicia.
6. **Para cancelar la operación del sistema A.S.E.S. en el medio del camino, presione el botón STOP.**

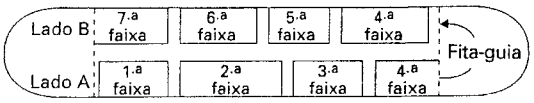
NOTAS:

- *Si selecciona la reproducción repetida de disco compacto antes de grabar con el sistema A.S.E.S., las pistas son grabadas hasta que la cinta se complete.*
- *Durante la operación A.S.E.S., si la grabación de la pista siguiente comienza cerca del final de la cinta, el CD para de reproducirse, o la operación se interrumpe, el sistema A.S.E.S. puede no funcionar correctamente. Si esto ocurre, no utilice el sistema A.S.E.S. para grabar las pistas actual y subsiguientes.*
- *Cuando todas las pistas del primero disco han sido grabados, la grabación continúa desde la primera pista en el disco siguiente (la selección de disco se realiza cuando se encuentra en el modo de pausa de grabación). Cuando ese disco finaliza, la grabación continúa desde la primera pista del tercer disco hasta el final del disco, cuando la operación del sistema A.S.E.S. finaliza y la grabación se para.*

GRAVAÇÃO DE CD COM EDIÇÃO AUTOMÁTICA (A.S.E.S.)

O que faz a função A.S.E.S.?

- A função A.S.E.S. grava as faixas de um CD em ordem. Se a gravação parar no meio de uma faixa no fim da cassete, a gravação continuará no outro lado da cassete desde o início de tal faixa.



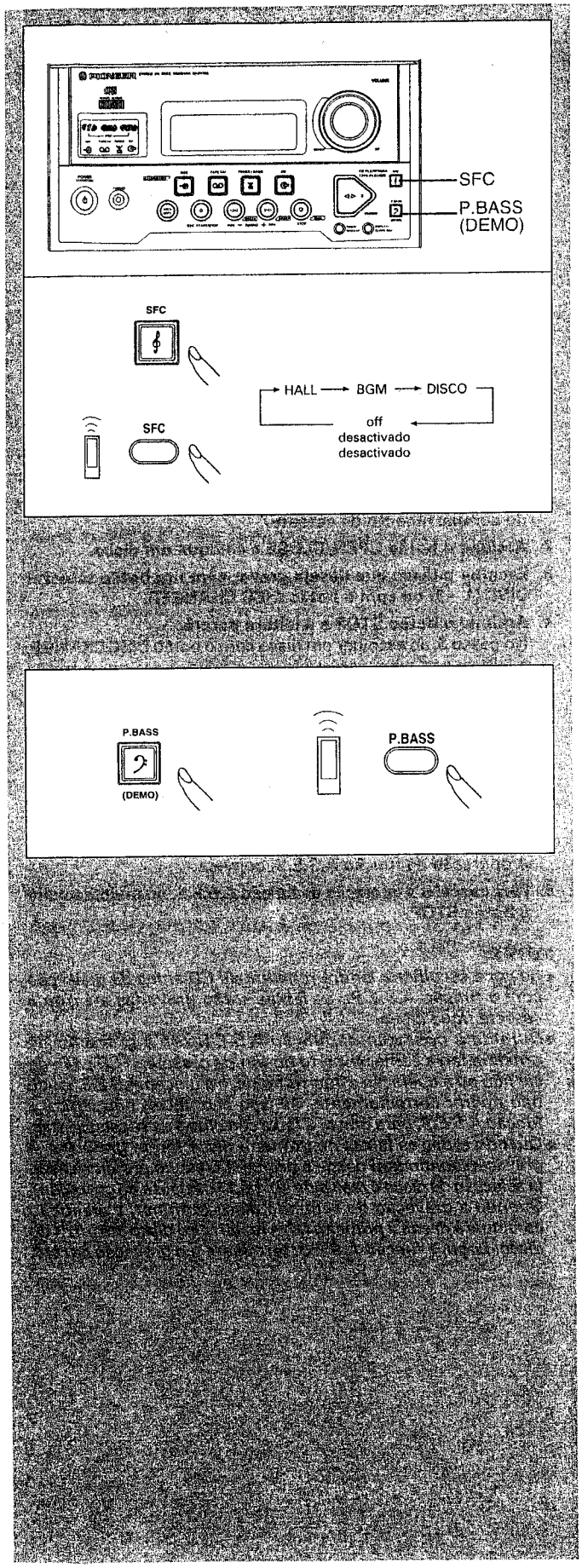
- A gravação começa no lado A da cassete na direcção de avanço (►), e portanto, certifique-se de verificar a direcção da cassete.

A.S.E.S.: Auto Synchro Editing System (Sistema de Edição Sincronizada Automática)

1. **Coloque a cassete para gravação no TAPE II e feche a porta do compartimento de cassete.**
2. **Accione o botão OPEN/CLOSE e coloque um disco.**
3. **Escolha o disco que deseja gravar com um botão selector DISC (1 – 3) ou com o botão DISC CHANGER.**
4. **Accione o botão STOP e a leitura parará.**
   No passo 3, ao escolher um disco com o botão DISC CHANGE, a leitura não começará a menos que você accione o botão START.
   - Programe as faixas que deseja gravar na ordem desejada. Consulte a página 37.
   - Escolha um faixa utilizando os botões ⏮ e ⏭, e a gravação começará em ordem desde tal faixa. Se você não escolher uma faixa, a gravação começará desde a primeira faixa no disco.
5. **Accione o botão ASES/COPY.**
   A operação da função A.S.E.S. começa.
6. **Para cancelar a operação da função A.S.E.S. no meio, accione o botão STOP.**

NOTAS:

- *Se você escolher a leitura repetida de CD antes da gravação com a função A.S.E.S., as faixas serão gravadas até que a cassete fique cheia.*
- *Durante a operação da função A.S.E.S., se a gravação da próxima faixa começar perto do fim da cassete, o CD pára de ser lido ou a operação é interrompida, e a função A.S.E.S. pode não operar correctamente. Se isso acontecer, não utilize a função A.S.E.S. para gravar a faixa corrente e as subsequentes.*
- *Quando todas as faixas no primeiro disco forem gravadas, a gravação continuará desde a primeira faixa no próximo disco (a selecção de disco é realizada no modo de pausa de gravação). Quando a gravação do segundo disco terminar, a gravação continuará desde a primeira faixa no terceiro disco até o fim do disco. Logo, a função A.S.E.S. terminará e a gravação parará.*



CHANGING SOUND QUALITY/ SOUND FIELD EFFECTS

SFC

Select one of the three settings with the SFC button on the remote control unit.

HALL : Provides a reverberation effect like that produced in a concert hall.

BGM : This attenuates bass and treble when you want background music.

DISCO : This boosts bass and treble to deliver a powerful, more dynamic sound.

To clear SOUND FIELD CONTROL settings:

Press the SFC button until OFF is selected or press the SFC button on the remote control unit until OFF is selected.

NOTES:

- *The P.BASS function is canceled when SOUND FIELD CONTROL is selected.*
- *If you change the function, SFC is canceled.*

P.BASS

When the P.BASS (DEMO) button is pressed, low frequencies will be boosted.
Each time the P.BASS (DEMO) button is pressed, the setting of the P.BASS mode changes in the following sequence:

XR-P270C

[P.BASS 1] → [P.BASS 2] → off →

XR-P170C

P.BASS on → off →

NOTE:

SOUND FIELD CONTROL is canceled when P.BASS function is selected.

CAMBIO DE LA CALIDAD DE SONIDO/ EFECTOS DE CAMPO DE SONIDO

SFC

Seleccione uno de los tres ajustes con el botón SFC en la unidad de control remoto.

HALL : Proporciona un efecto de reverberación similar al producido en una sala de concierto.
BGM : Esto atenúa los graves y agudos cuando desea música de fondo.
DISCO : Esto refuerza los graves y agudos para entregar un sonido poderoso y más dinámico.

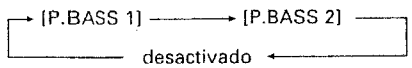
Para borrar los ajustes de SOUND FIELD CONTROL:
Presione el botón SFC hasta seleccionar OFF o presione el botón SFC en la unidad de control remoto hasta seleccionar OFF.

NOTAS:
- *La función P.BASS se cancela al seleccionarse SOUND FIELD CONTROL.*
- *Si se cambia la función, se cancela SFC.*

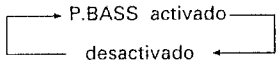
P.BASS

Cuando se presiona el botón P.BASS (DEMO), las frecuencias bajas serán reforzadas.
Cada vez que se presiona el botón P.BASS (DEMO), el ajuste del modo P.BASS cambia en la secuencia siguiente:

XR-P270C



XR-P170C



NOTA:
SOUND FIELD CONTROL se cancela al seleccionarse la función P.BASS.

AJUSTE DA QUALIDADE SONORA E DOS EFEITOS DE CAMPO SONORO

SFC

Escolha uma das três configurações com o botão SFC no controlo remoto.

HALL : Oferece um efeito de reverberação como aquele produzido numa sala de concertos.
BGM : Esta configuração atenua os graves e agudos para escutar música de fundo.
DISCO : Esta configuração acentua os graves e agudos para oferecer um som mais potente e mais dinâmico.

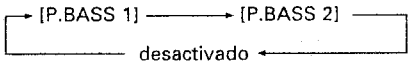
Para cancelar os ajustes da função SOUND FIELD CONTROL:
Accione o botão SFC ou o botão SFC no controlo remoto até desactivar a função.

NOTAS:
- *A função P.BASS é cancelada quando se selecciona a função SOUND FIELD CONTROL.*
- *Se você mudar a função, SFC é cancelado.*

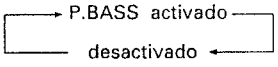
P.BASS

Quando o botão P.BASS (DEMO) for accionado, as frequências baixas serão acentuadas.
Cada vez que o botão P.BASS (DEMO) é accionado, o ajuste do modo P.BASS muda na seguinte seqüência:

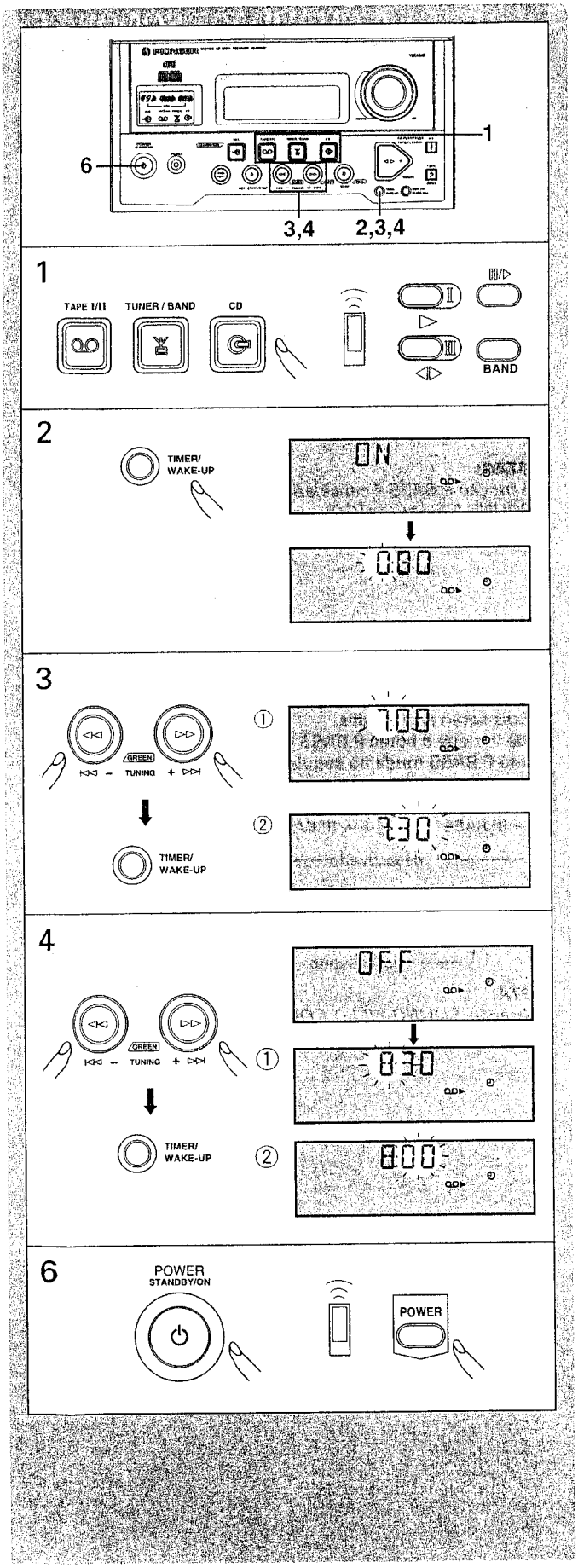
XR-P270C



XR-P170C



NOTA:
A função SOUND FIELD CONTROL é cancelada quando se selecciona a função P.BASS.



USING THE TIMER

Wake-up timer

Before beginning

① Prepare the desired component for playback.
CD : Load a disc.
Tuner : Tune into the station you want to listen to. The station selected during timer setting is memorized.
Tape : Load a cassette tape. (Playback starts from Tape I.)

② Adjust volume level with the volume knob.
The volume level at the time of setting the timer is memorized.

Example : Setting to operate from 7:30 to 8:00 AM (set to switch to an 82.50 MHz FM broadcast).

1. **Switch on the power, and press the TUNER/BAND button.**
(If you select a tape or CD on the main unit, play automatically starts, so be sure to press the STOP button.)
2. **Press the TIMER/WAKE-UP button.**
If you have already set the timer, the previously set time is displayed.
3. **Set the time you want timer operation to start.**
① Set the hour → press the TIMER/WAKE-UP button.
② Set the minute → press the TIMER/WAKE-UP button.
4. **Set the time you want timer operation to stop.**
① Set the hour → press the TIMER/WAKE-UP button.
② Set the minute → press the TIMER/WAKE-UP button.
5. **Unit automatically confirms the setting mode.**
6. **Switch power off.**

To cancel timer operation:

When the timer indicator (🕘) is lit, press the TIMER/WAKE-UP button. (The timer indicator goes out.)

NOTES:

- *The wake-up timer and recording timer cannot be used together.*
- *If you do not cancel the wake-up timer, it will operate everyday at the set time.*
- *To change timer settings, or when you make a mistake while performing settings, repeat the setting procedure from the initial step.*
- *Pressing the TIMER/WAKE-UP button during timer operation cancels timer operation.*

USO DEL TEMPORIZADOR

Temporizador despertador

Antes de comenzar

① Prepare el componente deseado para la reproducción.
CD : Coloque un disco.
Sintonizador : Sintonice la emisora que desea escuchar. La emisora seleccionada durante el ajuste del temporizador queda memorizada.
Cinta : Coloque una cinta de cassette. (La reproducción se inicia desde TAPE I.)
② Ajuste el nivel de volumen con la perilla de volumen. El nivel de volumen en el momento del ajuste del temporizador queda memorizado.

Ejemplo : Ajustando para que opere desde las 7:30 hasta las 8:00 AM (ajuste para cambiar a una emisión de FM de 82,50 MH).

1. **Active la alimentación, y presione el botón TUNER/BAND.**
(Si selecciona una cinta o disco compacto en la unidad principal, la reproducción se inicia automáticamente, de modo que asegúrese de presionar el botón STOP.)
2. **Presione el botón TIMER/WAKE-UP.**
Si ya ha ajustado el temporizador, se visualizará la hora ajustada previamente.
3. **Ajuste la hora en que desea se inicie la operación del temporizador.**
① Ajuste la hora → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
② Ajuste los minutos → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
4. **Ajuste la hora en que desea que la operación del temporizador se pare.**
① Ajuste la hora → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
② Ajuste los minutos → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
5. **La unidad confirma automáticamente el modo de ajuste.**
6. **Desactive la alimentación.**

Para cancelar la operación del temporizador:

Cuando el indicador del temporizador está iluminado (🕘), presione el botón TIMER/WAKE-UP. (El indicador del temporizador se apaga.)

NOTAS:

- *El temporizador despertador y temporizador de grabación no pueden usarse juntos.*
- *Si no se cancela el temporizador despertador, operará todos los días a la hora ajustada.*
- *Para cambiar los ajustes del temporizador, o cuando comete una equivocación mientras realiza ajustes, repita el procedimiento de ajuste desde el paso inicial.*
- *Presionando el botón TIMER/WAKE-UP durante la operación del temporizador cancela la operación del temporizador.*

UTILIZAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Temporizador-despertador

Antes de começar

① Prepare o componente desejado para leitura.
CD : Coloque um disco.
Sintonizador : Sintonize a estação que deseja escutar. A estação seleccionada durante o ajuste do temporizador é memorizada.
Cassete : Coloque uma cassete. (A leitura começa desde o TAPE I.)
② Ajuste o nível do volume com o botão de volume. O nível do volume feito durante o ajuste do temporizador é memorizado.

Exemplo : Ajuste para operar das 7:30 às 8:00 da manhã (sintonia numa estação FM de 82,50 MHz).

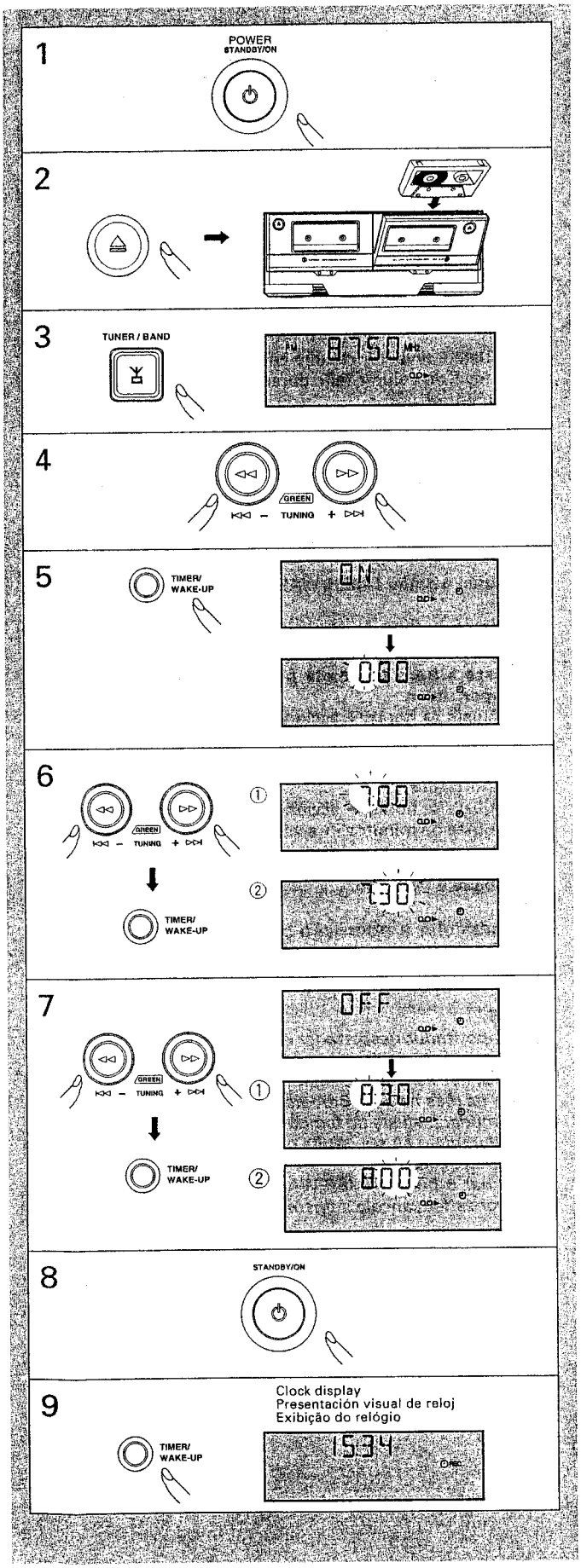
1. **Ligue o aparelho e accione o botão TUNER/BAND.**
(Se você escolher o leitor de cassetes ou o leitor de CD no componente principal, a leitura começa automaticamente, e portanto, certifique-se de accionar o botão STOP.)
2. **Accione o botão TIMER/WAKE-UP para escolher o ajuste da hora.**
Se você já tiver ajustado o temporizador antes, a hora ajustada previamente será exibida.
3. **Ajuste a hora desejada para o início da operação do temporizador.**
① Ajuste as horas → accione o botão TIMER/WAKE-UP.
② Ajuste os minutos → accione o botão TIMER/WAKE-UP.
4. **Ajuste a hora desejada para o término da operação do temporizador.**
① Ajuste as horas → accione o botão TIMER/WAKE-UP.
② Ajuste os minutos → accione o botão TIMER/WAKE-UP.
5. **O aparelho confirma o ajuste automaticamente.**
6. **Desligue o aparelho.**

Para cancelar a operação do temporizador:

Com o indicador do temporizador (🕘) iluminado, accione o botão TIMER/WAKE-UP. (O indicador do temporizador apagará.)

NOTAS:

- *O temporizador-despertador e o temporizador para gravação não podem ser utilizados ao mesmo tempo.*
- *Se você não cancelar o temporizador-despertador, ele operará todos os dias na hora predeterminada.*
- *Para mudar o ajuste do temporizador, ou quando cometer um erro durante o ajuste, repita o procedimento de ajuste desde o passo inicial.*
- *Accionar o botão TIMER/WAKE-UP durante a operação do temporizador cancela a operação do temporizador.*



USING THE TIMER

Record timer

- This records FM or AM broadcasts at a set time.

Before beginning

Load a cassette tape for recording in Tape II.
(Recording starts in the forward direction (►) on the A side of the tape. Set the tuner to the station you want to record. The set station is stored in memory.)

Example : Setting the timer to record a radio broadcast between 7:30 and 8:00 AM.

1. **Switch on the power.**
2. **Load a tape for recording in Tape II.**
3. **Press the TUNER/BAND function key, and select FM or AM.**
4. **Tune into the desired station using the ⏮ and ⏭ buttons.**
   - When selecting stations with Station Call, refer to page 30.
5. **Press the TIMER/WAKE-UP button to switch to time indications.**
   If you have already set the timer, the previously set time is displayed.
6. **Set the time you want timer operation to start.**
   ① Set the hour → press the TIMER/WAKE-UP button.
   ② Set the minute → press the TIMER/WAKE-UP button.
7. **Set the time you want timer operation to stop.**
   ① Set the hour → press the TIMER/WAKE-UP button.
   ② Set the minute → press the TIMER/WAKE-UP button.
8. **Switch power off.**
   The timer indicator (🕒) lights, and the unit switches to the Standby mode.
9. **Press the TIMER/WAKE-UP button.**
   The unit automatically confirms the setting mode.
   The timer indicator (🕒 REC) lights.

To cancel record timer operation:

When the timer indicator (🕒 REC) is lit, press the TIMER/WAKE-UP button. (The timer indicator goes out.)

NOTES:

- *After timer recording is performed once, timer settings are canceled.*
- *After completing timer settings once, pressing the TIMER/WAKE-UP button when in the Standby mode lets you set the timer to the same time once more. Pressing the button twice sets the timer for recording.*
- *If you set the Sleep timer during timer operation, timer operation ends at the earliest OFF time.*

USO DEL TEMPORIZADOR

Temporizador de grabación

- Esto graba las emisoras de FM o AM en una hora fijada.

Antes de comenzar

Coloque una cinta de cassette para la grabación en TAPE II. (La grabación se inicia en la dirección de avance (►) en el lado A de la cinta. Ajuste el sintonizador a la emisora que desea grabar. La emisora ajustada se almacena en la memoria.)

Ejemplo : Ajustando el temporizador para grabar una emisora de radio entre las 7:30 y 8:00 AM.

1. **Active la alimentación.**
2. **Coloque una cinta para la grabación en TAPE II.**
3. **Presione la tecla de función TUNER/BAND y seleccione FM o AM.**
4. **Sintonice la emisora deseada usando los botones ⏮ y ⏭.**
   - Cuando selecciona las emisoras con STATION CALL, refiérase a la página 31.
5. **Presione el botón TIMER/WAKE-UP para cambiar a las indicaciones horarias.**
   Si ya había ajustado el temporizador, se visualiza la hora ajustada previamente.
6. **Ajuste la hora en que desea se inicie la operación del temporizador.**
   ① Ajuste la hora → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste los minutos → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
7. **Ajuste la hora en que desea que la operación del temporizador se pare.**
   ① Ajuste la hora → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste los minutos → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
8. **Desactive la alimentación.**
   El indicador de temporizador (🕒) se ilumina, y la unidad cambia al modo de espera.
9. **Presione el botón TIMER/WAKE-UP.**
   La unidad confirma automáticamente el modo de ajuste. El indicador de temporizador (🕒 REC) se ilumina.

Para cancelar la operación del temporizador de grabación:

Cuando el indicador de temporizador (🕒 REC) está iluminado, presione el botón TIMER/WAKE-UP. (El indicador de temporizador se apaga.)

NOTAS:

- *Luego de que la grabación con temporizador se realiza una vez, los ajustes del temporizador se cancelan.*
- *Luego de completarse el ajuste del temporizador una vez, presionando el botón TIMER/WAKE-UP cuando se encuentra en el modo de espera, le permite ajustar el temporizador a la misma hora una vez más. Presionando el botón dos veces ajusta el temporizador para la grabación.*
- *Si ajusta el temporizador de desactivación automática, la operación del temporizador finaliza en la hora de desactivación más próxima.*

UTILIZAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Temporizador para gravação

- Este temporizador grava programas FM ou AM numa hora predeterminada.

Antes de começar

Coloque uma cassete para gravação no TAPE II. (A gravação começa na direcção de avanço (►) no lado A da cassete. Ajuste o sintonizador para a estação que deseja gravar. A estação ajustada é armazenada na memória.)

Exemplo : Ajuste do temporizador para gravar um programa de rádio das 7:30 às 8:00 AM.

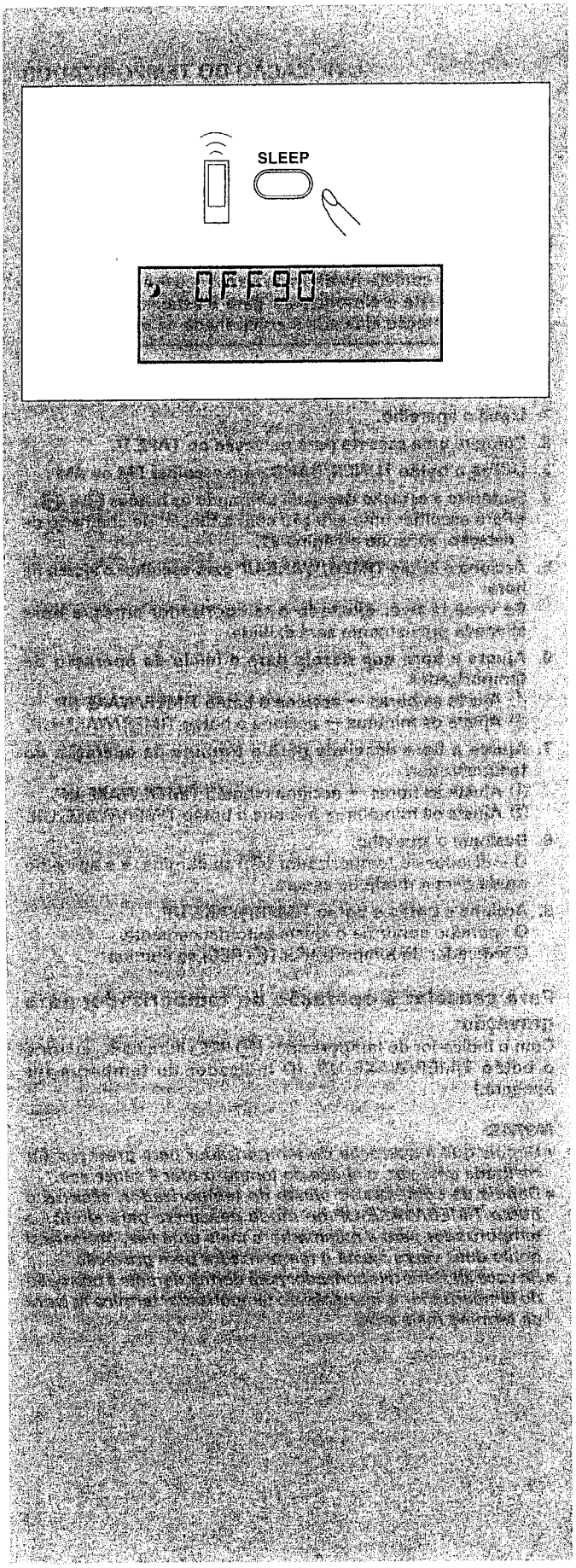
1. **Ligue o aparelho.**
2. **Coloque uma cassete para gravação no TAPE II.**
3. **Utilize o botão TUNER/BAND para escolher FM ou AM.**
4. **Sintonize a estação desejada utilizando os botões ⏮ e ⏭.**
   - Para escolher uma estação com a função de chamada de estação, consulte a página 31.
5. **Accione o botão TIMER/WAKE-UP para escolher o ajuste da hora.**
   Se você já tiver ajustado o temporizador antes, a hora ajustada previamente será exibida.
6. **Ajuste a hora que deseja para o início da operação do temporizador.**
   ① Ajuste as horas → accione o botão TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste os minutos → accione o botão TIMER/WAKE-UP.
7. **Ajuste a hora desejada para o término da operação do temporizador.**
   ① Ajuste as horas → accione o botão TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste os minutos → accione o botão TIMER/WAKE-UP.
8. **Desligue o aparelho.**
   O indicador do temporizador (🕒) se ilumina, e o aparelho muda para o modo de espera.
9. **Accione o botão o botão TIMER/WAKE-UP.**
   O aparelho confirma o ajuste automaticamente. O indicador do temporizador (🕒 REC) se ilumina.

Para cancelar a operação do temporizador para gravação:

Com o indicador do temporizador (🕒 REC) iluminado, accione o botão TIMER/WAKE-UP. (O indicador do temporizador apagará.)

NOTAS:

- *Depois que a operação do temporizador para gravação for realizada uma vez, o ajuste do temporizador é cancelado.*
- *Depois de completar o ajuste do temporizador, accione o botão TIMER/WAKE-UP no modo de espera para ajustar o temporizador para a mesma hora mais uma vez. Accionar o botão duas vezes ajusta o temporizador para gravação.*
- *Se você ajustar o temporizador para dormir durante a operação do temporizador, a operação do temporizador termina na hora de término mais cedo.*



USING THE TIMER

Sleep timer

- This automatically switches power off after a set time has elapsed.
- Operation is by remote control.
  Press the SLEEP button on the remote control, and the (☾) indicator lights. Each time you press the button, settings change as follows:

AUTO → OFF 90 → OFF 60 → OFF 30 → Off → AUTO

AUTO (Auto Sleep)

- If you press the SLEEP button and select AUTO during recording or when listening to a CD or tape, power is automatically switched off after recording is completed or when the CD or tape finishes playing.
- With relay play, power is automatically switched off after the tapes in both decks finish playing.

NOTE:
During REPEAT CD play, Auto sleep does not operate.

To cancel sleep timer operation:

Press the SLEEP button to select OFF.
The (☾) indicator goes out.

USO DEL TEMPORIZADOR

Temporizador de desactivación automática

- La alimentación se desactiva automáticamente luego de haber transcurrido un tiempo especificado de tiempo.
- Se opera mediante el control remoto.
  Presione el botón SLEEP en el control remoto, y el indicador (☾) se ilumina. Cada vez que se presiona el botón, el ajuste cambia en la secuencia siguiente:

AUTO → OFF 90 → OFF 60 → Desactivado → OFF 30 → AUTO

AUTO (Desactivación automática)

- Si presiona el botón SLEEP y selecciona AUTO durante la grabación o cuando escucha un disco compacto o cinta, la alimentación se desactiva luego de completarse la grabación o cuando el CD o cinta termina de reproducirse.
- Con la reproducción en relevo, la alimentación se desactiva automáticamente luego de que las cintas en ambas platinas hayan finalizado de reproducirse.

NOTA:
Durante la reproducción REPEAT CD, la desactivación automática no opera.

Para cancelar la operación del temporizador de desactivación:

Presione el botón SLEEP para seleccionar OFF.
El indicador (☾) se apaga.

UTILIZAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Temporizado para dormir

- Este temporizador desliga o aparelho automaticamente depois de um certo tempo.
- Opere com o controlo remoto.
  Accione o botão SLEEP no controlo remoto e o indicador (☾) se iluminará. Cada vez que você accionar o botão, o ajuste mudará como segue:

AUTO → OFF 90 → OFF 60 → Desactivado → OFF 30 → AUTO

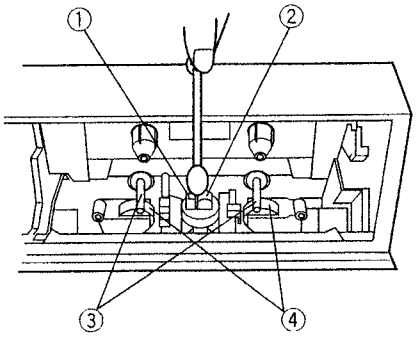
AUTO (Desligamento automático)

- Se você accionar o botão SLEEP e escolher AUTO durante uma gravação ou durante uma audição de CD ou cassete, o aparelho será desligado automaticamente quando a gravação terminar ou quando a leitura do CD ou cassete terminar.
- Na leitura de estafetas, a alimentação é desligada automaticamente depois que a leitura das cassetes em ambos leitores de cassetes terminar.

NOTA:
Durante a leitura repetida de CD, o desligamento automático não funciona.

Para cancelar a operação do temporizador para dormir:

Accione o botão SLEEP para seleccionar OFF.
O indicador (☾) apagará.



- Illustration shows section DECK II.
- La ilustración muestra la sección DECK II.
- A ilustração mostra a seção do DECK II.

MAINTENANCE

Cleaning the head section

The heads, capstans and pinch rollers are parts which are liable to get dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high frequency components of the sound will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration of sound quality. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

① Eraser head (DECK II only)
② DECK I: Playback head
DECK II: Recording/playback head
③ Capstans
④ Pinch rollers

1. Turn the power off.
2. Press the Eject (⏏) button to open the cassette door.
3. Dip a cleaning swab into head cleaning fluid and use it to wipe the heads, capstans, and pinch rollers. Wait 2–3 minutes until the cleaning fluid dries.

Demagnetizing the cassette deck heads

The deck heads may become magnetized after the deck has been used for a long period of time, or if a magnet or other magnetized object (screwdriver, etc.) is brought near the heads. Magnetization of the heads results in increased noise and reduced ability to reproduce high-frequency sounds.
In this case, please use a commercially available head demagnetizer at regular intervals to eliminate the magnetic field on the heads. When using a head demagnetizer, turn this unit's power switch ON. In order to prevent adverse effects on the receiver and speakers, however, **be sure to turn down the receiver's volume control to its lowest position,** and disconnect any headphones from their headphones jack. For details, consult the instructions accompanying your head demagnetizer.

Maintenance of external surfaces

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzine, insecticide sprays or other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

MANTENIMIENTO

Limpieza de la sección de la cabeza

Las cabezas, eje de motor y rodillos de presión son partes que están expuestas a ensuciarse fácilmente. En particular, si las cabezas están sucias, las ondas componentes de alta frecuencia del sonido no serán reproducidas y el equilibrio estereofónico no será uniforme, resultando en un deterioro de la calidad del sonido. Por lo tanto se recomienda que la sección de la cabeza se limpie regularmente.

① Cabeza borradora (Solamente la platina DECK II)
② DECK I: Cabeza reproductora
DECK II: Cabeza de reproducción y borrado
③ Eje de motor
④ Rodillos de presión

1. Desactive la alimentación.
2. Presione el botón de expulsión (▲) para abrir el compartimiento del casete.
3. Sumerja un limpiador en el líquido de limpieza de cabeza y limpie las cabezas, eje de motor y rodillos de presión. Espere 2 – 3 minutos hasta que el líquido de limpieza se seque.

Desmagnetización de la platina de casete

Las cabezas de la platina pueden magnetizarse luego de que la platina haya sido usada durante un periodo largo de tiempo, o si un imán u otro objeto magnetizado (destornillador, etc.) se acerca a las cabezas. La magnetización de las cabezas ocasiona un aumento del ruido, y reduce la capacidad de reproducir sonidos de alta frecuencia. En este caso, para eliminar el campo magnético de las cabezas utilice un desmagnetizador de cabeza disponible comercialmente en intervalos regulares. Cuando use un desmagnetizador de cabeza, active la alimentación de esta unidad. Para prevenir de efectos adversos en el receptor y en los altavoces, también **asegúrese de girar el control de volumen a su posición mínima,** y desconecte cualquier auricular que se encuentre conectado en la toma de auriculares. Para los detalles, consulte las instrucciones que acompañan al desmagnetizador de cabezas.

Mantenimiento de las superficies externas

- Utilice un paño de limpieza o paño seco para quitar todo polvo y suciedad.
- Cuando las superficies se encuentran muy sucias, limpie con un paño suave, limpie con un paño suave embebido en un limpiador neutro diluído cinco o seis veces con agua y exprímalo, luego frote con un paño seco. No utilice limpiadores o cera para muebles.
- No utilice diluyentes, bencina, rociadores de insecticida ni otros agentes químicos sobre o cerca de esta unidad, ya que estos elementos corroen su superficie.

MANUTENÇÃO

Limpeza das cabeças

As cabeças, veios de arrasto e rolets pressores são partes que ficam sujas facilmente. Em particular, se as cabeças estiverem sujas, os componentes de alta frequência do som não serão lidos e o balanço estéreo não será obtido, resultando na deterioração da qualidade sonora. Recomendamos que as cabeças sejam limpas regularmente.

① Cabeça de apagamento (apenas DECK II)
② DECK I: Cabeça de leitura
DECK II: Cabeça de gravação/leitura
③ Veios de arrasto
④ Roletes pressores

1. Desligue o aparelho.
2. Accione o botão de ejecção (▲) para abrir a porta do compartimento da cassete.
3. Humedeça um cotonete num fluido de limpeza de cabeças e utilize-o para limpar as cabeças, veios de arrasto e roletes pressores. Espere 2–3 minutos para que o fluido de limpeza seque.

Desmagnetização das cabeças

As cabeças podem ficar magnetizados depois de um longo período de uso do leitor de cassetes, ou se um ímã ou outro objecto magnetizado (chave de fendas, etc.) for aproximado das cabeças. A magnetização das cabeças resulta no aumento de ruído e redução da capacidade do leitor de cassetes de reproduzir sons de alta frequência.
Neste caso, utilize um desmagnetizador de cabeças à venda no comércio em intervalos regulares para eliminar o campo magnético nas cabeças. Quando utilizar um desmagnetizador de cabeças, ligue o aparelho. A fim de evitar efeitos adversos no receptor e altifalantes, entretanto, **certifique-se de abaixar o volume do aparelho para sua posição mínima,** e desligue os auscultadores da tomada PHONES. Para maiores detalhes, consulte as instruções que acompanham o desmagnetizador de cabeças.

Manutenção das superfícies externas

- Utilize um pano de polimento ou pano seco para remover a poeira e sujidade.
- Quando as superfícies estiverem muito sujas, humedeça um pano macio num detergente neutro diluído cinco ou seis vezes com água, torça bem o pano, limpe a superfície, e finalmente enxugue-a com um pano seco. Não utilize ceras ou limpadores para móveis.
- Nunca utilize diluentes, benzina, insecticidas ou outros produtos químicos no ou perto do aparelho, pois isso pode corroer as superfícies.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.
If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

	Symptom	Cause	Remedy
General	**There is no power.**	• AC cord is unplugged.	• Plug the power cord into a wall socket.
	No sound from speakers.	• Volume is turned all the way down. • Speaker cords are connected with the vinyl insulation still on. • Function is not set to the desired listening source.	• Raise volume setting. • Strip vinyl insulation from speaker wire tip before connecting. • Select the correct function.
	Sound from only one speaker.	• One of the speaker cords is disconnected or damaged.	• Connect correctly or replace with a new cord.
Tuner	**No reception.**	• Antenna is not connected. • Wrong radio band.	• Connect the antenna correctly. • Set to the desired radio band.
	Noise heard.	• TV is on. • Loop antenna is not positioned properly. • Interference from nearby fluorescent light, hair dryer or other electrical appliance.	• Turn off the TV. • Change the loop antenna position. • Stop using the device causing the interference.
	Sound is distorted, or no stereo sound (during FM broadcast).	• Antenna is in poor position. • Broadcast is weak. • The MONO button is on.	• Change the antenna's position. • Use an external antenna (page 10). • Press the MONO button (on the remote control unit (page 14)).
CD Player	**When playback is started, it stops immediately.** **Pauses or stops during playback.**	• Disc is loaded upside down. • Dirt, etc. on the disc.	• Load the disc correctly with the label side UP. • Clean the disc.
	No sound.	• Player is in pause mode.	• Press the Pause/Play (II/►) button (on the remote control unit).
	With certain discs, loud noise is produced, or play stops.	• Disc has a bad scratch or warp.	• Replace the disc.
Cassette Tape Deck	**Cassette door does not open.**	• Deck has not stopped. • Power was switched off while a tape was running.	• Press the STOP (■) button. • Switch on the power again.
	Cassette door does not close. **Tape does not move.**	• Cassette is inserted incorrectly.	• Reload the cassette tape correctly.
	Cannot record or copy tape.	• Erasure prevention tabs are broken off. • Dirty head.	• Apply adhesive tape over the tab holes. • Clean head (page 48).
	Previously recorded sounds remained.	• Dirty head.	• Clean head (page 48).
	High-range sounds are over-emphasize.	• The cassette tape used is a TYPE II (HIGH/CrO_2) or TYPE IV (Metal) tape.	• Use only TYPE I (Normal) tapes.
Remote Control Unit & Others	**Remote control unit does not work.**	• Batteries are dead or no batteries in the remote control unit. • Poor angle or too great a distance from the remote control sensor window. • A fluorescent light is shining on the remote sensor window.	• Insert new batteries. • Use within 7 meters and within a 30 degree angle of the remote sensor window (page 6). • Turn off the light.
	Timer does not work.	• Current time is not set. • The TIMER button is set to the off position.	• Set current time. • Set to the on position (page 44).

Abnormal functioning of this unit may be caused by static electricity or other external interference. To restore normal operation, turn the power off and then on again or unplug the AC power cord and then plug it in again.

LOCALIZACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS

Frecuentemente se toman por averías problemas debidos a operaciones incorrectas. Si usted cree que hay algo que no funciona con normalidad en este aparato, compruebe los puntos siguientes. A veces el problema reside en otro componente. Investigue los demás componentes y aparatos eléctricos que esté utilizando.
Si el problema no puede solucionarse incluso después de haber realizado las comprobaciones de la lista de abajo, lleve el aparato a reparar al centro de servicio técnico autorizado por PIONEER o al establecimiento donde lo compró.

	Síntoma	Causa probable	Solución
Generalidades	**No hay alimentación.**	• El cable de CA está desenchufado.	• Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente de pared.
	No hay sonido desde los altavoces.	• El volumen está en el mínimo. • Los cables de los altavoces están conectados con la aislación de vinilo colocada. • La función no se ajusta a la fuente que desea escucharse.	• Eleve el ajuste del volumen. • Quite la aislación de vinilo de la cinta de alambre de altavoces antes de conectar. • Seleccione la función correcta.
	El sonido se genera solamente de un altavoz.	• Uno de los cables de altavoz está desconectado o dañado.	• Conecte correctamente o cambie por un cable nuevo.
Sintonizador	**No hay recepción.**	• La antena no está conectada. • Banda de radio equivocada.	• Conecte la antena correctamente. • Ajuste a la banda de radio deseada.
	Se escuchan ruidos.	• El televisor está encendido. • La antena de cuadro no está colocada adecuadamente. • Interferencia de luces fluorescentes cercanas, secador de cabello u otros aparatos eléctricos.	• Apague el televisor. • Cambie la posición de la antena de cuadro. • Pare de usar el dispositivo que ocasiona la interferencia.
	El sonido está distorsionado, o no hay sonido (durante una emisión de FM).	• La antena está en una mala posición. • La señal de la emisora es débil. • El botón MONO está activado.	• Cambie la posición de la antena. • Utilice una antena externa (página 11). • Presione el botón MONO (en la unidad de control remoto (página 15)).
Reproductor de CD	**Cuando se inicia la reproducción, se para inmediatamente. Realiza pausas o se para durante la reproducción.**	• El disco está colocado al revés. • Suciedad, etc. en el disco.	• Coloque el disco correctamente con la etiqueta hacia arriba. • Limpie el disco.
	No hay sonido.	• El reproductor está en el modo de pausa.	• Presione el botón de pausa/reproducción (II/►) (en la unidad de control remoto).
	Con ciertos discos, se producen ruidos sonoros, o la reproducción se para.	• El disco tiene una rayadura o está alabeado.	• Cambie el disco.
Platina de cassette	**La puerta de cassette no se abre.**	• La platina no se para. • La alimentación se desactivó mientras una cinta estaba funcionando.	• Presione el botón STOP (■). • Active la alimentación de nuevo.
	La puerta de cassette no cierra. La cinta no se mueve.	• El cassette está insertado incorrectamente.	• Vuelva a colocar nuevamente la cinta de cassette.
	No se puede grabar o copiar una cinta.	• Las lengüetas de prevención de borrado están rotas. • Cabeza sucia.	• Aplique cinta adhesiva sobre los orificios de lengüetas. • Limpie la cabeza (página 49).
	Sonidos previamente grabados permanecen.	• Cabeza sucia.	• Limpie la cabeza (página 49).
	Los sonidos de alta frecuencia están sobreenfatizados.	• La cinta de cassette usada es una cinta TYPE II (HIGH/CrO_2) o TYPE IV (Metal).	• Use solamente cintas TYPE I (Normal).
Unidad de control remoto y otros	**La unidad de control remoto no funciona.**	• Las pilas están agotadas o no hay pilas en la unidad de control remoto. • Angulo deficiente o demasiada distancia desde la ventanilla del sensor de control remoto. • Una luz fluorescente está dirigida sobre la ventanilla del sensor remoto.	• Coloque pilas nuevas. • Utilice dentro de una distancia de 7 metros y un ángulo de 30 grados desde la ventanilla del sensor de control remoto (página 7). • Apague la luz.
	El temporizador no funciona.	• La hora actual no está ajustada. • El botón TIMER está ajustado a la posición de desactivación (OFF).	• Ajuste la hora actual. • Ajuste a la posición de activación (ON) (página 45).

La electricidad estática y otras interferencias externas, podrán ser causa de un funcionamiento anormal de la unidad. Para reanudar la operación normal, desactive el interruptor de alimentación y actívelo nuevamente, o desconecte el cable de alimentación de CA y luego vuelva a conectarlo.

LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Operações incorrectas são frequentemente tomadas como problemas e defeitos. No caso de achar que há algo errado com um componente, verifique os itens indicados abaixo. Algumas vezes o problema pode estar em outro componente. Portanto, recomenda-se a verificação dos outros componentes e aparelhos eléctricos usados também.
Se o problema não puder ser resolvido após repassar a lista abaixo, deve-se entrar em contacto com a oficina de serviço autorizado ou o representante PIONEER mais próximo para que se repare o componente que apresenta defeitos.

	Sintoma	Causa	Solução
Geral	**Não há fornecimento de energia.**	• O cabo de CA está desligado.	• Ligue o cabo de alimentação à rede elétrica.
	Não há som das colunas de altifalantes.	• O volume está no nível mínimo. • Os cabos de altifalantes estão ligados com o isolamento. • A fonte desejada não está seleccionada.	• Aumente o volume. • Desnude o isolamento nas extremidades dos cabos de altifalantes antes de ligá-los. • Seleccione a fonte sonora desejada.
	Há som somente de uma coluna de altifalantes.	• Um dos cabos de altifalantes está desligado ou avariado.	• Ligue correctamente ou substitua o cabo por um novo.
Sintonizador	**Não há recepção de rádio.**	• A antena não está ligada. • Banda de rádio errada.	• Ligue a antena correctamente. • Escolha a banda de rádio desejada.
	Ouve-se ruído.	• O televisor está ligado. • A antena de quadro está posicionada incorrectamente. • Interferência de luzes fluorescentes, secador de cabelos ou outro aparelho elétrico próximo.	• Desligue o televisor. • Mude a posição da antena de quadro. • Pare de utilizar o dispositivo que causa a interferência.
	Há distorção no som, o não há som estéreo (durante recepção FM).	• A antena está numa posição inadequada. • A radiodifusão está fraca. • O botão MONO está activado.	• Mude a posição da antena. • Utilize uma antena externa (página 11). • Accione o botão MONO (no controlo remoto (página 15)).
Leitor de CD	**A leitura começa mas pára imediatamente.** **Pausa ou interrupção durante leitura.**	• O disco está colocado do lado contrário. • Poeira, etc. no disco.	• Coloque o disco correctamente com o lado do rótulo PARA CIMA. • Limpe o disco.
	Não há som.	• O leitor de CD está no modo de pausa.	• Accione o botão de pausa/leitura (II/►) (no controlo remoto).
	Com certos discos, gera-se muito ruído, ou a leitura pára.	• O disco está seriamente arranhado ou empenado.	• Substitua o disco.
Leitor de cassetes	**A porta do compartimento de cassete não abre.** **A porta do compartimento de cassete não fecha.** **A cassete não se move.**	• O leitor de cassetes não está parado. • O aparelho foi desligado enquanto uma cassete estava em movimento. • A cassete está colocada incorrectamente.	• Accione o botão STOP (■). • Ligue-o de novo. • Recoloque a cassete correctamente.
	Não é possível gravar nem copiar cassetes.	• As linguetas de protecção contra apagamento estão partidas. • A cabeça está suja.	• Aplique uma fita adesiva sobre os orifícios das linguetas. • Limpe a cabeça (página 49).
	Permanência de sons gravados anteriormente.	• A cabeça está suja.	• Limpe a cabeça (página 49).
	Os sons da gama alta estão excessivamente acentuados.	• Utilização de cassete TYPE II (HIGH/CrO_2) ou TYPE IV (Metal).	• Utilize somente cassetes TYPE I (Normal).
Controlo remoto e outros	**O controlo remoto não funciona.**	• As pilhas estão esgotadas ou não há pilhas no controlo remoto. • Ângulo deficiente ou distância muito grande desde o sensor remoto. • Uma luz fluorescente está brilhando sobre o sensor remoto.	• Coloque pilhas novas. • Utilize o controlo remoto dentro de 7 metros e dentro de um ângulo de 30 graus desde o sensor remoto (página 7). • Desligue a luz.
	O temporizador não funciona.	• A hora corrente não está ajustada. • O botão TIMER está desactivado.	• Ajuste a hora corrente. • Ative o botão (página 45).

O funcionamento desta unidade poderá ser prejudicado por electricidade estática ou outras interferências externas. Para restabelecer a operação normal, desligue a unidade e ligue-a de novo, ou retire a ficha da tomada e coloque-a de novo.

SPECIFICATIONS

STEREO CD CASSETTE DECK RECEIVER

Amplifier Section

Continuous power output (RMS)
- XR-P270C ..... 33 W + 33 W (1 kHz, T.H.D. 10 %, 4 Ω)
- XR-P170C ..... 25 W + 25 W (1 kHz, T.H.D. 10 %, 4 Ω)

Continuous power output (DIN)
- XR-P270C ..... 21 W + 21 W (4 Ω)
- XR-P170C ..... 16 W + 16 W (4 Ω)

FM/AM Tuner Section

FM Tuner Section

Frequency Range ..... 87.5 MHz to 108 MHz
Antenna Input ..... 75 Ω unbalanced

AM Tuner Section

Frequency Range ..... 531 kHz to 1,602 kHz (With 9 kHz step)
Antenna ..... Loop antenna

CD Section

Type ..... Compact disc digital audio system
Wow and Flutter ..... Limit of measurement (±0.001% W.PEAK) or less (EIAJ)

Cassette Deck Section

Systems ..... 4-track, 2-channel stereo
Heads ..... Recording/playback head x 1
Playback head x 1
Erasing head x 1
Motor ..... DC servo motor x 1
Tape type ..... TYPE I (Normal) tape

Miscellaneous

Power Requirements ..... AC 220–230 V, 50/60 Hz
Power Consumption
- XR-P270C ..... 210 W
- XR-P170C ..... 170 W

Dimensions ..... 270 (W) x 300 (H) x 319 (D) mm
Weight (without package)
- XR-P270C ..... 6.1 kg
- XR-P170C ..... 5.9 kg

Accessories

Operating Instructions 1
Remote Control Unit 1
Dry Cell Batteries (AA/R6P) 2
FM Antenna 1
AM Loop Antenna 1
Speaker Cords 2

SPEAKER SYSTEMS:

S-P270

Enclosure ..... Bass-reflex book-shelf type
System ..... 16 cm 2-way system
Loudspeakers
- Woofer ..... 16 cm cone type
- Tweeter ..... 5.2 cm cone type

Nominal Impedance ..... 4 Ω
Dimensions ..... 194 (W) x 300 (H) x 310 (D) mm
Weight ..... 3.1 kg

S-P170

Enclosure ..... Bass-reflex book-shelf type
System ..... 12 cm 2-way system
Loudspeakers
- Woofer ..... 12 cm cone type
- Tweeter ..... 5.2 cm cone type

Nominal Impedance ..... 4 Ω
Dimensions ..... 194 (W) x 300 (H) x 230 (D) mm
Weight ..... 2.4 kg

NOTE:

Specifications and design are subject to possible modifications without notice, due to improvements.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1997 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

ESPECIFICACIONES

REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS/PLATINA/ RECEPTOR ESTEREO

Sección de amplificador

Potencia de salida continua (RMS)
- XR-P270C ..... 33 W + 33 W (1 kHz, D.A.T. 10 %, 4 Ω)
- XR-P170C ..... 25 W + 25 W (1 kHz, D.A.T. 10 %, 4 Ω)

Potencia de salida continua (DIN)
- XR-P270C ..... 21 W + 21 W (4 Ω)
- XR-P170C ..... 16 W + 16 W (4 Ω)

Sección de sintonizador de FM/AM

Sección de sintonizador de FM

Intervalo de frecuencia ..... 87,5 MHz a 108 MHz
Entrada de antena ..... 75 Ω, asimétricas

Sección de sintonizador de AM

Intervalo de frecuencia ..... 531 kHz a 1.602 kHz (Con pasos de 9 kHz)
Antena ..... Antena de cuadro

Sección del disco compacto

Tipo ..... Sistema audiodigital de discos compactos
Lloro y fluctuación ..... Límite medible (±0.001% W.PEAK) o menos (EIAJ)

Sección de platina de casete

Sistemas ..... 4 pistas, 2 canales estereofónicos
Cabezas ..... 1 cabeza de grabación/reproducción
1 cabeza de reproducción
1 cabeza de borrado
Motores ..... 2 servomotores a CC de 2 velocidades
Cinta tipo ..... Tipo I (normal)

Misceláneos

Alimentación ..... CA 220–230 V, 50/60 Hz
Consumo de alimentación
- XR-P270C ..... 210 W
- XR-P170C ..... 170 W

Dimensiones ..... 270 (Ancho) x 300 (Alto) x 319 (Prof.) mm
Peso (sin embalaje)
- XR-P270C ..... 6,1 kg
- XR-P170C ..... 5,9 kg

Accesorios

Manual de instrucciones 1
Unidad de control remoto 1
Pilas secas AA/R6P 2
Antena de FM 1
Antena AM de cuadro 1
Cables de altavoz 2

SISTEMAS DE ALTAVOCES:

S-P270

Gabinete ..... Tipo reflector de graves, estilo estantería
Sistema ..... Sistema de 2 vías de 16 cm
Altavoces
- Altavoz de graves ..... Tipo cónico de 16 cm
- Altavoz de altas frecuencias ..... Tipo cónico de 5,2 cm

Impedancia nominal ..... 4 Ω
Dimensiones ..... 194 (Ancho) x 300 (Alto) x 310 (Prof.) mm
Peso ..... 3,1 kg

S-P170

Gabinete ..... Tipo reflector de graves, estilo estantería
Sistema ..... Sistema de 2 vías de 12 cm
Altavoces
- Altavoz de graves ..... Tipo cónico de 12 cm
- Altavoz de altas frecuencias ..... Tipo cónico de 5,2 cm

Impedancia nominal ..... 4 Ω
Dimensiones ..... 194 (Ancho) x 300 (Alto) x 230 (Prof.) mm
Peso ..... 2,4 kg

NOTA:
Con el propósito de introducir mejoras, las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso.

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACION DEL CABLE DE ALIMENTACION

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

Publicado por Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1997 Pioneer Electronic Corporation.
Todos los derechos reservados.

ESPECIFICAÇÕES

RECEPTOR COM LEITOR DE CASSETES E LEITOR DE CD

Secção do Amplificador

Potência de Saída Contínua (RMS)
- XR-P270C ..... 33 W + 33 W (1 kHz, D.H.T. 10 %, 4 Ω)
- XR-P170C ..... 25 W + 25 W (1 kHz, D.H.T. 10 %, 4 Ω)

Potência de Saída Contínua (DIN)
- XR-P270C ..... 21 W + 21 W (4 Ω)
- XR-P170C ..... 16 W + 16 W (4 Ω)

Secção do Sintonizador FM/AM

Secção do Sintonizador FM

Faixa de frequência ..... 87,5 MHz a 108 MHz
Entrada da antena ..... 75 Ω não equilibrada

Secção do Sintonizador AM

Faixa de frequência ..... 531 kHz a 1.602 kHz (Con passo de 9 kHz)
Antena ..... Antena de quadro

Secção do Leitor de CD

Tipo ..... Sistema de discos compactos de áudio digital
Wow e Flutter ..... Limite de medição (±0,001% pico ponderado) ou menos (EIAJ)
Tipo de cassete ..... Fitas TYPE I (Normal)

Secção do Leitor de Cassetes Duplo

Tipo de sistema ..... 4 pistas, 2 canais estéreo
Cabeças ..... Cabeça de gravação/leitura x 1
Cabeça de leitura x 1
Cabeça de apagamento x 1
Motor ..... Servo-motor de CC x 1
Tipo de cassete ..... Fitas Type I (Normal)

Outros

Alimentação ..... CA 220–230 V, 50/60 Hz
Consumo de energia
- XR-P270C ..... 210 W
- XR-P170C ..... 170 W

Dimensões ..... 270 (L) x 300 (A) x 319 (P) mm
Peso (sem a embalagem)
- XR-P270C ..... 6,1 kg
- XR-P170C ..... 5,9 kg

Acessórios

Manual de instruções 1
Controlo remoto 1
Pilhas secas AA/R6P 2
Antena FM 1
Antena AM de quadro 1
Cabos para altifalantes 2

SISTEMAS DE ALTIFALANTES:

S-P270

Caixa ..... Tipo bass-reflex, estilo estante de livros
Sistema ..... Sistema de 2 vias de 16 cm
Altifalantes
- Woofer ..... Tipo cônico de 16 cm
- Tweeter ..... Tipo cônico de 5,2 cm

Impedância nominal ..... 4 Ω
Dimensões ..... 194 (L) x 300 (A) x 310 (P) mm
Peso ..... 3,1 kg

S-P170

Caixa ..... Tipo bass-reflex, estilo estante de livros
Sistema ..... Sistema de 2 vias de 12 cm
Altifalantes
- Woofer ..... Tipo cônico de 12 cm
- Tweeter ..... Tipo cônico de 5,2 cm

Impedância nominal ..... 4 Ω
Dimensões ..... 194 (L) x 300 (A) x 230 (P) mm
Peso ..... 2,4 kg

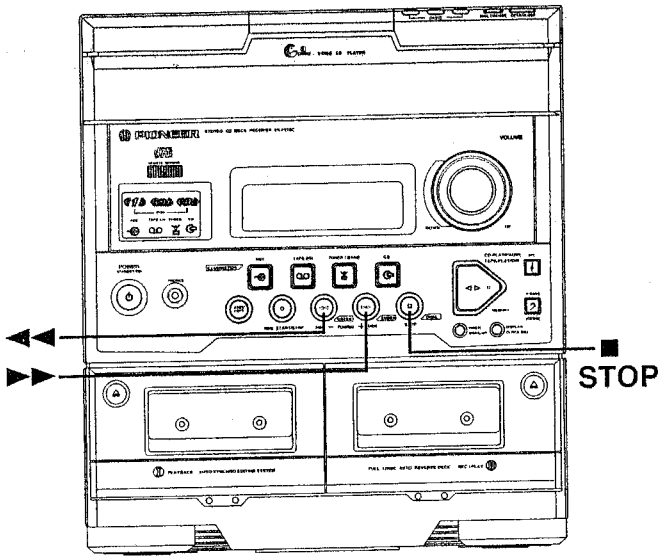
NOTA:

As especificações e desenho estão sujeitos a modificações sem aviso prévio devido a melhoramentos.

PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça da mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, ou comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo ou amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico nas pessoas. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja danificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo da PIONEER ou ao seu representante.

Publicado por Pioneer Electronic Corporation.
"Copyright" © 1997 Pioneer Electronic Corporation.
Todos os direitos reservados.



Dual illumination (XR-P270C only)

Each time the main unit's function changes, display illumination color also changes. When the AUX function is selected, you can set the illumination colors as follows by pressing the indicated buttons for three seconds.

: Dual illumination (Normal condition)

: Amber illumination

: Green illumination

Iluminación doble (solamente el modelo XR-P270C)

Cada vez que la función de la unidad principal cambia, el color de iluminación de la presentación también cambia. Cuando se selecciona la función AUX, puede ajustar los colores de iluminación de la manera siguiente, presionando los botones indicados durante tres segundos.

: Iluminación dobel (Condición normal)

: Iluminación ámbar

: Iluminación verde

Iluminação dual (apenas XR-P270C)

Cada vez que a fonte sonora do componente principal muda, a cor de iluminação do mostrador também muda. Quando a fonte AUX é seleccionada, você pode ajustar as cores de iluminação como segue, accionando os botões indicados durante três segundos.

: Iluminação dual (Condição normal)

: Iluminação âmbar

: Iluminação verde

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1997 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

<97A00FF0T00>

Printed in the UK <A_RE7108-A>